

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

GG 8G
S. 559

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprijs
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik

Registered at the Post Office as a Newspaper Other countries **R1,10** Buitelands As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer
Post free • Posvry



Vol. 314

PRETORIA, 23 AUGUST
AUGUSTUS 1991

No. 13471 ✓

PROCLAMATIONS

*by the
State President
of the Republic of South Africa*

No. 76, 1991

SOUTH-WEST AFRICA CONSTITUTION ACT, 1968
(ACT No. 39 OF 1968)

REPEAL OF PROCLAMATION No. 6 OF 1983

Under section 38 of the South-West Africa Constitution Act, 1968 (Act No. 39 of 1968), I hereby repeal Proclamation No. 6 of 1983.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. DE VILLIERS,

Minister of the Cabinet.

No. 77, 1991

ROODEPOORT AND WELTEVREDEN AGRICULTURAL SETTLEMENTS ADJUSTMENT AMENDMENT ACT, 1991 (ACT No. 19 OF 1991)

Under section 5 of the Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements Adjustment Amendment Act, 1991 (Act No. 19 of 1991), I hereby determine **1 September 1991** as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Fifth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. DE VILLIERS,

Minister of the Cabinet.

774—1

PROKLAMASIES

*van die
Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika*

No. 76, 1991

WET OP DIE KONSTITUSIE VAN SUIDWES-AFRIKA, 1968 (WET No. 39 VAN 1968)

HERROEPING VAN PROKLAMASIE No. 6 VAN 1983

Kragtens artikel 38 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968 (Wet No. 39 van 1968), herroep ek hierby Proklamasie No. 6 van 1983.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Augustus, Eenduisend Negehonderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. DE VILLIERS,

Minister van die Kabinet.

No. 77, 1991

REËLINGSWYSIGINGSWET OP DIE LANDBOUCNEDERSETTINGS ROODEPOORT EN WELTEVREDEN, 1991 (WET No. 19 VAN 1991)

Kragtens artikel 5 van die Reëlingswysigingswet op die Landbounedersettings Roodepoort en Weltevreden, 1991 (Wet No. 19 van 1991), bepaal ek hierby **1 September 1991** as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Augustus, Eenduisend Negehonderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. DE VILLIERS,

Minister van die Kabinet.

13471—1

No. 80, 1991**COMING INTO OPERATION OF THE SECOND FINANCIAL INSTITUTIONS AMENDMENT ACT, 1991 (ACT No. 119 OF 1991)**

Under section 4 of the Second Financial Institutions Amendment Act, 1991 (Act No. 119 of 1991), I hereby determine that the said Act shall come into operation on the date of publication of this Proclamation in the *Gazette*.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty Fifth day of July, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

B. J. DU PLESSIS,

Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

**ADMINISTRATION:
HOUSE OF ASSEMBLY**

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. 2037

23 August 1991

AUTHORISATION OF SCHOOLS AND COLLEGES OF EDUCATION TO RETAIN REVENUE AND DIRECTIONS RELATING TO SUCH REVENUE

Under the powers vested in me by section 2 (1A) of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), and with the concurrence of the Minister of the Budget and of Welfare, Housing and Works, I, Petrus Johannes Clase, Minister of Education and Culture, hereby authorise all public schools, excluding industrial and reform schools, and all colleges of education, under my authority, to retain revenue as defined in the Schedule and to apply it for meeting the expenditure of such schools and colleges of education, and such money shall be accounted for and dealt with in accordance with the directions in the Schedule.

P. J. CLASE,

Minister of Education and Culture.

SCHEDULE

Definitions

1. In these directions any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned to it and, unless the context otherwise indicates—

“college” means a college of education;

“college of education” means a college of education as defined in section 1 of the Education Policy Act, 1967 (Act No. 39 of 1967);

No. 80, 1991**INWERKINGTREDING VAN DIE TWEDE WYSIGINGSWET OP FINANSIËLE INSTELLINGS, 1991 (WET No. 119 VAN 1991)**

Kragtens artikel 4 van die Tweede Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1991, (Wet No. 119 van 1991), bepaal ek hierby die datum waarop hierdie Proklamasie in die *Staatskoerant* verskyn as die datum waarop die genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyf en Twintigste dag van Julie Eenduisend Negehoenderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

B. J. DU PLESSIS,

Minister van die Kabinet.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD**

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. 2037

23 Augustus 1991

MAGTIGING VAN SKOLE EN ONDERWYS-KOLLEGES OM INKOMSTE TE BEHOU EN VOORSKRIFTE BETREFFENDE SODANIGE INKOMSTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1A) van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), en met die instemming van die Minister van Begroting en van Welsyn, Behuising en Werke, magtig ek, Petrus Johannes Clase, Minister van Onderwys en Kultuur, hierby alle openbare skole, uitgesonderd nywerheids- en verbeteringskole, en alle onderwyskolleges, onder my gesag, om inkomste soos omskryf in die Bylae te behou en aan te wend vir die bestryding van sodanige skole en onderwyskolleges se uitgawes, en daarvan word rekenskap gegee en daarmee word gehandel volgens die voorskrifte in die Bylae.

P. J. CLASE,

Minister van Onderwys en Kultuur.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie voorskrifte het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“bedryfsrekening” ’n bedryfsrekening in paragraaf 2 (1) bedoel;

“boekjaar” die tydperk van 1 Januarie tot 31 Desember van enige jaar;

“**council**” in the application of these directions means a management council referred to in section 15 (a) of the Act, and in the case of a college, the college council;

“**Executive Director**” means an Executive Director of Education referred to in section 4 of the Act;

“**financial year**” means the period from 1 January to 31 December of any year;

“**operating account**” means an operating account referred to in paragraph 2 (1);

“**revenue**” means revenue derived from—

(a) occasional hiring out of school or college facilities, including sports and other grounds;

(b) sports sponsorships;

(c) articles made to order and repairs effected on request at special schools and technical schools, provided that the expenses of the school in regard thereto are refunded in full;

(d) farming activities at agricultural schools, provided that such revenue shall be used for the defrayal of the farming expenses; and

(e) music, ballet and art, provided that the State's costs are defrayed;

“**school**” in the application of these directions, means a public school as defined in section 1 of the Act, excluding an industrial and a reform school; and

“**the Act**” means the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988).

Operating account

2. (1) Every school and college shall have an operating account for which the council shall be responsible and into which all revenue shall be paid.

(2) Revenue referred to in subparagraph (1) shall only be appropriated as provided in paragraph 4 (2).

Control of revenue of operating account

3. (1) A council shall designate in writing, a person, hereinafter referred to as the responsible person, as the person responsible for the receipt of and accountability for moneys received by the operating account.

(2) All moneys received by an operating account shall be charged without delay by the issuing of a numbered receipt in duplicate, which shall be recorded in numerical sequence in a cash book.

(3) No amendment shall be made on a receipt and, if a receipt has been incorrectly issued, such receipt shall immediately be cancelled and kept on file for purposes of auditing, whereafter a new receipt shall be issued in place thereof.

(4) No—

(a) bank draft, cheque, money order, postal order or travellers' cheque in respect of which a receipt as contemplated in subparagraph (2) has not been issued, shall; or

(b) bank draft, cheque, money order, postal order or travellers' cheque for which a receipt as contemplated in subparagraph (2) has been issued shall, to the extent that the amount for which it has been made out exceeds the amount for which the receipt is issued,

take the place of cash or be treated as cash.

“**die Wet**” die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988);

“**inkomste**” inkomste verkry uit—

(a) geleentheidsverhuring van skool- of kollegefasiliteite, insluitende sport- en ander terreine;

(b) sportborgskappe;

(c) artikels op bestelling vervaardig en herstelwerk op versoek gedoen by spesiale skole en tegniese skole, mits die uitgawes van die skool in verband daarmee volledig vergoed word;

(d) boerderyaktiwiteite by landbou-skole, mits sodanige inkomste aangewend word ter bestryding van die boerderykoste; en

(e) musiek, ballet en kuns, mits die Staat se koste vergoed word;

“**kollege**” 'n onderwyskollege;

“**onderwyskollege**” 'n onderwyskollege soos in artikel 1 van die Wet op Onderwysbeleid, 1967 (Wet No. 39 van 1967) omskryf;

“**raad**” by die toepassing van hierdie voorskrifte 'n bestuursraad in artikel 15 (a) van die Wet bedoel, en in die geval van 'n kollege, die kollege raad;

“**skool**” by die toepassing van hierdie voorskrifte 'n openbare skool soos in artikel 1 van die Wet omskryf, uitgesonderd 'n nywerheid- en verbeteringskool; en

“**Uitvoerende Direkteur**” 'n Uitvoerende Direkteur van Onderwys in artikel 4 van die Wet bedoel.

Bedryfsrekening

2. (1) Elke skool en kollege het 'n bedryfsrekening waarvoor die raad verantwoordelik is en waarin alle inkomste gestort word.

(2) Inkomste in subparagraaf (1) bedoel word slegs aangewend soos in paragraaf 4 (2) bepaal.

Beheer oor inkomste van bedryfsrekening

3. (1) Die raad wys 'n persoon skriftelik aan, hierna die verantwoordelike persoon genoem, as die persoon wat belas is met die ontvangs en verantwoording van gelde wat deur die bedryfsrekening ontvang word.

(2) Alle gelde wat deur 'n bedryfsrekening ontvang word, word onverwyld in rekening gebring deur die uitreiking van 'n genommerde kwitansie in duplikaat wat in numeriese orde in 'n kasboek te boek gestel word.

(3) Geen verandering mag aangebring word op 'n kwitansie nie en indien 'n kwitansie fouteif uitgemaak is, word sodanige kwitansie onmiddellik gekanselleer en vir ouditdoeleindes bewaar, waarna 'n nuwe kwitansie in die plek daarvan uitgereik word.

(4) Geen—

(a) bankwissel, tjek, poswissel, posorder of reistjek ten opsigte waarvan 'n kwitansie nie soos in subparagraaf (2) beoog uitgereik is nie, mag; of

(b) bankwissel, tjek, poswissel, posorder of reistjek ten opsigte waarvan 'n kwitansie soos in subparagraaf (2) beoog uitgereik is, mag, in die mate waarin die bedrag daarvan meer is as die bedrag waarvoor die kwitansie uitgereik is,

kontant vervang of as kontant behandel word nie.

(5) All moneys received by the operating account shall be deposited in an account in the name of the school or college concerned at a registered banking institution.

(6) Moneys deposited which are not required for immediate needs, may be invested at a post office, building society or registered banking institution.

(7) Whenever a dishonoured cheque is re-deposited or cash or a new cheque as replacement thereof is received, no receipt shall be issued, but the re-deposit shall be made on a separate deposit slip, clearly marked "re-deposit".

(8) Where a cash shortfall comes to light, the amount shall immediately be paid in by the responsible person, and a suitable entry shall be made in the book of account concerned: Provided that, if the council is of the opinion that the responsible person should not be held accountable for the shortfall, it shall be dealt with in terms of the provisions of paragraph 6 (1).

(9) Where any surplus in cash occurs the amount shall be accounted for without delay by the issuing of a receipt in the name of the principal of the school or the rector of the college, as the case may be, by the responsible person.

(10) At least once every week, a person designated in writing by the council and who is not the responsible person, shall check all moneys received to ensure that—

(a) the cash on hand is correct;

(b) no money which should have been deposited is held back;

(c) a receipt has been issued for every cheque, bank draft, money order, postal order, or travellers' cheque included in a bank deposit;

(d) such moneys where possible are deposited on the date of receipt, and any moneys not thus deposited, are deposited on the first following official working day, unless a deviation from this provision is approved by the council on account of factors such as the availability of banking facilities, facilities for the safe-keeping of the moneys and the economical use of transport;

(e) the cash book is kept up to date daily, and is reconciled with the receipts issued and deposits made; and

(f) the other provisions contained in these directions have been complied with.

(11) The cash book shall be balanced every month, reconciled with the bank statement and submitted to the person referred to in subparagraph (10) to be checked.

Expenditure

4. (1) The Department shall be responsible for the defrayal of the following expenses of a school or college—

(a) the remuneration of staff employed by the Department;

(5) Alle gelde wat deur die bedryfsrekening ontvang word moet in 'n rekening op naam van die betrokke skool of kollege by 'n geregistreerde bankinstelling gedeponeer word.

(6) Gelde gedeponeer wat nie vir onmiddellike behoeftes benodig word nie, kan belê word by 'n poskantoor, bouvereniging of geregistreerde bankinstelling.

(7) Wanneer 'n gedishonoreerde tjek herdeponeer word of kontant of 'n nuwe tjek ter vervanging daarvan ontvang word, word geen kwitansie uitgereik nie, maar word die herdeposito op 'n afsonderlike depositostrokie, duidelik gemerk "herdeposito", gemaak.

(8) Waar daar 'n tekort in die kontant aan die lig kom, word die bedrag onmiddellik deur die verantwoordelike persoon inbetaal en word 'n aantekening in die betrokke rekeningboek gemaak: Met dien verstande dat indien die raad van oordeel is dat die verantwoordelike persoon nie vir die tekort aanspreeklik gehou behoort te word nie, daarmee ooreenkomstig die bepalings van paragraaf 6 (1) gehandel word.

(9) Waar daar enige surplus in kontant ontstaan, word die bedrag onmiddellik deur die verantwoordelike persoon deur die uitreiking van 'n kwitansie in die naam van die skoolhoof of die rektor van die kollege, na gelang van die geval, in rekening gebring.

(10) Minstens eenmaal per week gaan 'n persoon skriftelik deur die raad aangewys, wat nie die verantwoordelike persoon is nie, alle gelde ontvang na om te verseker dat—

(a) die kontant voorhande korrek is;

(b) geen geld wat gebank moes gewees het, teruggehou word nie;

(c) 'n kwitansie uitgereik is vir elke tjek, bankwissel, poswissel, posorder of reistjek, wat by 'n bankdeposito ingesluit is;

(d) sodanige gelde waar moontlik op die datum van ontvangs gebank word en enige gelde wat nie aldus gebank kan word nie op die eersvolgende amptelike werkdag gebank word, tensy 'n afwyking van hierdie bepaling deur die raad goedgekeur is op grond van faktore soos die beskikbaarheid van bankfasiliteite, fasiliteite vir die veilige bewaring van geld en die ekonomiese gebruik van vervoer;

(e) die kasboek daagliks bygehou word en met die kwitansies uitgereik en deposito's gemaak, gerekonsilieer is; en

(f) die ander bepalings in hierdie voorskrifte vervat nagekom is.

(11) Die kasboek word maandeliks gebalanseer, met die bankstaat gerekonsilieer en aan die persoon in subparagraaf (10) bedoel vir kontrole voorgelê.

Uitgawes

4. (1) Die Departement is verantwoordelik vir die bestryding van die volgende uitgawes van 'n skool of kollege—

(a) die vergoeding van personeel in diens van die Departement;

(b) the provision and maintenance of buildings;
 (c) the provision and replacement of equipment;
 and

(d) any deficiency which may occur in the operating account and which, in the opinion of the Executive Director is justified.

(2) All expenses in respect of the operation of a school or college and which are not defrayed in terms of subparagraph (1), shall be defrayed from the operating account.

(3) The council shall annually on or before 31 October draw up a specified estimate of anticipated income and expenditure of the operating account for the coming financial year, and shall submit it to the Executive Director for approval.

(4) No expenditure for which no provision has been made in the estimates shall be incurred without the prior approval of the council.

(5) All payments excluding petty cash payments, shall be made by cheque, signed by two persons authorized thereto by the council.

(6) The bank account of the operating account may not be overdrawn.

(7) A cheque for an amount determined by the council, may from time to time be drawn for petty cash from which casual petty expenses shall be paid.

(8) All expenditure shall be substantiated by invoices or certified claims, and shall be recorded without delay.

Accounting

5. (1) A person designated in writing by the council shall be responsible for the general control of all accounting matters relating to the operating account, as well as for—

(a) the keeping of books of account, records and statements in which particulars of all receipts and expenditure shall be recorded; and

(b) the safe custody of all books of account, records, statements, vouchers and other documents relating thereto.

(2) The books of account, records and statements shall be kept in such a way that the revenue and expenditure in regard to the matters referred to in paragraph 1 (c), and those referred to in paragraph 1 (d), are reflected separately so that they can be distinguished from other revenue and expenditure.

(3) The books of account, records and statements of the operating account shall be audited by a person registered as an accountant and auditor in terms of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951), and who shall be appointed in writing by the council.

(4) The council shall after receipt of the report of the auditor consider that report not later than at the second succeeding meeting of the council, and decide what corrective steps are to be taken should the report reveal any unsatisfactory matter or irregularity.

(b) die voorsiening en instandhouding van geboue;
 (c) die voorsiening en vervanging van uitrusting; en
 (d) enige tekorte wat in die bedryfsrekening mag ontstaan en wat na die oordeel van die Uitvoerende Direkteur geregverdig is.

(2) Alle uitgawes ten opsigte van die bedryf van 'n skool of kollege en wat nie ingevolge subparagraaf (1) besty word nie, word uit die bedryfsrekening besty.

(3) Die raad stel jaarliks voor of op 31 Oktober 'n gespesifiseerde begroting van verwagte inkomste en uitgawes van die bedryfsrekening vir die komende boekjaar op en lê dit aan die uitvoerende Direkteur voor vir goedkeuring.

(4) Geen uitgawe waarvoor nie in die begroting voorsiening gemaak is nie, word sonder die voorafverkreë goedkeuring van die raad aangegaan nie.

(5) Alle betalings uitgesonderd kleinkasbetalings alings uitgesonderd kleinkasbetalings geskied per tjek wat deur twee persone deur die raad daartoe gemagtig onderteken word.

(6) Die bankrekening van die bedryfsrekening mag nie oortrek word nie.

(7) 'n Tjek vir 'n bedrag deur die raad bepaal kan van tyd tot tyd getrek word vir kleinkas waaruit toevallige klein uitgawes betaal word.

(8) Alle uitgawes word gestêaf deur fakture of gesertifiseerde eise en word onverwyld te boek gestel.

Boekhouding

5. (1) 'n Persoon skriftelik deur die raad aangewys is verantwoordelik vir die algemene beheer oor alle rekeningaangeleenthede betreffende die bedryfsrekening asook vir—

(a) die hou van boeke, aantekeninge en state waarin die besonderhede van alle ontvangste en uitgawes aangeteken word; en

(b) die veilige bewaring van alle boeke, aantekeninge, state, bewysstukke en ander dokumente wat daarop betrekking het.

(2) Die boeke, aantekeninge en state moet op so 'n wyse gehou word dat die inkomste en uitgawes met betrekking tot die aangeleenthede in paragraaf 1 (c) bedoel, en dié in paragraaf 1 (d) bedoel, afsonderlik weergegee word sodat dit onderskei kan word van ander inkomste en uitgawes.

(3) Die boeke, aantekeninge en state word jaarliks geouditeer deur 'n persoon wat ingevolge die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951), as rekenmeester en ouditeur geregistreer is, en wat skriftelik deur die raad aangestel is.

(4) Die raad moet na ontvangs van die verslag van die ouditeur daardie verslag nie later nie as by die tweede daaropvolgende vergadering van die raad oorweeg en besluit watter regstellende stappe gedoen moet word indien enige onbevredigende aangeleentheid of onreëlmatigheid uit die verslag blyk.

(5) Within two months after the date of the meeting referred to in subparagraph (4), the chairman of the council shall submit a copy of the minutes of that meeting containing the comments of the council in regard to the report and indicating what steps were taken or are to be taken in connection with all unsatisfactory matters or irregularities revealed by the report, to the Executive Director, who may take such further steps as he may deem necessary.

(6) The council shall, as soon as possible after the date of the meeting referred to in subparagraph (4), send copies of the audited statements and the report of the auditor to the Auditor-General, who may request any further information he may require and undertake any further investigation he may deem necessary.

(7) Duties other than the execution of an audit may only be performed by the auditor with the prior approval of the council, and details of such duties performed, shall be included in the report of the auditor.

Procedure in connection with losses

6. (1) Subject to the provisions of paragraph 3 (8), any loss of moneys or other assets of the operating account shall be reported immediately by the person referred to in paragraph 3 (10) to—

(a) the council, unless the loss has been made good by the person responsible therefore; and

(b) the nearest police station, if he is of the opinion that a criminal offence has been committed.

(2) After receipt of the report referred to in subparagraph (1) (a), the council shall take such steps as it may deem necessary to recover the loss, and losses not recovered shall be borne by the operating account.

Functions to be performed by another body

7. Notwithstanding the provisions of these directions, the Executive Director may authorize a school board or departmental office to perform the functions which a council performs in terms of these directions.

ADMINISTRATION: HOUSE OF DELEGATES DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES AND WELFARE

No. 2079

23 August 1991

NATIONAL WELFARE ACT, 1978

ESTABLISHMENT OF A REGION AND A REGIONAL WELFARE BOARD

I, Baldeo Dookie, Minister of Health Services and Welfare, do hereby—

(1) under section 5 (c) of the National Welfare Act, 1978 (Act No. 100 of 1978), withdraw with effect from 30 September 1991 the following Government Notices:

No. R. 1927 of 31 August 1979;

No. R. 1928 of 31 August 1979;

No. R. 2782 of 18 December 1987;

No. R. 2783 of 18 December 1987;

No. R. 2784 of 18 December 1987;

(2) under section 5 (a) of the said Act establish, with effect from 30 September 1991, a region consisting of all the magisterial districts in the Republic of South Africa and determine that such region shall be known by the name Republic of South Africa; and

(5) Binne twee maande na die datum van die vergadering in subparagraaf (4) bedoel, lê die voorsitter van die raad 'n afskrif van die notule van daardie vergadering waarin die kommentaar van die raad aangaande die verslag vervat is en aangedui word watter stappe gedoen is of beoog word in verband met alle onbevredigende aangeleenthede of onreëlmatighede wat uit die verslag blyk, aan die Uitvoerende Direkteur voor, wat die verdere stappe kan doen wat hy nodig ag.

(6) Die raad moet so spoedig moontlik na die datum van die vergadering in subparagraaf (4) bedoel, afskrifte van die geouditeerde state en die verslag van die ouditeur van die Ouditeur-generaal stuur wat enige verdere inligting wat hy benodig kan aanvra en enige verdere ondersoek wat hy nodig ag kan onderneem.

(7) Pligte anders as die uitvoering van 'n audit kan slegs deur die ouditeur uitgevoer word met die voorafgoedkeuring van die raad en besonderhede van sodanige pligte wat uitgevoer is, moet in die verslag van die ouditeur vervat word.

Prosedure in verband met verliese

6. (1) Behoudens die bepalings van paragraaf 3 (8) word enige verlies van gelde of ander bates van die bedryfsrekening onmiddellik deur die persoon in paragraaf 3 (10) bedoel gerapporteer aan—

(a) die raad tensy die verlies deur die persoon wat daarvoor verantwoordelik is, aangesuiwer is; en

(b) die naaste polisiekantoor indien hy van mening is dat 'n strafregtelike oortreding begaan is.

(2) Na ontvangs van die rapport in subparagraaf (1) (a) bedoel, doen die raad die stappe wat hy nodig ag om die verlies te verhaal en verliese wat nie verhaal kan word nie, word deur die bedryfsrekening gedra.

Funksies te vervul deur 'n ander liggaam

7. Ondanks die bepalings van hierdie voorskrifte kan die Uitvoerende Direkteur 'n skoolraads- of departementele kantoor magtig om die funksies te verrig wat 'n raad ingevolge die bepalings van hierdie voorskrifte verrig.

ADMINISTRASIE: RAAD VAN AFGEVAARDIGDES DEPARTEMENT VAN GESONDHEIDSDIENSTE EN WELSYN

No. 2079

23 Augustus 1991

NASIONALE WELSYNSWET, 1978

INSTELLING VAN 'N STREEK EN 'N STREEKWELSYNSRAAD

Ek, Baldeo Dookie, Minister van Gesondheidsdienste en Welsyn—

(1) trek hierby kragtens artikel 5 (c) van die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet No. 100 van 1978), met ingang van 30 September 1991 die volgende Goewermentskennisgewings in:

No. R. 1927 van 31 Augustus 1979;

No. R. 1928 van 31 Augustus 1979;

No. R. 2782 van 18 Desember 1987;

No. R. 2783 van 18 Desember 1987;

No. R. 2784 van 18 Desember 1987;

(2) stel hierby met ingang van 30 September 1991 kragtens artikel 5 (a) van genoemde Wet 'n streek in wat al die landdrosdistrikte in die Republiek van Suid-Afrika bestaan en bepaal dat die naam waaronder die streek bekend staan die Republiek van Suid-Afrika is, en

(3) under section 6 of the said Act establish, with effect from 30 September 1991 a regional welfare board for the region established by paragraph (2).

B. DOOKIE,

Minister of Health Services and Welfare, Administration: House of Delegates.

No. 2080

23 August 1991

**NATIONAL WELFARE ACT, 1978
(ACT No. 100 OF 1978)**

I, Baldeo Dookie, Minister of Health Services and Welfare of the Administration: House of Delegates, hereby under section 10 (2) of the National Welfare Act, 1978 (Act No. 100 of 1978), request the nomination college, referred to in section 10 (3) of the said Act, of the region established by Government Notice No. R. 2079 of 23 August 1991, to submit to me names of persons who are competent and willing to serve on the regional welfare board for the Republic of South Africa, in accordance with the following provisions:

1. The following particulars shall be submitted regarding every person who is nominated:

- (a) Full name;
- (b) postal address;
- (c) residential address;
- (d) business address;
- (e) occupation;
- (f) identity number;

(g) name and registered address of every national council, welfare organisation, or branch of such organisation, of which such person is a member;

(h) name and registered address of any national council, welfare organisation, or branch of such organisation, in whose service such person is;

(i) name and address of any training institution at which the person is engaged in the training of persons in social work;

(j) number of the certificate of registration issued to such person in terms of section 17 (2) of the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act No. 110 of 1978);

(k) name and registered address of every welfare organisation, branch of such organisation, in whose functions or activities such person is participating;

(l) the extent and nature of participation in the activities referred to in subparagraph (k) by such person;

(m) an indication as to whether the person has mastered at least one of the official languages; and

(n) the name of the magisterial district in which the nominee is resident or employed.

2. Nominations shall reach the Chief Director: Health Services and Welfare, Private Bag X54330, Durban, 4000 (for attention: Director: Social Welfare) on or before 30 September 1991.

3. No nomination received by the Chief Director: Health Services and Welfare after 30 September 1991 shall be included in the nomination list for the appointment of members to the regional welfare board referred to above.

B. DOOKIE,

Minister of Health Services and Welfare, Administration: House of Delegates.

(3) stel hierby kragtens artikel 6 van genoemde Wet met ingang van 30 September 1991 'n streekwelsynsraad in vir die streek wat by paragraaf (2) ingestel is.

B. DOOKIE,

Minister van Gesondheidsdienste en Welsyn, Administrasie: Raad van Afgevaardigdes.

No. 2080

23 Augustus 1991

**NASIONALE WELSYNSWET, 1978
(WET No. 100 VAN 1978)**

Ek, Baldeo Dookie, Minister van Gesondheidsdienste en Welsyn in die Administrasie: Raad van Afgevaardigdes, versoek hierby kragtens artikel 10 (2) van die Nasionale Welsynwet, 1978 (Wet No. 100 van 1978), die benoemingskollege, bedoel in artikel 10 (3) van vermelde Wet, van die streek ingestel by Goewermentskennisgewing No. R. 2079 van 23 Augustus 1991, om aan my die name van persone voor te lê wat bevoeg en bereid is om in die streekwelsynsraad vir die betrokke streek te dien, ooreenkomstig die volgende bepalings:

1. Die volgende besonderhede moet verstrekk word ten opsigte van elke persoon wat genomineer word:

- (a) Volle naam;
- (b) posadres;
- (c) woonadres;
- (d) werkadres;
- (e) beroep;
- (f) identiteitsnommer;

(g) naam en geregistreerde adres van elke nasionale raad, welsynsorganisasie, of tak van so 'n organisasie, waarvan die persoon 'n lid is;

(h) naam en geregistreerde adres van elke nasionale raad, welsynorganisasie, of tak van so 'n organisasie in wie se diens die persoon is;

(i) naam en adres van enige opleidingsinrigting waarby die persoon die opleiding van persone in maatskaplike werk behartig;

(j) nommer van die registrasiesertifikaat wat kragtens artikel 17 (2) van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet No. 110 van 1978), aan sodanige persoon uitgereik is;

(k) naam en geregistreerde adres van elke welsynorganisasie, of tak van sodanige organisasie, aan wie se werksaamhede of bedrywighede sodanige persoon deelneem;

(l) mate en aard van die deelname van sodanige persoon aan die werksaamhede of bedrywighede in subparagraaf (k) bedoel;

(m) 'n aanduiding of die persoon ten minste een van die amptelike tale magtig is; en

(n) die naam van die landdrostdistrik waarin die persoon woonagtig of werksaam is.

2. Nominasies moet die Hoofdirekteur: Gesondheidsdienste en Welsyn, Privaatsak X54330, Durban, 4000 (Vir Aandag: Direkteur: Maatskaplike Welsyn), voor of op 30 September 1991 bereik.

3. Geen nominasie wat deur die Hoofdirekteur: Gesondheidsdienste en Welsyn na 30 September 1991 ontvang word, word ingesluit in die nominasielys vir die aanstelling van lede in 'n streekwelsynsraad hierbo bedoel.

B. DOOKIE,

Minister van Gesondheidsdienste en Welsyn, Administrasie: Raad van Afgevaardigdes.

DEPARTMENT OF FINANCE

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. 2044

23 August 1991

No. 2044

23 Augustus 1991

Statement of Revenue collected during the period 1 April 1990 to 31 March 1991 (Final).

Staat van Inkomste ingevorder gedurende die tydperk 1 April 1990 tot 31 Maart 1991 (Finaal).

Treasury, Pretoria.

Tesourie, Pretoria.

Head of Revenue	Inkomsteheof	Estimate Begroting 1990-91	Month of March Maand Maart		Total 1 April to 31 March Totaal 1 April tot 31 Maart	
			1991	1990	1991	1990
State Revenue Account	Staatsinkomsterekening	R	R	R	R	R
Inland revenue:	Binnelandse inkomste:					
Tax on income.....	Belasting op inkomste.....	37 771 732 000	3 638 299 756	3 178 849 231	37 098 329 725	32 437 083 383
Loan Levy 1989-94.....	Lenningsheffing 1989-94.....	—	—	12 319 702	2 422 935	705 319 702
Sales tax.....	Verkoopbelasting.....	18 207 000 000	1 636 278 876	1 470 416 200	18 046 840 392	16 551 068 041
Other taxes:	Ander belasting:					
Non-resident shareholders' tax.....	Belasting op buitelandse aandeel- houers.....	425 000 000	19 147 840	24 860 307	416 071 104	424 344 292
Non-residents' tax on interest.....	Rentebelasting op buitelanders.....	2 100 000	1 964	(32 838)	718 620	1 691 401
Undistributed profits.....	Onuitgekeerde winste.....	1 100 000	6 447	34 454	2 250 742	857 592
Donations tax.....	Geskenkbelasting.....	4 500 000	505 484	891 391	6 507 833	4 330 106
Estate duty.....	Boedelbelasting.....	82 000 000	4 365 659	3 174 421	81 960 666	75 906 747
Trade securities.....	Handelseffekte.....	255 000 000	27 475 926	43 101 851	243 288 313	278 072 760
Stamp duties and fees.....	Seëlregte en gelde.....	700 000 000	58 589 285	99 610 355	649 859 240	678 044 066
Transfer duties.....	Hereregte.....	755 000 000	72 301 500	64 407 768	766 440 855	675 332 730
Miscellaneous.....	Diverse.....	—	—	—	—	—
Mining leases and ownership.....	Mynverhuring- en eiendomsregte.....	411 000 000	92 186 164	52 228 451	432 194 803	541 252 069
Interest and dividends.....	Rente en dividende.....	60 789 000	11 348 193	98 846 752	65 774 321	463 677 995
Levies.....	Heffings.....	4 800 000	(120 178)	971 769	13 292 785	9 351 256
Recoveries of loans and advances.....	Terugvorderings van lenings en voorskotte.....	94 529 000	25 667 147	36 701 495	90 710 972	64 562 881
Departmental activities.....	Departementele bedrywighede.....	1 107 621 000	483 938 403	145 885 973	1 565 580 949	4 557 004 082
		R	R	R	R	R
Less: Payments to self-governing national states.....	Min: Betalings aan selfregerende nasionale state.....	59 882 171 000	6 069 992 466	5 232 267 282	59 482 244 255	57 467 899 103
		913 732 000	78 315 526	60 032 904	913 086 783	687 954 904
Total: Inland revenue.....	Totaal: Binnelandse inkomste..... R	58 968 439 000	5 991 676 940	5 172 234 378	58 569 157 472	56 779 944 199
Customs and excise duties:	Doeane- en aksynsregte:					
Customs duty.....	Doeanereg.....	2 490 000 000	206 694 605	174 314 702	2 502 339 286	2 193 751 156
Excise duty.....	Aksynsreg.....	3 060 000 000	343 489 272	243 687 827	3 157 831 400	2 641 112 187
Surcharge.....	Bobelasting.....	2 085 000 000	164 352 830	207 147 294	2 075 342 796	2 625 354 195
Miscellaneous.....	Diverse.....	206 800 000	17 739 264	25 413 157	196 312 637	215 356 932
Fuel levy.....	Brandstofheffing.....	3 928 000 000	293 185 204	285 202 156	3 930 234 349	3 908 976 490
Ordinary levy.....	Gewone heffing.....	106 000 000	2 470 368	8 242 559	107 922 553	69 628 518
		R	R	R	R	R
Less:	Min:					
Amount to the credit of Central Revenue Fund.....	Bedrag tot krediet van Sentrale Inkomstefonds.....	—	—	37 313 000	223 500 000	447 800 000
Payments in terms of Customs Union Agreements.....	Betalings ingevolge Doeane-unie- ooreenkomste.....	3 447 800 000	223 500 000	41 287 000	3 175 291 812	2 402 457 000
Total: Customs and excise duties.....	Totaal: Doeane- en aksynsregte..... R	8 428 000 000	804 431 543	865 407 695	8 571 191 209	8 803 922 478
		R	R	R	R	R
		67 396 439 000	6 796 108 483	6 037 642 073	67 140 348 681	65 583 866 677
South African Development Trust Fund Sorghum Beer Research Fund.....	Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrustfonds Fonds vir Sorghumbiernavorsing.....	50 000 000 1 200 000	4 992 451 —	4 909 891 —	62 313 482 —	54 045 341 —
Allocations from fuel levy:	Toewysings uit brandstofheffing:					
Oil Pollution Fund.....	Oliebesoedelingsfonds.....	6 000 000	—	—	—	—
South West Africa.....	Suidwes-Afrika.....	10 000 000	—	—	—	—
TBVC Countries.....	TBVC-lande.....	140 000 000	—	—	—	—
		R	R	R	R	R
		207 200 000	4 992 451	4 909 891	62 313 482	54 045 341
		R	R	R	R	R
		67 603 639 000	6 801 100 934	6 042 551 964	67 202 662 163	65 637 912 018
Revenue Account: House of Assembly	Inkomsterekening: Volksraad					
Inland revenue.....	Binnelandse inkomste.....	—	58 644 261	146 069 357	259 207 062	325 511 440
Revenue Account: House of Representatives	Inkomsterekening: Raad van Verteenwoordigers					
Inland revenue.....	Binnelandse inkomste.....	—	3 113 195	3 383 984	37 348 743	27 324 105
Revenue Account: House of Delegates	Inkomsterekening: Raad van Afgevaardigdes					
Inland revenue.....	Binnelandse inkomste.....	—	1 151 550	1 235 105	6 589 263	5 471 678
		R	R	R	R	R
		—	62 909 006	150 688 446	303 145 068	358 307 223
Grandtotal.....	Groototaal..... R	67 603 639 000	6 864 009 940	6 193 240 410	67 505 807 231	65 996 219 241
Reconciliation with statement published by Government Notice 790 in Government Gazette of 19 April 1991:	Rekonsiliasie met oopgaaf gepubliseer by Goewermentskennisgewing 790 in Staatskoerant van 19 April 1991:					
In Transit 31 March 1990.....	In Transito 31 Maart 1990.....	—	—	—	137 965 625	—
In Transit/Overremitted, 28 February 1991.....	In Transito/Te veel oorgedra, 28 Februarie 1991.....	—	109 235 371	—	—	—
Collections as above.....	Invorderings soos hierbo.....	—	6 864 009 940	—	67 505 807 231	—
		R	R	R	R	R
		—	6 973 245 311	—	67 643 772 856	—
In Transit/Overremitted, 31 March 1991.....	In Transito/Te veel oorgedra, 31 Maart 1991.....	—	(198 934 099)	—	(198 934 099)	—
In Transit Revenue Account: Adminis- trations.....	In Transito Inkomsterekening: Admini- strasies.....	—	(60 723 609)	—	(240 236 062)	—
Received into Exchequer Account.....	In Skatkisrekening ontvang..... R	—	6 713 587 603	—	67 204 602 695	—

No. 2074**23 August 1991**

14,5 PERCENT INTERNAL REGISTERED STOCK 2006: CERTIFICATE No 1907 FOR R30 000,00, ISSUED IN FAVOUR OF BERTHA MEYERSON

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

No. 2075**23 August 1991**

16 PER CENT LOAN LEVY 1994: CERTIFICATES NO. 4920 AND 5831 FOR R17 600,00 AND R61 300,00, ISSUED IN FAVOUR OF "SAAMBOU LEWENSVERSEKERING BEPERK" AND "ULUNDI GEBOU (EIENDOMS) BEPERK"

Application having been made to the Department of Finance for duplicates of the above-mentioned certificates, the originals having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificates is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, duplicates as applied for, will be issued.

No. 2076**23 August 1991**

16 PER CENT LOAN LEVY 1994: CERTIFICATE NO. 7096 FOR R8 700,00, ISSUED IN FAVOUR OF PELTOURS (SOUTH AFRICA) LIMITED

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

No. 2071**23 August 1991**

RECOGNITION GRANTED AS VICE-CONSUL

It is hereby notified that Mr Sheng-ming Kuo has, with effect from 29 July 1991, been granted recognition as Vice-Consul of the Republic of China in Johannesburg, with the Provinces of the Transvaal, the Orange Free State and Natal as his area of jurisdiction.

Mr Kuo is the successor to Mr Pei-hwang Shen.

(72/142/1)

No. 2074**23 Augustus 1991**

14,5 PERSENT BINNELLANDSE GEREESTREERDE EFFEKTE 2006: SERTIFIKAAT NR 1907 VAN R30 000,00, UITGEREIK TEN GUNSTE VAN BERTHA MEYERSON

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekend gemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaat Sak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

No. 2075**23 Augustus 1991**

16 PERSENT LENINGSHEFFING 1994: SERTIFIKATE NR 4920 en 5831 VIR R17 600,00 EN R61 300,00, UITGEREIK TEN GUNSTE VAN SAAMBOU LEWENSVERSEKERING BEPERK EN ULUNDI GEBOU (EIENDOMS) BEPERK.

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is vir duplikate van bovermelde sertifikate wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikate binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaat Sak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikate uitgereik sal word.

No. 2076**23 Augustus 1991**

16 PERSENT LENINGSHEFFING 1994: SERTIFIKAAT NR 7096 VIR R8 700,00, UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "PELTOURS (SOUTH AFRICA) LIMITED"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekend gemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaat Sak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE

No. 2071**23 Augustus 1991**

ERKENNING VERLEEN AS VISEKONSUL

Hierby word bekendgemaak dat aan mnr. Sheng-ming Kuo met ingang van 29 Julie 1991, erkenning verleen is as Visekonsul van die Republiek van China in Johannesburg, met die provinsies Transvaal, die Oranje-Vrystaat en Natal as sy regsgebied.

Mnr. Kuo is die opvolger van mnr. Phei-hwang Shen.

(72/142/1)

No. 2072

23 August 1991

RECOGNITION GRANTED AS VICE-CONSUL

It is hereby notified that Mr Wai-tung Chung has, with effect from 31 July 1991, been granted recognition as Vice-Consul of the Republic of China in Johannesburg, with the Provinces of the Transvaal, the Orange Free State and Natal as his area of jurisdiction.

Mr Chung is the successor to Mr Shu-kiang Chen.

(72/142/1)

DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. 2036

23 August 1991

ALIENS ACT, 1937

CHANGE OF SURNAME: KHUMALO TO SIKHAKHANE

The Minister of Home Affairs has been pleased under the provisions of section 9 of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to authorise Mandla Victor Khumalo, his wife Busi Elsie Audrey and minor children Thandukwazi Vusumuzi, Bongwiwe Fikile, Nompumelelo Gugulethu, Mbalenhle Sihle Victoria and Thokozani Sibusiso Prince, residing at 2180 Madadeni Township, P.O. Madadeni, to assume the surname of **Sikhakhane**.

No. 2056

23 August 1991

ALIENS ACT, 1937

CHANGE OF SURNAME: NKOSI TO HLATSHWAYO

The Minister of Home Affairs has been pleased under the provisions of section 9 of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to authorise Moses Wilson Nkosi, his wife Ntombi Sabeth and minor children Fanyana Richard, Sibongile Grace, Nomsa Elizabeth, Dumisani Peter, Jabulani Amos, Nondumiso Grima and Thabisile Agnes, residing at 133 Monisi Section, Katlehong, Alberton, to assume the surname of **Hlatshwayo**.

No. 2057

23 August 1991

ALIENS ACT, 1937

CHANGE OF SURNAME: SEOME TO RASMENI

The Minister of Home Affairs has been pleased under the provisions of section 9 of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to authorise Collins Seome, residing at 781 Chiawelo, Extension 3, Soweto, Johannesburg, to assume the surname of **Rasmeni**.

No. 2072

23 Augustus 1991

ERKENNING VERLEEN AS VISEKONSUL

Hierby word bekendgemaak dat aan mnr. Wai-tung Chung met ingang van 31 Julie 1991, erkenning verleen is as Visekonsul van die Republiek van China in Johannesburg, met die provinsies Transvaal, die Oranje-Vrystaat en Natal as sy regsgebied.

Mnr. Chung is die opvolger van mnr. Shu-kiang Chen.

(72/142/1)

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. 2036

23 Augustus 1991

WET OP VREEMDELINGE, 1937

VANSVERANDERING: KHUMALO IN SIKHAKHANE

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, kragtens die bepalings van artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), Mandla Victor Khumalo, sy vrou Busi Elsie Audrey en minderjarige kinders Thandukwazi Vusumuzi, Bongwiwe Fikile, Nompumelelo Gugulethu, Mbalenhle Sihle Victoria en Thokozani Sibusiso Prince, woonagtig te Madadeni Township, 2180, Pk. Madadeni, te magtig om die van **Sikhakhane** aan te neem.

No. 2056

23 Augustus 1991

WET OP VREEMDELINGE, 1937

VANSVERANDERING: NKOSI IN HLATSHWAYO

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, kragtens die bepalings van artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), Moses Wilson Nkosi sy vrou Ntombi Sabeth en minderjarige kinders Fanyana Richard, Sibongile Grace, Nomsa Elizabeth, Dumisani Peter, Jabulani Amos, Nondumiso Grima, Thabisile Agnes, woonagtig te Monisi Seksie 133, Katlehong, Alberton, te magtig om die van **Hlatshwayo** aan te neem.

No. 2057

23 Augustus 1991

WET OP VREEMDELINGE, 1937

VANSVERANDERING: SEOME IN RASMENI

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, kragtens die bepalings van artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), Collins Seome, woonagtig te Chiawelo 781, Uitbreiding 3, Soweto, Johannesburg, te magtig om die van **Rasmeni** aan te neem.

No. 2058

23 August 1991

ALIENS ACT, 1937

CHANGE OF SURNAME: MOTAUNG TO MSIBI

The Minister of Home Affairs has been pleased under the provisions of section 9 of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to authorise Gauta Albert Motaung, his wife Tselane Martha and minor child Khehla Samuel, residing at 468 Bohlokong, Bethlehem, to assume the surname of **Msibi**.

No. 2059

23 August 1991

ALIENS ACT, 1937

CHANGE OF SURNAME: SIBISI TO TWALA

The Minister of Home Affairs has been pleased under the provisions of section 9 of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to authorise Elija Sibisi, residing at 2536 Emdeni Street, kwaXuma, to assume the surname of **Twala**.

No. 2060

23 August 1991

ALIENS ACT, 1937

CHANGE OF SURNAME: RAMAPHAKELA TO KEKANA

The Minister of Home Affairs has been pleased under the provisions of section 9 of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to authorise Legodi Abraham Ramaphakela, residing at 26 Elsburg Avenue, Dellville, Germiston, to assume the surname of **Kekana**.

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. 2061

23 August 1991

RESERVATION OF LAND FOR THE PURPOSES OF A TOWNSHIP

The Minister of Mineral and Energy Affairs of the Republic of South Africa has, in terms of section 184 of the Mining Rights Act, 1967 (Act No. 20 of 1967), reserved for the purposes of a township a portion of proclaimed land, approximately 51,2748 hectares in extent, situated on the farm Rietfontein 63 IR, District of Germiston, Mining District of Johannesburg, Province of the Transvaal, registered in the name of Greenhill Properties (Pty) Ltd and shown on a sketch plan copies of which are filed under RMT R53/85 in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

(19/5/1/3044)

No. 2058

23 Augustus 1991

WET OP VREEMDELINGE, 1937

VANSVERANDERING: MOTAUNG IN MSIBI

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, kragtens die bepalings van artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), Gauta Albert Motaung, sy vrou Tselane Martha en minderjarige kind Khehla Samuel, woonagtig te Bohlokong 468, Bethlehem, te magtig om die van **Msibi** aan te neem.

No. 2059

23 Augustus 1991

WET OP VREEMDELINGE, 1937

VANSVERANDERING: SIBISI IN TWALA

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, kragtens die bepalings van artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), Elija Sibisi, woonagtig te Emdenistraat 2536, kwaXuma, te magtig om die van **Twala** aan te neem.

No. 2060

23 Augustus 1991

WET OP VREEMDELINGE, 1937

VANSVERANDERINGK: RAMAPHAKELA IN KEKANA

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, kragtens die bepalings van artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), Legodi Abraham Ramaphakela, woonagtig te Elsburgweg 26, Dellville, Germiston, te magtig om die van **Kekana** aan te neem.

DEPARTEMENT VAN MINRAAL- EN ENERGIESAKE

No. 2061

23 Augustus 1991

UITHOU VAN GROND VIR DIE DOEL VAN 'N DORP

Die Minister van Mineraal- en Energiesake van die Republiek van Suid-Afrika het 'n stuk geproklameerde grond, ongeveer 51,2748 hektaar groot, geleë op die plaas Rietfontein 63 IR, distrik Germiston, myndistrik Johannesburg, provinsie Transvaal, geregistreer op naam van Greenhill Properties (Pty) Ltd en getoon op 'n sketskaart waarvan afdrucke onder RMT R53/85 in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, bewaar word, kragtens artikel 184 van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet No. 20 van 1967), vir die doel van 'n dorp uitgehou.

(19/5/1/3044)

**DEPARTMENT OF PLANNING, PROVINCIAL AFFAIRS AND NATIONAL HOUSING
DEPARTEMENT VAN BEPLANNING, PROVINSIALE SAKE EN NASIONALE BEHUISING**

No.2039

23 August/Augustus 1991

STATEMENT OF PROVINCIAL REVENUE COLLECTIONS (INCLUDING COLLECTIONS DIRECT BY PROVINCES) FROM 1 APRIL 1990 TO 31 MARCH 1991
STAAT VAN INVORDERINGS VAN PROVINSIALE INKOMSTE (INSLUITEND DIREKTE INVORDERINGS DEUR PROVINSIES) VAN 1 APRIL 1990 TOT 31 MAART 1991

Head of Revenue Hoofde van Inkomste	Cape of Good Hope Kaap die Goeie Hoop		Natal		Transvaal		Orange Free State Oranje-Vrystaat		Totals Totale	
	91-03-01- 91-03-31	90-04-01- 91-03-31	91-03-01- 91-03-31	90-04-01- 91-03-31	91-03-01- 91-03-31	90-04-01- 91-03-31	91-03-01- 91-03-31	90-04-01- 91-03-31	91-03-01- 91-03-31	90-04-01- 91-03-31
<i>Sources of Revenue transferred/Bronne van Inkomste oorgedra</i>	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Licences/Lisensies										
Dog, Fish and Game/Hond, Vis en Wild.....	15 481	344 205	160 787	1 097 392	71 786	1 281 138	121 352	990 686	369 406	3 713 421
Motor Vehicles/Motorvoertuie.....	26 614 547	160 181 404	16 748 655	139 126 407	8 943 934	324 447 465	12 943 419	41 648 764	65 250 555	665 404 040
Miscellaneous/Diverse										
Hospital Receipts/Hospitaalontvangste.....	12 826 643	135 633 128	(8 585 207)	52 316 022	23 207 728	232 869 704	4 211 051	44 093 896	31 660 215	464 912 750
Other Receipts/Ander Ontvangste.....	2 059 585	33 666 805	32 396 905	147 221 869	44 085 893	101 485 418	1 177 260	15 029 471	79 719 643	297 403 563
Fines and Forfeitures/Boetes en Verbeurdverklarings.....	34 820	157 415	664 349	7 918 059	3 063 761	37 304 151	546 720	4 660 411	4 309 650	50 040 036
Auction Dues/Venduregte.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Entertainment Tax/Belasting op Vermaaklikhede.....	—	—	—	—	—	—	1 526	120 804	1 526	120 804
Racing and Betting Taxation/Belasting op Wedrenne en Weddenskappe.....	349 212	34 054 474	3 464 758	47 693 379	10 492 172	114 825 064	1 490 797	13 536 283	15 796 939	210 159 200
Wheel Tax/Wielbelasting en Bydraes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Black Hospital Tax and Contributions/Swart Hospitaalbelasting en Bydraes.....	—	—	—	—	—	—	—	209	—	209
Totals/Totale R	41 900 288	364 037 431	44 850 247	395 373 128	89 865 274	812 262 940	20 492 125	120 080 524	197 107 934	1 691 754 023
Totals/Totale (1989/90) R	101 361 437	390 059 946	64 123 714	368 785 183	1 808 010	647 998 751	15 283 990	108 835 369	182 577 151	1 515 679 249

E. G. DE BEER,

Director-General: Department of Planning, Provincial Affairs and National Housing.
Direkteur-generaal: Departement van Beplanning, Provinsiale Sake en Nasionale Behuising.

No. 2040

23 August/Augustus 1991

STATEMENT OF PROVINCIAL REVENUE COLLECTIONS (INCLUDING COLLECTIONS DIRECT BY PROVINCES) FROM 1 APRIL 1991 TO 30 APRIL 1991
 STAAT VAN INVORDERINGS VAN PROVINSIALE INKOMSTE (INSLUITEND DIREKTE INVORDERINGS DEUR PROVINSIES) VAN 1 APRIL 1991 TOT 30 APRIL 1991

Head of Revenue Hoofde van Inkomste	Cape of Good Hope Kaap die Goeie Hoop		Natal		Transvaal		Orange Free State Oranje-Vrystaat		Totals Totale	
	91-04-01– 91-04-30		91-04-01– 91-04-30		91-04-01– 91-04-30		91-04-01– 91-04-30		91-04-01– 91-04-30	
<i>Sources of Revenue transferred/Bronne van Inkomste oorgedra</i>	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Licences/Lisensies										
Dog, Fish and Game/Hond, Vis en Wild.....	19 865		107 258		72 349		118 400		317 872	
Motor Vehicles/Motorvoertuie.....	12 969 661		13 598 916		29 364 120		1 127 578		57 060 275	
Miscellaneous/Diverse										
Hospital Receipts/Hospitaalontvangste.....	12 264 020		5 480 208		751 532		4 431 658		22 927 418	
Other Receipts/Ander Ontvangste.....	1 180 452		1 440 702		4 185 974		2 293 209		9 100 337	
Fines and Forfeitures/Boetes en Verbeurdverklarings.....	36 060		723 222		2 823 638		510 890		4 093 810	
Auction Dues/Venduregte.....	—		(450)		—		—		(450)	
Entertainment Tax/Belasting op Vermaaklikhede.....	—		—		—		—		—	
Racing and Betting Taxation/Belasting op Wedrenne en Weddenskappe.....	6 960 928		1 652 655		9 564 288		598 708		18 776 579	
Wheel Tax/Wielbelasting en Bydraes.....	—		—		—		—		—	
Black Hospital Tax and Contributions/Swart Hospitaalbelasting en Bydraes.....	—		—		—		—		—	
Totals/Totale..... R	33 430 986		23 002 511		46 761 901		9 080 443		112 275 841	
Totals/Totale (1990/91)..... R	28 723 021		18 510 874		37 076 634		5 284 405		89 594 934	

E. G. DE BEER,

Director-General: Department of Planning, Provincial Affairs and National Housing.
 Direkteur-generaal: Departement van Beplanning, Provinsiale Sake en Nasionale Behuising.

STATE PRESIDENT'S OFFICE**No. 2035****23 August 1991****APPOINTMENT OF MINISTERS AND DEPUTY
MINISTERS**

It is hereby notified for general information that the State President has, in accordance with sections 24 and 27 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act No. 110 of 1983), appointed the following persons as Ministers and Deputy Ministers with effect from—

(a) 30 August 1991—

(i) Genl Magnus André de Merindol Malan as Minister of Housing and Works in the Ministers' Council of the House of Assembly;

(ii) Mr Adriaan Johannes Vlok as Minister of Correctional Services and of the Budget in the Ministers' Council of the House of Assembly;

(iii) Mr Samuel Johannes de Beer as Minister of Education and Training;

(iv) Dr Elizabeth Hendrina Venter as Minister of National Health and of Health Services and Welfare in the Ministers' Council of the House of Assembly;

(v) Mr Hermanus Jacobus Kriel as Minister of Law and Order;

(vi) Mr Roelof Petrus Meyer as Minister of Defence and of Communication;

(vii) Mr Leon Wessels as Minister of Planning, Provincial Affairs and National Housing and of Local Government in the Ministers' Council in the House of Assembly;

(viii) Mr Pieter Gabriel Marais as Minister for Administration;

(ix) Dr Theodorus Gerhardus Alant as Deputy Minister of Finance and of the National Intelligence Service;

(x) Mr Abraham Williams as Deputy Minister of National Education and of Planning;

(xi) Mr Daniel Pieter Antonie Schutte as Deputy Minister of Justice and of Education and Training;

(xii) Dr Jacobus Tertius Delpport as Deputy Minister of Constitutional Development;

(xiii) Mr Johannes Hendrikus Lodewyk Scheepers as Deputy Minister of Law and Order and of Development Aid;

(xiv) Mr Stefanus Johannes Schoeman as Deputy Minister of National Health and of Health Services and Welfare in the Ministers' Council of the House of Assembly; and

(xv) Mr Renier Stephanus Schoeman as Deputy Minister of Foreign Affairs;

(b) 1 October 1991—

(i) Genl Magnus André de Merindol Malan as Minister of Water Affairs and Forestry;

(ii) Dr Peter Johannes Welgemoed as Minister of Transport and of Posts and Telecommunications; and

(iii) Mr Pieter Gabriel Marais as Minister of Education and Culture in the Ministers' Council of the House of Assembly.

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT**No. 2035****23 Augustus 1991****AANSTELLING VAN MINISTERS EN ADJUNK-
MINISTERS**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Staatspresident kragtens artikels 24 en 27 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet No. 110 van 1983), die volgende persone as ministers en adjunkministers aangestel het met ingang van—

(a) 30 Augustus 1991—

(i) Genl. Magnus André de Merindol Malan as Minister van Behuising en Werke in die Ministersraad van die Volksraad;

(ii) mnr. Adriaan Johannes Vlok as Minister van Korrektiewe Dienste en van Begroting in die Ministersraad van die Volksraad;

(iii) mnr. Samuel Johannes de Beer as Minister van Onderwys en Opleiding;

(iv) dr. Elizabeth Hendrina Venter as Minister van Nasionale Gesondheid en van Gesondheidsdienste en Welsyn in die Ministersraad van die Volksraad;

(v) mnr. Hermanus Jacobus Kriel as Minister van Wet en Orde;

(vi) mnr. Roelof Petrus Meyer as Minister van Verdediging en van Kommunikasie;

(vii) mnr. Leon Wessels as Minister van Beplanning, Provinsiale Sake en Nasionale Behuising en van Plaaslike Bestuur in die Ministersraad van die Volksraad;

(viii) mnr. Pieter Gabriel Marais as Minister vir Administrasie;

(ix) dr. Theodorus Gerhardus Alant as Adjunkminister van Finansies en van die Nasionale Intelligensiediens;

(x) mnr. A. Williams as Adjunkminister van Nasionale Opvoeding en van Beplanning;

(xi) mnr. Daniel Pieter Antonie Schutte as Adjunkminister van Justisie en van Onderwys en Opleiding;

(xii) dr. Jacobus Tertius Delpport as Adjunkminister van Staatkundige Ontwikkeling;

(xiii) mnr. Johannes Hendrikus Lodewyk Scheepers as Adjunkminister van Wet en Orde en van Ontwikkelingshulp;

(xiv) mnr. Stefanus Johannes Schoeman as Adjunkminister van Nasionale Gesondheid en van Gesondheidsdienste en Welsyn in die Ministersraad van die Volksraad; en

(xv) mnr. Renier Stephanus Schoeman as Adjunkminister van Buitelandse Sake;

(b) 1 Oktober 1991—

(i) Genl. Magnus André de Merindol Malan as Minister van Waterwese en Bosbou;

(ii) dr. Peter Johannes Welgemoed as Minister van Vervoer en van Pos- en Telekommunikasiewese; en

(iii) mnr. Pieter Gabriel Marais as Minister van Onderwys en Kultuur in die Ministersraad van die Volksraad.

No. 2063**23 August 1991**

Substitute the word "Wysigingswet" wherever it appears in the Afrikaans text of *Government Gazette* No. 13358 dated 5 July 1991 with the word "Wet".

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY

No. 2064**23 August 1991**

LESOTHO HIGHLANDS WATER PROJECT: LEVYING OF A CHARGE ON WATER SUPPLIED FROM GOVERNMENT WATER WORKS IN THE VAAL RIVER FOR URBAN AND INDUSTRIAL PURPOSES

1. By virtue of the powers vested in me by section 138F (1) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), I, Gert Jeremias Kotzé, in my capacity as Minister of Water Affairs and Forestry, hereby with effect from 1 October 1991 levy a charge of ten cents (R0,10) on each cubic metre of water supplied or made available by the Government from or by means of any Government water work in the Vaal River from and including the Grootdraai Dam to the confluence of the Vaal and Orange Rivers to any person or body for eventual use for urban or industrial purposes: Provided that the charge will not apply to any such water supplied or made available free of charge by the Government from or by means of such Government water work.

2. The charge shall be recovered by the Director-General of Water Affairs and Forestry simultaneously with any charge which I levy in terms of section 66 of the said Act in respect of the supply or making available of such water.

3. Interest will be charged on any charges not paid by the due date at the interest rate applicable on that date in terms of section 26 (1) of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975).

4. For the purpose of this notice, one cubic metre shall be equal to one kilolitre.

G. J. KOTZÉ,

Minister of Water Affairs and Forestry.

GENERAL NOTICES

No. 2063**23 Augustus 1991**

Vervang die woord "Wysigingswet" waar dit telkens in die Afrikaanse teks van *Staatskoerant* No. 13358 gedateer 5 Julie 1991 voorkom, met die woord "Wet".

DEPARTEMENT VAN WATERWESE EN BOSBOU

No. 2064**23 Augustus 1991**

LESOTHO-HOOGGLAND-WATERPROJEK: HEFFING VAN VORDERING OP WATER VERSKAF UIT STAATSWATERWERKE IN DIE VAALRIVIER VIR STEDELIKE EN NYWERHEIDSDOELEINDES

1. Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 138F (1) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), hef ek, Gert Jeremias Kotzé, in my hoedanigheid van Minister van Waterwese en Bosbou, met ingang van 1 Oktober 1991 'n vordering van tien sent (R0,10) op elke kubieke meter water wat uit die Vaalrivier vanaf en insluitende die Grootdraaidam tot by die samevloeiing van die Vaalrivier en die Oranjerivier uit of deur middel van enige Staatswaterwerk aan enige persoon of liggaam vir uiteindelijke gebruik vir stedelike of nywerheidsdoeleindes verskaf of beskikbaar gestel word deur die Staat: Met dien verstande dat die vordering nie van toepassing is op enige sodanige water wat kragtens 'n toekenning van die Staat gratis uit of deur middel van sodanige Staatswaterwerk verskaf of beskikbaar gestel word nie.

2. Die vordering word deur die Direkteur-generaal van Waterwese en Bosbou verhaal gelyktydig met enige vordering wat ek kragtens artikel 66 van genoemde Wet hef ten opsigte van die verskaffing of beskikbaarstelling van sodanige water.

3. Op enige vorderings wat na die betaaldatum nog nie betaal is nie, word rente op die onbetaalde bedrag gehef teen die rentekoers wat op daardie datum kragtens artikel 26 (1) van die Skatkiwet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), van toepassing is.

4. By die toepassing van hierdie kennisgewing is een kubieke meter gelyk aan een kiloliter.

G. J. KOTZÉ,

Minister van Waterwese en Bosbou.

ALGEMENE KENNISGEWINGS

NOTICE 765 OF 1991

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK

Statement of assets and liabilities on the 31st day of July 1991

Liabilities	1991-07-31	1991-06-30	Change
	R	R	R
Share capital.....	2 000 000,00	2 000 000,00	—
Reserve fund	77 831 863,11	77 831 863,11	—
Notes in circulation.....	10 110 942 840,00	9 910 465 117,00	200 477 723,00
Deposits:			
Government.....	5 664 917 585,82	5 607 634 423,40	57 283 162,42
Provincial administrations.....	757 887 546,01	556 788 281,03	201 099 264,98
Deposit-taking institutions.....	1 156 868 007,07	1 217 821 787,24	(60 953 780,17)
Other	99 187 892,49	102 831 812,53	(3 643 920,04)
Other liabilities	8 224 587 167,80	8 959 563 297,39	(734 976 129,59)
	26 094 222 902,30	26 434 936 581,70	(340 713 679,40)

	1991-07-31 R	1991-06-30 R	Change R
Assets			
Gold.....	5 322 120 560,24	4 970 051 161,04	352 069 399,20
Foreign assets.....	2 363 645 906,33	2 469 176 802,20	(105 530 895,87)
Total gold and foreign assets.....	7 685 766 466,57	7 439 227 963,24	246 538 503,33
Domestic assets:			
Discounted bills.....	1 647 750 000,00	2 676 920 000,00	(1 029 170 000,00)
Loans and advances:			
Government.....	—	—	—
Other.....	1 117 979 627,13	1 052 371 578,54	65 608 048,59
Securities:			
Government.....	971 948 660,84	942 479 215,34	29 469 445,50
Other.....	1 122 985 044,00	1 122 985 044,00	—
Other assets.....	13 547 793 103,76	13 200 952 780,58	346 840 323,18
	26 094 222 902,30	26 434 936 581,70	(340 713 679,40)
Rand per fine ounce.....	938,25	950,06	(11,81)
Gold holdings in fine ounces.....	5 672 391	5 231 302	441 089

C. J. SWANEPOEL,
General Manager.

Pretoria, 8 August 1991.

KENNISGEWING 765 VAN 1991
SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK

Staat van bates en laste op die 31ste dag van Julie 1991

	1991-07-31 R	1991-06-30 R	Verandering R
Laste			
Aandelekapitaal.....	2 000 000,00	2 000 000,00	—
Reserwefonds.....	77 831 863,11	77 831 863,11	—
Note in omloop.....	10 110 942 840,00	9 910 465 117,00	200 477 723,00
Deposito's:			
Regering.....	5 664 917 585,82	5 607 634 423,40	57 283 162,42
Provinsiale administrasies.....	757 887 546,01	556 788 281,03	201 099 264,98
Depositonemende instellings.....	1 156 868 007,07	1 217 821 787,24	(60 953 780,17)
Ander.....	99 187 892,49	102 831 812,53	(3 643 920,04)
Ander laste.....	8 224 587 167,80	8 959 563 297,39	(734 976 129,59)
	26 094 222 902,30	26 434 936 581,70	(340 713 679,40)
Bates			
Goud.....	5 322 120 560,24	4 970 051 161,04	352 069 399,20
Buitelandse bates.....	2 363 645 906,33	2 469 176 802,20	(105 530 895,87)
Totaal aan goud en buitelandse bates....	7 685 766 466,57	7 439 227 963,24	246 538 503,33
Binnelandse bates:			
Gediskonteerde wissels.....	1 647 750 000,00	2 676 920 000,00	(1 029 170 000,00)
Lenings en voorskotte:			
Regering.....	—	—	—
Ander.....	1 117 979 627,13	1 052 371 578,54	65 608 048,59
Sekuriteite:			
Regering.....	971 948 660,84	942 479 215,34	29 469 445,50
Ander.....	1 122 985 044,00	1 122 985 044,00	—
Ander bates.....	13 547 793 103,76	13 200 952 780,58	346 840 323,18
	26 094 222 902,30	26 434 936 581,70	(340 713 679,40)
Rand per fyn ons.....	938,25	950,06	(11,81)
Goudbesit in fyn onse.....	5 672 391	5 231 302	441 089

C. J. SWANEPOEL,
Hoofbestuurder.

Pretoria, 8 Augustus 1991.

(23 August 1991)/(23 Augustus 1991)

NOTICE 766 OF 1991**OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE****CONSCIENCE MONEY**

The receipt of the following amount, sent anonymously to the Receiver of Revenue, Pietermaritzburg, is hereby acknowledged:

Date of receipt: 21 Junie 1991.

Amount: R1 900.

(23 August 1991)

NOTICE 767 OF 1991**OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE****CONSCIENCE MONEY**

The receipt of the following amount, sent anonymously to the Receiver of Revenue, Pietermaritzburg, is hereby acknowledged:

Date of receipt: 27 June 1991.

Amount: R5,07.

(23 August 1991)

NOTICE 768 OF 1991**DEPARTMENT OF POSTS AND
TELECOMMUNICATIONS****ESTABLISHMENT OF A C DIVISION**

I David Jacobus de Villiers, Minister for Economic Co-ordination and Public Enterprises, acting under section 3 (2) (b) of the Post Office Service Act, 1974 (Act No. 66 of 1974), and on the recommendation of the Staff Management Board, hereby establish, in addition to the A division and the B division referred to in the afore-mentioned section 3 (2) (b), a C division in which the posts shall be classified on the fixed establishment that the said Staff Management Board directs.

D. J. DE VILLIERS,

Minister for Economic Co-ordination and Public Enterprises.

(23 August 1991)

NOTICE 772 OF 1991**DEPARTMENT OF MINERAL AND
ENERGY AFFAIRS****WITHDRAWAL OF RESERVATION OF LAND FOR
THE PURPOSES OF A PUBLIC ROAD**

The Mining Commissioner for the Mining District of Barberton has withdrawn the reservation of a strip of proclaimed land for the purpose of a public road, contained in General Notice 509 of 1988, published in *Gazette* No. 11427 of 22 July 1988, in so far as it relates to a certain portion, approximately 6,8018 hectares in extent, as shown on a sketch plan copies of which have been filed under RMT R28/91 in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the office of the Mining Commissioner, Barberton. The said land is situate on the farm Strathmore 214 JU, District of Barberton, Mining District of Barberton, Province of the Transvaal.

(19/5/1/2530)

(23 August 1991)

KENNISGEWING 766 VAN 1991**KANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE****GEWETENSGELD**

Hierby word die ontvangs erken van die volgende bedrag wat anoniem aan die Ontvanger van Inkomste, Pietermaritzburg, gestuur is:

Datum van Ontvangs: 21 Junie 1991.

Bedrag: R1 900.

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 767 VAN 1991**KANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE****GEWETENSGELD**

Hierby word die ontvangs erken van die volgende bedrag wat anoniem aan die Ontvanger van Inkomste, Pietermaritzburg, gestuur is:

Datum van ontvangs: 27 Junie 1991.

Bedrag: R5,07.

(23 August 1991)

KENNISGEWING 768 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN POS- EN
TELEKOMMUNIKASIEWESE****INSTELLING VAN 'N C-AFDELING**

Ek David Jacobus de Villiers, Minister vir Ekonomiese Koördinering en Openbare Ondernemings, handelende kragtens artikel 3 (2) (b) van die Poskantoordienswet, 1974 (Wet No. 66 van 1974), en op aanbeveling van die Personeelbestuursraad stel hierby, bykomend tot die A-afdeling en die B-afdeling bedoel in voormelde artikel 3 (2) (b), 'n C-afdeling in waarby die poste op die vaste diensstaat wat genoemde Personeelbestuursraad gelas, ingedeel word.

D. J. DE VILLIERS,

Minister vir Ekonomiese Koördinering en Openbare Ondernemings.

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 772 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN
ENERGIESAKE****TERUGTREKING VAN DIE UITHOU VAN GROND
VIR DIE DOEL VAN 'N OPENBARE PAD**

Die Mynkommissaris vir die myndistrik Barberton het die uithou van 'n strook geproklameerde grond vir die doel van 'n openbare pad, vervat in Algemene Kennisgewing 509 van 1988, gepubliseer in *Staatskoerant* No. 11427 van 22 Julie 1988, teruggetrek vir sover dit betrekking het op 'n sekere gedeelte, ongeveer 6,8018 hektaar groot, soos getoon op 'n sketskaart waarvan afdrucke onder RMT R28/91 in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Barberton, bewaar word. Gemelde grond is geleë op die plaas Strathmore 214 JU, distrik Barberton, myndistrik Barberton, provinsie Transvaal.

(19/5/1/2530)

(23 Augustus 1991)

NOTICE 773 OF 1991**PROVINCIAL ADMINISTRATION OF THE CAPE OF GOOD HOPE****PORT ALFRED: PROPOSED CONSTRUCTION OF A JETTY IN THE KOWIE RIVER**

Notice is hereby given in terms of section 3 (5), of the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), that it is proposed to enter into a lease with Mr E. A. Lammers in which provision is made for the construction of a jetty.

A locality sketch of the area affected by the proposed jetty lies for inspection at the office of the Chief Director: Works, Provincial Administration of the Cape of Good Hope, Room 430, 9 Dorp Street, Cape Town.

Objections to the proposed lease must be lodged with the Chief Director: Works, Private Bag X9078, Cape Town, 8000, on or before 23 September 1991.

(23 August 1991)

NOTICE 774 OF 1991**MEETINGS OF PARLIAMENTARY COMMITTEES**

MONDAY, 2 to FRIDAY, 6 SEPTEMBER 1991

Joint Committee on Education and Manpower (Unemployment Insurance Amendment Bill [B 149—91 (GA)] and Basic Conditions of Employment Amendment Bill [B 150—91 (GA)])

MONDAY, 9 SEPTEMBER 1991

Joint Committee on Provincial Affairs: Natal (Draft Proclamations)

WEDNESDAY, 11 to THURSDAY, 12 SEPTEMBER 1991

Joint Committee on Foreign Affairs and Development Aid (Tribal and Community Authorities Bill [B 114—91 (GA)])

Joint Committee on Provincial Accounts

MONDAY, 30 SEPTEMBER to FRIDAY, 4 OCTOBER 1991

Joint Committee on Agriculture, Water Affairs and Works

Joint Committee on Public Accounts

WEDNESDAY, 16 OCTOBER 1991

Joint Committee on Land Reform Legislation (Rural Development Bill [B 95—91 (GA)])

THURSDAY, 17 OCTOBER 1991

Joint Committee on Constitutional Affairs

Joint Committee on Land Reform Legislation (Rural Development Bill [B 95—91 (GA)])

KENNISGEWING 773 VAN 1991**PROVINSIALE ADMINISTRASIE VAN DIE KAAP DIE GOEIE HOOP****PORT ALFRED: VOORGESTELDE KONSTRUKSIE VAN 'N AANLEGSTEIER IN DIE KOWIERIVIER**

Ingevolge artikel 3 (5) van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), word hiermee bekend gemaak dat dit die voorneme is om 'n huurooreenkoms met mnr. E. A. Lammers aan te gaan waarin voorsiening gemaak word vir die konstruksie van 'n aanlegsteier.

'n Liggingsplan van die gebied wat deur die voorgestelde aanlegsteier geraak word, lê ter insae by die kantoor van die Hoofdirekteur: Werke, Provinsiale Administrasie van die Kaap die Goeie Hoop, Kamer 430, Dorpstraat 9, Kaapstad.

Besware teen die voorgestelde verhuur moet by die Hoofdirekteur: Werke, Privaat Sak X9078, Kaapstad, 8000, ingedien word voor of op 23 September 1991.

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 774 VAN 1991**VERGADERINGS VAN PARLEMENTÊRE KOMITEES**

MAANDAG, 2 tot VRYDAG, 6 SEPTEMBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Onderwys en Mannekrag (Wysigingswetsontwerp op Werkloosheidsversekering [W 149—91 (AS)] en Wysigingswetsontwerp op Basiese Diensvoorwaardes [W 150—91 (AS)])

MAANDAG, 9 SEPTEMBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Provinsiale Sake: Natal (Konsepproklamasies)

WOENSDAG, 11 tot DONDERDAG, 12 SEPTEMBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Buitelandse Sake en Ontwikkelingshulp (Wetsontwerp op Stam- en Gemeenskapsowerhede [W 114—91 (AS)])

Gesamentlike Komitee oor Provinsiale Rekenings

MAANDAG, 30 SEPTEMBER tot VRYDAG, 4 OKTOBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Landbou, Waterwese en Werke

Gesamentlike Komitee oor Openbare Rekenings

WOENSDAG, 16 OKTOBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Wetgewing op Grondhervorming (Wetsontwerp op Landelike Ontwikkeling [W 95—91 (AS)])

DONDERDAG, 17 OKTOBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Staatkundige Aangeleenthede

Gesamentlike Komitee oor Wetgewing op Grondhervorming (Wetsontwerp op Landelike Ontwikkeling [W 95—91 (AS)])

FRIDAY, 18 OCTOBER 1991

Joint Committee on Land Reform Legislation (Rural Development Bill [B 95—91 (GA)])

WEDNESDAY, 30 OCTOBER to FRIDAY, 1 NOVEMBER 1991

Joint Committee on Land Reform Legislation (Rural Development Bill [B 95—91 (GA)])

OTHER MEETING

MONDAY, 19 AUGUST 1991

Management Committee of Parmed Medical Aid Scheme.

(23 August 1991)

NOTICE 775 OF 1991

BY-ELECTION: HOUSE OF ASSEMBLY

ELECTORAL DIVISION OF GREEN POINT

In accordance with sections 108 and 109 of the Electoral Act, 1979 (Act No. 45 of 1979), it is hereby notified that Mr Hendrik Jacobus Bester, representing the Democratic party was on 15 August 1991 declared to be duly elected as a member of the House of Assembly for the Electoral Division of Green Point, with effect from 25 September 1991, no other person having been duly nominated as a candidate for election for the said division.

(23 August 1991)

NOTICE 776 OF 1991

AMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

VRYDAG, 18 OKTOBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Wetgewing op Grondher-
vorming (Wetsontwerp op Landelike Ontwikkeling [W
95—91 (AS)])

WOENSDAG, 30 OKTOBER tot VRYDAG, 1 NOVEMBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Wetgewing op Grondher-
vorming (Wetsontwerp op Landelike Ontwikkeling [W
95—91 (AS)])

ANDER VERGADERING

MAANDAG, 19 AUGUSTUS 1991

Bestuurskomitee van Parmed Mediese Hulpkema.

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 775 VAN 1991

TUSSENVERKIESING: VOLKSRAAD

KIESAFDELING GROENPUNT

Ooreenkomstig artikels 108 en 109 van die Kieswet, 1979 (Wet No. 45 van 1979), word hierby bekendgemaak dat mnr. Hendrik Jacobus Bester, wat die Demokratiese Party verteenwoordig, op 15 Augustus 1991 vir die kiesafdeling Groenpunt tot behoorlik verkose lid vir die Volksraad verklaar is met ingang van 25 September 1991, aangesien niemand anders behoorlik vir verkiesing vir genoemde kiesafdeling genomineer is nie.

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 776 VAN 1991

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-ONTWIKKELING

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-Ontwikkeling.

Application by Aansoek van	Place of meeting Plek van byeenkoms	Date and time Datum en tyd
André Roux (Id. 590225 5072 00 3), of the farm/ van die plaas Lusthoff, P.O. Box/Posbus 174, Edenville, 9535	Magistrate's Office/Kantoor van die Landdros, Edenville	3 October/Oktober 1991 at/om 10:00.

(23 August 1991)/(23 Augustus 1991)

NOTICE 777 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance, Department of Agricultural Development.

KENNISGEWING 777 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand, Departement van Landbou-ontwikkeling.

Application by Aansoek van	Place of meeting Plek van byeenkoms	Date and time Datum en tyd
Andries Jan Hendrik Bester (Id. 5110195011004), of the farm/van die plaas Altona, P.O. Box/Posbus 191, Ladybrand, 9745	Magistrate's Office/Kantoor van die Landdros, Ladybrand	4 October 1991/Oktober 1991 at/om 09:00.

(23 August 1991)/(23 Augustus 1991)

NOTICE 778 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance, Department of Agricultural Development.

KENNISGEWING 778 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand, Departement van Landbou-ontwikkeling.

Application by Aansoek van	Place of meeting Plek van byeenkoms	Date and time Datum en tyd
Abraham Paulus Viljoen (Id. 4104075015004), of the farm/van die plaas Mooiplaas, P.O. Box/Posbus 290, Koppies, 9540	Magistrate's Office/Kantoor van die Landdros, Koppies	1 October/Oktober 1991 at/om 09:00

(23 August 1991)/(23 Augustus 1991)

NOTICE 779 OF 1991
ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY
DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
 Department of Agricultural Development.

KENNISGEWING 779 VAN 1991
ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD
DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
 Departement van Landbou-ontwikkeling.

Application by Aansoek van	Place of meeting Plek van byeenkoms	Date and time Datum en tyd
Hendrik Andries Christoffel du Toit, of the farm/ van die plaas Nooitgedacht, Naboomspruit, 0560	Magistrate's Office/Kantoor van die Landdros, Naboomspruit	2 October/Oktober 1991 at/om 10:00.

(23 August 1991)/(23 Augustus 1991)

NOTICE 780 OF 1991
COMMISSION FOR CO-OPERATION AND
DEVELOPMENT

NOTICE OF A MEETING OF THE COMMISSION FOR CO-OPERATION AND DEVELOPMENT FOR THE PURPOSE OF HEARING OF EVIDENCE IN CONNECTION WITH THE IDENTIFYING OF LAND FOR BLACK OCCUPATION IN THE DISTRICT OF ESTCOURT

Take notice that the Commission for Co-operation and Development will meet on the undermentioned dates and place to hear evidence and representations from persons affected by the proposal of the Commission with regard to the identification of land for Black occupation in the District of Estcourt, as announced by the Chairman of the Commission for Co-operation and Development on 23 August 1991:

Date	Venue	Time
1991-09-23	Conference Room Hotel Winterton	Bridge 09:00-16:00
1991-09-24	Conference Room Hotel Winterton	Bridge 09:30-13:00

Persons affected by the proposal as announced and who wish to present evidence and representations to the Commission must please submit supporting memoranda to the undermentioned address on or before 18 September 1991:

The Secretary
 Commission for Co-operation and Development
 P.O. Box 384
 PRETORIA
 0001

The evidence will be heard "in camera" unless otherwise determined by the Chairman of the Commission for Co-operation and Development.

C. F. R. SWART,

Secretary: Commission for Co-operation and
 Development.

16 August 1991.

(23 August 1991)

KENNISGEWING 780 VAN 1991
KOMMISSIE VIR SAMEWERKING EN
ONTWIKKELING

KENNISGEWING VAN 'N VERGADERING VAN DIE KOMMISSIE VIR SAMEWERKING EN ONTWIKKELING VIR DIE DOEL VAN DIE AANHOOR VAN GETUIENIS IN VERBAND MET DIE IDENTIFISERING VAN GROND VIR SWART BEWONING IN DIE DISTRIK ESTCOURT

Neem kennis dat die Kommissie vir Samewerking en Ontwikkeling op die onderstaande datums en plek sal vergader om getuienis en verhoë aan te hoor van diegene wat geaffekteer word deur die Kommissie se voorstel ten opsigte van die identifisering van grond vir Swart bewoning in die distrik Estcourt soos aangekondig deur die Voorsitter van die Kommissie vir Samewerking en Ontwikkeling op 23 Augustus 1991:

Datum	Plek	Tyd
1991-09-23	Konferensiekamer Hotel Winterton	Bridge 09:00-16:00
1991-09-24	Konferensiekamer Hotel Winterton	Bridge 09:30-13:00

Diegene wat deur die voorstel soos bekendgemaak geaffekteer word en wat getuienis en verhoë aan die Kommissie wil voorlê, moet asseblief ondersteunende memoranda by die onderstaande adres voor of op 18 September 1991, indien:

Die Sekretaris
 Kommissie vir Samewerking en Ontwikkeling
 Posbus 384
 PRETORIA
 0001

Die getuienis sal "in camera" aangehoor word tensy die Voorsitter van die Kommissie vir Samewerking en Ontwikkeling anders bepaal.

C. F. R. SWART,

Sekretaris: Kommissie vir Samewerking en
 Ontwikkeling

16 Augustus 1991.

(23 Augustus 1991)

NOTICE 781 OF 1991**DEPARTMENT OF MANPOWER****NTB/HSRC INVESTIGATION INTO THE TRAINING OF COMPUTER EXPERTS AND COMPUTER LITERATES IN THE RSA**

Comments are invited on the above mentioned investigation of the National Training Board and the Human Sciences Research Council into the training of computer experts and computer literates in the RSA. An Edition of the executive summary is included herewith.

Such comments should be lodged in writing with the Director-general: Manpower, Private Bag X117, Pretoria, 0001, within 90 days of the date of publication of this notice. A copy of the comments should be directed to the Chairman, National Training Board at the same address.

Notes:

1. The full bilingual report is available from the Group: Education (enquiries Mrs I. de Villiers), Human Sciences Research Council, 134 Pretorius Street (Private Bag X41), Pretoria, 0001 [Tel. (012) 202-2595 or 202-9111], at R45 and the bilingual executive summary at R15 (GST included).

2. The corresponding number of the paragraph in the report to which the comment refers must be clearly indicated in each case.

EXECUTIVE SUMMARY**1. INTRODUCTION****1.1 Statement of the problem and background**

For a considerable time the computer industry has experienced the problem of an imbalance between the demand for and availability of computer experts and computer literates. It assumed such proportions that the Commission for Administration requested the National Training Board (NTB) to conduct a comprehensive inquiry into this matter. In its turn the NTB approached the Human Sciences Research Council (HSRC) to act as research contractor in implementing the investigation.

A research proposal was submitted by the former Institute for Educational Research (now the Group: Education) of the HSRC to conduct the investigation and a high-level work committee of experts from the computer environment in the public and private sectors was appointed to lead the investigation with Professor J. D. Roode from the Department of Informatics of the University of Pretoria as chairman.

A research team of six members under the guidance of the chairman of the work committee (who himself acted as a researcher) handled the ongoing research work associated to this investigation.

KENNISGEWING 781 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****NOR-/RGN-ONDERSOEK NA DIE OPLEIDING VAN REKENAARKUNDIGES EN REKENAARGELETTERDES IN DIE RSA**

Kommentaar word afgewag oor die bovermelde ondersoek van die Nasionale Opleidingsraad en die Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing na die opleiding van rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes in die RSA. 'n Weergawe van die bestuursopsomming van die ondersoek word hierby ingesluit.

Sodanige kommentaar moet binne 90 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik ingedien word by die Direkteur-generaal: Mannekrag, Privaatsak X117, Pretoria, 0001. 'n Afskrif van die kommentaar moet aan die Voorsitter, Nasionale Opleidingsraad by dieselfde posadres gerig word.

Notas:

1. Die volledige tweetalige verslag is beskikbaar by die Groep: Onderwys (navrae mev. I. de Villiers), Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing, Pretoriusstraat 134 (Privaatsak X41), Pretoria, 0001 [Tel. (012) 202-2595 of 202-9111], teen R45 die tweetalige bestuursopsomming teen R15 (AVB ingesluit).

2. Die nommer van die toepaslike paragraaf in die verslag waarop die kommentaar betrekking het, moet telkens duidelik aangedui word.

BESTUURSOPSOMMING**1. INLEIDING****1.1 Agtergrond**

Die rekenaarbedryf ondervind 'n geruime tyd reeds die probleem van 'n wanbalans tussen die aanvraag na en aanbod van rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes. Die probleem het sulke afmetings aangeneem dat die Kommissie vir Administrasie (KVA) die Nasionale Opleidingsraad (NOR) versoek het om 'n breë ondersoek in dié verband te loods. Op sy beurt het die NOR die Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing (RGN) genader om as navorsingskontraakteur die ondersoek uit te voer.

'n Navorsingsvoorstel van die eertydse Instituut vir Opvoedkundige Navorsing (tans die Groep: Onderwys) van die RGN is aanvaar om die ondersoek uit te voer en 'n werkkomitee van kundiges in die rekenaaromgewing uit die openbare en die privaatsektor is saamgestel om die ondersoek te lei. Prof. J. D. Roode van die Departement Informatika van die Universiteit van Pretoria is as voorsitter van die werkkomitee aangestel.

'n Navorsingspan van ses lede onder leiding van die voorsitter van die werkkomitee (wat self as navorser opgetree het) het die deurlopende navorsingswerk verbonde aan die ondersoek behartig.

1.2 Assignment

The principal stated the main objective of the investigation as follows:

To increase the supply of computer experts and computer literates by giving attention to training, while bearing in mind educational policy.

In addition the following supporting objectives of the investigation were set out:

- To make proposals for promoting closer linkage between educational and training activities.
- To involve (take into account) all facets of training.
- To consider the financing of training.
- To formulate recommendations with a view to a suitable policy and strategy for increasing the supply of computer experts and computer literates.
- To set out short-, medium- and long-term objectives and to make proposals for implementation.
- To inquire into the possibility of a training council for the computer industry.

The work committee judged it could best discharge its task by considering its assignment as a mission of the investigation. This implied that a strategic approach to the assignment was needed, which would imply the following:

- The use of a structured *modus operandi* to determine a strategy to support the mission.
- The identification of plans of action necessary for the implementation and (on-going) adaptation of the strategy.

It became apparent, however, that the mission could not be taken literally as set out above. In the first place, it might be important for short-term considerations to increase the supply of computer experts and literates on account of certain existing shortages, while in the long term it might be unacceptable to continue to increase the supply. It would be much more sensible that the supply should keep pace with demand: that it should not only continuously increase but at times, as necessary, also decrease.

It is obvious that here there can be no question of a planned provision of manpower: the market forces in a free economy must be allowed to act in a self-regulatory manner. This does not detract, however, from the fact that certain strategies and supportive plans of action may be put into operation for the best utilization of the market forces. The strategy and plans that are later proposed in paragraphs 2 and 4 must throughout pass this test: that they do not interfere with the principles of a free economy and that they do indeed use the forces of the market correctly.

In the second place, the provision of high-level manpower such as computer experts is an integral and inseparable part of the total terrain covered by information technology (IT). It is already known fact that IT is an indispensable component of the modern economic society. The increasing development of this technology also means that it becomes ever more closely interwoven with all economic activities. It would be altogether short-sighted to suppose that in a country like South Africa this tendency will follow a course other than that in the more sophisticated countries of the First World.

1.2 Opdrag

Die opdraggewer het die hoofdoel van die ondersoek soos volg gestel:

Om die aanbod van rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes te verhoog deur, met inagneming van die onderwysbeleid, aan opleiding aandag te gee.

Daarnaas is die volgende suboogmerke vir die ondersoek gestel:

- Om voorstelle ter bevordering van nouer skakeling tussen onderwys- en opleidingsaksies te maak.
- Om alle fasette van opleiding te betrek.
- Om die finansiering van opleiding in hierdie verband onder oë te neem.
- Om aanbevelings met die oog op 'n toepaslike beleid en strategie vir die verhoging van die aanbod van rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes te formuleer.
- Om kort-, medium- en langtermyn doelwitte te formuleer en voorstelle vir implementering te maak.
- Om ondersoek in te stel na die moontlikheid van 'n opleidingsraad vir die rekenaarbedryf.

Die werkkomitee het geoordeel dat hy sy taak ten beste sou nakom deur die opdrag as 'n missie van die ondersoek te beskou. Dit beteken dat die opdrag dan uit 'n strategiese hoek benader moet word, wat die volgende inhoud:

- Gebruik 'n gestruktureerde werkswyse om 'n strategie ter ondersteuning van die missie te bepaal.
- Identifiseer die aksieplanne wat nodig is vir die implementering en (voortdurende) aanpassing van die strategie.

Dit het egter geblyk dat die missie nie net so letterlik soos hierbo gestel, gebruik kon word nie. In die eerste plek kan dit weens korttermynoorwegings belangrik wees om die aanbod van rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes te verhoog omdat daar nou sekere tekorte bestaan, maar oor die lang termyn kan dit onaanvaarbaar wees om voortdurend die aanbod te verhoog. Dit sou veel meer sinvol wees om te aanvaar dat die aanbod van rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes met die konjunktuur tred moet hou—dit wil sê, nie slegs 'n voortdurende styging vertoon nie, maar ook soms, soos nodig, 'n verlaagde tempo.

Dit spreek ook vanself dat hier nie sprake kan wees van 'n beplande voorsiening van mannekrag nie—die markkragte binne 'n vrye ekonomie moet toegelaat word om selfregulerend op te tree. Dit neem egter nie weg nie dat sekere strategieë en ondersteunende aksieplanne in werking gestel kan word om die markkragte reg te benut. Die strategie en aksieplanne wat later in paragrawe 2 en 4 voorgestel word, is deurgaans daaraan getoets dat hulle nie die beginsels van 'n vrye ekonomie aantast nie, en inderdaad die markkragte reg benut.

In die tweede plek moet in gedagte gehou word dat wanneer van die voorsiening van hoëvlakmannekrag soos rekenaarkundiges gepraat word, dit onlosmaakbaar deel is van die totale terrein wat deur die inligtingstechnologie aangespreek word. Dit is reeds 'n bekende feit dat inligtingstechnologie 'n onontbeerlike komponent van die moderne ekonomiese samelewing is. Die toenemende ontwikkeling van inligtingstechnologie beteken ook dat dit steeds enger verweef raak met alle ekonomiese aktiwiteite. Dit sou totaal kortsigtig wees om aan te neem dat in 'n land soos Suid-Afrika hierdie tendens anders sal verloop as in die meer gesofistikeerde lande van die Eerste Wêreld.

Information technology should indeed be seen as a technology that promotes job creation. Although computerization in many instances means, in the short term, that machines take over certain business processes previously performed by people, experience has shown time and again that in the long term it creates new employment opportunities. A good illustration of this is provided by the sophisticated computer applications made by banks and other financial institutions. Computer and information technology is an inseparable component of these undertakings and has enabled them to render services which are an important support for the total economy. As a result the economy is in a position to maintain a level of activity which, without IT, would simply not be possible. This in turn means that certain other economic activities become possible.

A significant reason for the increased use of IT in South Africa, in step with other countries, is its trade partnership with those countries—which, especially in the New World order, can be expected to expand still further. To remain competitive South Africa must maintain the highest possible level of productivity and must purposefully optimize the cost-effectiveness of all economic activities. Furthermore, there are direct influences: for example, the growing utilization of electronic document interchange (EDI) which will certainly form the basis of future external and domestic trade.

This means that South Africa cannot decide in isolation that IT should play a subordinate role in our economy and that the emphasis should fall on direct job-creating endeavours. Naturally these should not be ignored, but it would be catastrophically short-sighted not to use to the utmost the job creation capacity of IT through the support it can lend to the economy as a whole.

If it is accepted that IT will play an increasingly important part in the South African economy, an inexorable consequence is the growing need for computer literacy of the population as a whole.

Information technology can also be an important aid in achieving general literacy—here indeed two birds can be killed with one stone. South Africa's challenge is to address the need for computer literacy while at the same time ensuring a sufficient level of ordinary literacy for her population.

There is at present in South Africa a considerable fluidity in educational policy. The work committee took note of the existing policy and recent developments and welcomes the recognition already given to the importance of the computer in education. Specific plans of action proposed by the work committee and which link up with these developments in educational policy are set out in paragraph 4.

Inligtingstegnologie moet inderdaad gesien word as 'n tegnologie wat werkskepping in die hand kan werk. Selfs al beteken baie rekenariseringsprosesse dat oor die kort termyn sekere besigheidsprosesse wat voorheen deur mense hanteer is, nou deur rekenaars behartig word, het ondervinding telkens gewys dat oor die lang termyn juis daardeur nuwe werkgeleenthede ontstaan. 'n Goeie illustrasie hiervan word gegee deur die gesofistikeerde rekenaartoepassings by banke en ander finansiële instellings. Die rekenaar en inligtingstegnologie is onlosmaakbaar deel van hierdie ondernemings, en het hulle in staat gestel om dienste te lewer wat 'n belangrike ondersteuningskrag vir die totale ekonomie is. Daardeur word die ekonomie in staat gestel om 'n aktiwiteitsvlak te handhaaf wat sonder inligtingstegnologie net nie moontlik sou gewees het nie. Dit veroorsaak weer dat sekere ander ekonomiese aktiwiteite moontlik word.

'n Belangrike rede vir die toenemende gebruik en benutting van inligtingstegnologie, soos in ander lande, is die handelsvennootskap met sulke lande wat, veral in die nuwe wêreldorde, verwag kan word om steeds verder uit te kring. Aan die een kant moet Suid-Afrika, om kompetender te bly, die hoogs moontlike vlak van produktiwiteit handhaaf en die koste-effektiwiteit van alle ekonomiese aktiwiteite doelbewus probeer optimaliseer. Aan die ander kant is daar direkte invloede, byvoorbeeld, die toenemende gebruik van elektroniese dokumentwisseling ("electronic document interchange" of EDI) wat beslis die basis sal vorm vir toekomstige buitelandse en binnelandse handel.

Dit beteken dat Suid-Afrika nie isolasionisties kan besluit dat inligtingstegnologie 'n ondergeskikte rol in ons ekonomie moet speel nie, en dat die klem meer moet val op direkte werkskeppende pogings. Natuurlik behoort laasgenoemde nie agterweë te bly nie, maar dit sou katastrofale korsigtigheid wees om nie die werkskeppende vermoë van inligtingstegnologie, deur die ondersteuning wat dit aan die ekonomie in sy geheel kan verskaf, ten volle en tot die uiterste te benut nie.

Indien aanvaar word dat inligtingstegnologie 'n toenemende belangrike rol in die ekonomie van Suid-Afrika sal speel, dan volg daaruit onverbiddelek 'n toenemende behoefte aan rekenaargeletterdheid van die totale bevolking.

Inligtingstegnologie kan ook 'n belangrike hulpmiddel wees om algemene geletterdheid te verwerf, en twee vlieë kan hier inderdaag met een klap bygekom word. Die uitdaging vir Suid-Afrika is om die behoefte aan rekenaargeletterdheid aan te spreek en terselfder tyd die bereiking van 'n voldoende peil van geletterdheid van sy bevolking te verseker.

Daar is tans in Suid-Afrika 'n aansienlike vloeibaarheid in onderwysbeleid. Die werkkomitee het kennis geneem van die bestaande onderwysbeleid en onlangse ontwikkelings en verwelkom die erkenning wat reeds gegee word aan die belangrikheid van die rekenaar in die onderwys. Bepaalde aksieplanne wat deur die werkkomitee voorgestel word, en wat by hierdie ontwikkelings in die onderwysbeleid aansluit, word in paragraaf 4 gegee.

In the light of the above considerations, the mission of the investigation was reformulated as follows:

To satisfy the need for computer experts and literates of the South African industry in such a way that the efficient application of information technology can make an appropriate contribution to the increase of productivity and to the country's socioeconomic growth.

1.3 Modus operandi

This mission was regarded as an imaginary undertaking constituted by the training partnership (TTP) between the public and the private sectors. Throughout the investigation, the training partnership was used as a conceptual framework. It is an imaginary "undertaking" consisting of all training institutions in both sectors, that provide computer-orientated training or instruction. This conceptual framework enabled the research team to undertake its investigation, but plays no further role.

A systems approach was followed to improve understanding of the training partnership and to draw conclusions from observations. In this approach the TTP is regarded as a system, its constituent elements being all public and private training institutions which provide training and/or instruction in computer expertise and/or computer literacy. The structure of the system is determined by the elements themselves and the relationships between them. The system's behaviour is determined by its internal structure, its purpose and the external factors that affect it.

The environmental exploration and structural analysis of the TTP was then done by the research team by means of such interviews with representatives of the following interest groups:

- Education departments.
- State departments.
- Universities.
- Teknikons.
- Technical colleges.
- Private companies.

In total 77 interviews were conducted. The results of this environmental exploration and structural analysis were also used as inputs to analyse the strong and weak points, as well as the opportunities and threats with respect to achieving the mission.

The proposed plans of action made allowance for these factors in the sense that they were based on the identified strong points of the TTP and tried to turn to account the opportunities that were perceived. At the same time a sense of realism was maintained by taking cognizance of the existing weak points and external threats.

An extensive literature study was also undertaken to establish to what extent the problem addressed in this investigation is also experienced in other countries, in order to better understand the nature of the problem and to ascertain which solutions had already been proposed and perhaps even implemented. At the same time, cognizance was taken of South African literature sources that could be relevant in this regard.

In die lig van bogenoemde is die missie van die ondersoek soos volg herformuleer:

Om die behoefte aan rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes binne die Suid-Afrikaanse bedryfslewe sodanig te bevredig dat doelmatige aanwending van inligingstegnologie 'n toepaslike bydrae tot die verhoging van produktiwiteit en tot die sosio-ekonomiese groei van Suid-Afrika kan lewer.

1.3 Werkswyse

Hierdie missie is gesien as die missie van 'n denkbeeldige onderneming, gevorm deur die opleidingsvennootskap (DOV) tussen die openbare en die privaatsektor. Die opleidingsvennootskap is deurgaans in die ondersoek as 'n denkraamwerk gebruik. Dit is 'n denkbeeldige "onderneming" wat bestaan uit alle opleidingsinstansies in beide die openbare en die privaatsektor wat rekenaargeoriënteerde opleiding of onderrig verskaf. Hierdie denkraamwerk het die navorsingspan in staat gestel om sy ondersoekwerk te doen, maar speel geen verdere rol nie.

'n Sisteembenadering is gevolg om die opleidingsvennootskap beter te verstaan en afleidings uit waarnemings te maak. In hierdie benadering word die DOV as 'n sisteem beskou waarvan die elemente alle openbare en privaatopleidingsinstansies is wat opleiding en/of onderrig in rekenaarkundigheid en/of rekenaargeletterdheid verskaf. Die struktuur van die sisteem word bepaal deur die elemente self en hulle onderlinge verwantskappe. Die sisteem se gedrag word bepaal deur sy interne struktuur, die doel van die sisteem en deur eksterne faktore wat op die sisteem inwerk.

Die omgewingsverkenning en struktuuranalise van die DOV is deur die navorsingspan gedoen deur middel van gestruktureerde onderhoude wat met verteenwoordigers van die volgende belangegroepes gevoer is:

- Onderwysdepartemente.
- Staatsdepartemente.
- Universiteite.
- Teknikons.
- Tegnieke Kolleges.
- Privaatmaatskappye.

In totaal is 77 onderhoude gevoer. Die resultate van hierdie omgewingsverkenning en struktuuranalise het ook gedien as inset tot 'n analise van die sterk- en swakpunte, en die geleenthede en bedreigings met betrekking tot die bereiking van die missie.

Die voorgestelde aksieplanne hou rekening met hierdie faktore deurdat gepoog is om te steun op die geïdentifiseerde sterkpunte van die DOV en deur die geleenthede wat gesien is, te benut. Terselfdertyd is realisme gehandhaaf deur kennis te neem van die bestaande swakpunte en eksterne bedreigings.

'n Uitgebreide literatuurstudie is ook onderneem om vas te stel tot watter mate die probleem wat in die ondersoek aangespreek is, ook in die buiteland ondervind word, die aard van die probleem daardeur beter te probeer verstaan, en vas te stel watter oplossings reeds aan die hand gedoen of moontlik selfs geïmplementeer is. Terselfdertyd is ook kennis geneem van Suid-Afrikaanse literatuurbronne wat in hierdie opsig relevant kon wees.

2. Strategy

The systems approach that was followed in exploring the internal structure and the external environment of TTP was also followed here. The total economic system, within which IT plays an integral role, was taken into account. Here the task is more complex than merely to train more computer experts and to make more people computer literate. What needs attention is something of much wider compass—namely, the successful application of IT within South Africa's total economic setup. Indeed, that is why the manpower shortages at present being experienced gave rise to an investigation such as this one.

The strategy contains five components synergetically attuned to each other, to support the mission. The components are:

2.1 The population at large must be made aware of the importance, place, benefit and application of IT in present-day and future society.

2.2 A programme must be launched to apply IT as an instructional aid in formal and non-formal education, including manpower training.

2.3 By the year 2000 all school leavers must be functionally computer literate from Standard seven.

2.4 The respective training institutions must co-operate effectively and synergetically towards satisfying the need for computer experts and literates.

2.5 An alliance must be established between the public sector, training institutions and the computer industry in order to—

(a) promote the efficient and cost-effective application of information technology in a developing country;

(b) maintain South Africa's leadership, within the Africa context, in the application of information technology;

(c) make South Africa, by the year 2000, a winning nation in information technology.

3. FACTORS WHICH ARE CRITICAL FOR ACHIEVING THE MISSION

Certain factors can substantially influence the implementation of the strategy. The following critical success factors were taken into account when plans for implementing the strategy were identified:

3.1 Assignment of responsibility for implementing the proposed strategy.

3.2 Availability of full-time officials to accept the responsibility for actions aimed at implementation.

3.3 Acceptance of the strategic role of IT by the public sector, training institution and the computer industry.

3.4 Allocation of IT to a ministerial portfolio.

3.5 Establishment of a national computer instruction policy.

2. Strategie

Die sisteembenadering wat gevolg is in die verkenning van die interne struktuur en eksterne omgewing van die DOV is ook hier gevolg en die totale ekonomiese sisteem, waarbinne inligtingstechnologie 'n integrale rol speel, is in ag geneem. Dit gaan dus om meer as net om meer rekenaarkundiges op te lei en meer mense rekenaargeletterd te maak. Dit gaan om die groter saak van die suksesvolle aanwending van inligtingstechnologie binne die totale ekonomiese bestel van Suid-Afrika. Dit is immers waarom die mannekragtekorte wat tans ondervind word, hoegenaamd aanleiding gegee het tot 'n ondersoek soos die huidige.

Die strategie bestaan uit vyf komponente, wat sinergisties op mekaar afgestem is om die missie te ondersteun. Die komponente is:

2.1 Die breë bevolking moet bewus gemaak word van die belangrikheid, plek, nut en aanwending van inligtingstechnologie in die hedendaagse en toekomstige samelewing.

2.2 'n Program moet geloods word om inligtingstechnologie as 'n opleidingshulpmiddel in formele en nie-formele onderwys, mannekragopleiding ingesluit, aan te wend.

2.3 Teen 2000 moet alle skoolverlaters vanaf standaard sewe oor 'n funksionele rekenaargeletterheid beskik.

2.4 Die onderskeie opleidingsinstansies moet doeltreffend en sinergisties saamwerk ten einde in die behoefte aan rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes te voorsien.

2.5 'n Alliansie moet bewerkstellig word tussen die openbare sektor, opleidingsinstansies en die rekenaarbedryf as vennote om—

(a) die doelmatige en koste-effektiewe aanwending van inligtingstechnologie in 'n ontwikkelende land te bevorder;

(b) die leierskap van Suid-Afrika op die gebied van die aanwending van inligtingstechnologie binne die Afrika-konteks te handhaaf;

(c) Suid-Afrika teen 2000 'n wenland op die gebied van inligtingstechnologie te maak.

3. FAKTORE WAT KRITIEK IS VIR DIE BEREIKING VAN DIE MISSIE

Sekere faktore kan die implementering van die strategie wesenlik beïnvloed. Die volgende kritiese suksesfaktore is in ag geneem by die bepaling van aksieplanne vir die implementering van die strategie:

3.1 Toekenning van verantwoordelikheid vir die implementering van die voorgestelde strategie.

3.2 Beskikbaarheid van voltydse amptenare om verantwoordelikheid te aanvaar vir implementeringsaksies.

3.3 Aanvaarding van die strategiese rol van inligtingstechnologie deur die openbare sektor, opleidingsinstansies en die rekenaarbedryf.

3.4 Toekenning van inligtingstechnologie aan 'n ministersportefulje.

3.5 Daarstelling van 'n nasionale rekenaaronderderrigbeleid.

3.6 Change in the selection of study fields of school leavers.

3.7 Launching of follow-up actions arising from the proposed plans of action.

3.8 Availability of finance for carrying out the proposed plans of action.

4. PLANS OF ACTION

In total, six plans of action were proposed. Each plan of action was elucidated in greater detail in the main report. Here only the essential elements of each plan are summarized.

Various players in the IT industry and other parties are participants.

The various players are:

- | | |
|--|-------|
| • Existing industry bodies* | (EIB) |
| • "The body" | (BOD) |
| • Education departments | (EDD) |
| • Tertiary education institutions | (TEI) |
| • Postschool education institutions | (PEI) |
| • Private training institutions | (PTI) |
| • The Department of Trade and Industry | (DTI) |
| • The Department of Manpower | (DMP) |
| • The Cabinet | (CAB) |

"The body" refers to a possible additional player. It could be a new "body" or an existing body. The activities of "the body", as stated earlier, must *inter alia* be directed towards the following:

* Note: The Computer Society of South Africa, the Computer Users Council of South Africa, the Computing Services Association of South Africa, the Business Equipment Association, the National Computer Liaison Committee, The National Action Committee on Computing Auditing, the South African Council for Automation and Computation and the South African Institute for Computer Scientists.

- Co-ordinating, facilitating, encouraging and evaluating training and instruction in computer expertise and computer literacy in order to raise output volumes and quality and to integrate those trained more closely with the business community.
- Pro-active direction and advice concerning the local development of the IT industry (to the industry itself, to those entering the industry and to the authorities) and the application of resources.

An additional very important task of "the body" will be to act as a facilitator for the action programmes which are included in the plans of action.

In the context of this investigation, the term "private training institutions" refers to private undertakings that offer training in some aspect(s) of IT and/or applied IT. The term also encompasses private initiatives such as PRISEC (the Private Sector Educational Council) and OLSET (the Open Learning Systems Education Trust).

The table indicates the involvement of the various players and the assignment of responsibility for each of the plans. "I" refers to involvement and "P" to primary responsibility.

3.6 Verandering in die keuse van studierigtings van skoolverlaters.

3.7 Loods van opvolgaksies wat voortspruit uit die voorgestelde aksieplanne.

3.8 Beskikbaarheid van finansies vir die uitvoering van die voorgestelde aksieplanne.

4. AKSIEPLANNE

'n Totaal van ses aksieplanne word voorgestel. Besonderhede van elke aksieplan is in die volledige verslag uiteengesit. Hier word slegs die essensiële elemente van elke plan saamgevat.

Verskillende rolspelers in die inligtingstegnologiebedryf en ander partye is betrokke by hierdie aksieplanne.

Die verskillende rolspelers is:

- | | |
|---|-------|
| • Bestaande industrielliggame* | (BIL) |
| • "Die liggaam" | (LIG) |
| • Onderwysdepartemente | (ODE) |
| • Tersiêre onderwysinstansies | (TOI) |
| • Naskoolse onderwysinstansies | (NOI) |
| • Privaatopleidingsinstansies | (POI) |
| • Die Departement van Handel en Nywerheid | (DHN) |
| • Die Departement van Mannekrag | (DMK) |
| • Die Kabinet | (KAB) |

"Die liggaam" verwys na 'n moontlike verdere rolspeler. Dit kan 'n nuwe "liggaam" wees, of een van die reeds bestaande liggames. Die aktiwiteite van "Die liggaam" moet onder andere gerig wees op:

* Nota: Die Rekenaarvereniging van Suid-Afrika, die Rekenaargebruikersraad van Suid-Afrika, die "Computing Services Association of South Africa", die "Business Equipment Association", die "National Computer Liaison Committee", die "National Action Committee en Computing Auditing", die "South African Council for Automation and Computation" en die "South African Institute for Computer Scientists".

- Koördinerende, fasiliterende, bevorderende en evalueerende van opleiding en onderrig vir rekenaarkundigheid en rekenaargeletterdheid, ten einde uitsetvolumes en kwaliteit te verhoog en opgeleides beter met die bedryfslewe te integreer.
- Pro-aktiewe leiding en advies rakende die plaaslike ontwikkeling van die inligtingstegnologiebedryf (aan die bedryf, aan toetreders tot die bedryf en aan die owerheid) en die aanwending van hulpbronne.

'n Baie belangrike verdere taak van "Die liggaam" sal wees om as fasiliteerder op te tree vir die aksieprogramme wat vervat is in die aksieplanne.

In die konteks van hierdie ondersoek verwys "privaatopleidingsinstansies" na privaatondernemings wat opleiding in een of ander aspek van die inligtingstegnologie en/of toepassings daarvan verskaf. Dit sluit egter ook privaatinisiatiewe soos PRISEC, die "Private Sector Education Council" en OLSET, die "Open Learning Systems Education Trust", in.

Die tabel gee 'n oorsig van die betrokkenheid van die verskillende rolspelers, en van die verantwoordelikheidstoekenning ten opsigte van elke van die aksieplanne. Betrokkenheid word met 'n "B" aangedui, en primêre verantwoordelikheid met 'n "P".

A target starting date and final date is given (in brackets) for each of the plans of action. The starting date refers to the beginning of the month mentioned; the final date, to the end of that month.

INVOLVEMENT OF THE VARIOUS ROLE PLAYERS IN THE PROPOSED PLANS OF ACTION

Players	Plans of action					
	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6
EIB	I	I		I	I	I
EDD	I	I	P		I	I
TEI	I	I	I	I	I	I
PEI	I	I		I	I	I
PTI	I	I		I	I	I
DTI	I				I	
DMP	I	I		I	I	P
CAP					I	
BOD	P	P	I	P	P	

EIB: Existing industry bodies.

EDD: Education departments.

TEI: Tertiary education institutions.

PEI: Postschool education institutions.

PTI: Private training institutions.

DTI: The Department of Training and Industry.

DMP: The Department of Manpower.

CAB: The Cabinet.

BOD: "The body".

4.1 Plan of action 1: Awareness programme

This plan relates to the following component of the strategy:

The population at large must be made aware of the importance, place, benefit and application of information technology in the presentday and future society.

(a) Identify interest groups for a programme to make the population at large aware of the importance, place, benefit and application of IT (January 1992; April 1992).

(b) Identify sponsors for such a programme (January 1992; April 1992).

(c) Develop an awareness programme that makes use of all appropriate media (January 1992; June 1992).

(d) Put the awareness programme into operation from January 1993.

(e) Monitor, evaluate and review strategy and plans of action annually.

Teikendatums wat by elke aksieplan gegee word, word in die formaat (Begindatum; Einddatum) gegee. By begindatums word die begin van die maand wat genoem word, bedoel, en by eindatums, die einde van die maand.

BETROKKEHEID VAN DIE VERSKILLEND E ROLSP E L E R S B Y D I E V O O R G E S T E L D E A K S I E P L A N N E

Rolspelers	Aksieplanne					
	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6
BIL	B	B		B	B	B
ODE	B	B	P		B	B
TOI	B	B	B	B	B	B
NOI	B	B		B	B	B
POI	B	B		B	B	B
DHN	B				B	
DMK	B	B		B	B	P
KAB					B	
LIG	P	P	B	P	P	

BIL: Bestaande industrielliggame.

ODE: Onderwysdepartemente.

TOI: Tersiëre onderwysinstansies.

NOI: Naskoolse onderwysinstansies.

POI: Privaatopleidingsinstansies.

DHN: Die Departement van Handel en Nywerheid.

DMK: Die Departement van Mannekrag.

KAB: Die Kabinet.

LIG: "Die liggaam".

4.1 Aksieplan 1: Bewusmakingsprogram

Hierdie aksieplan het betrekking op die volgende komponent van die strategie:

Die breë bevolking moet bewus gemaak word van die belangrikheid, plek, nut en aanwending van inligtingstegnologie in die hedendaagse en toekomstige samelewing.

(a) Identifiseer belangegroep e vir 'n program vir die bewusmaking van die breë bevolking van die belangrikheid, plek, nut en aanwending van inligtingstegnologie (Januarie 1992; April 1992).

(b) Identifiseer borge vir so 'n program (Januarie 1992; April 1992).

(c) Ontwikkel 'n bewusmakingsprogram wat van alle toepaslike media gebruik maak vir so 'n program (Januarie 1992; Junie 1992).

(d) Stel die bewusmakingsprogram vanaf Januarie 1993 in werking.

(e) Monitor, evalueer en hersien strategie en aksieplan jaarliks.

Elucidation

The awareness campaign should be seen as a programme to market the plans made for implementing the mission of the investigation. The premise is thus that when the results of the investigation have been accepted, and when the parties concerned have decided to implement the proposed strategy and the plans of action that go with it, a marketing programme should be launched to support the execution of the plans. The awareness campaign must be handled in such a way that it carries the following message to the individual: Attaining computer literacy may be very beneficial—this may open the door to active participation in the economic society.

Unless the individual accepts this basic message and in fact wishes to become computer literate, no success can be expected with an endeavour that could then be viewed as a one-sided decision that the population simply will become computer literate. There is a danger that such a viewpoint may also question the reasons for upholding computer literacy as something to strive for.

4.2 Plan of action 2: Information technology as instruction aid

This plan concerns the following component of the strategy:

A programme must be launched to apply IT as an instruction aid in formal and non-formal education, including manpower training.

(a) Develop a plan for the promotion and use of computer-assisted instruction (CAI) in formal school education (January 1992; December 1993).

(b) Develop a plan for the promotion and use of CAI in non-formal education, manpower training included, at national level (January 1992; December 1993).

(c) Provide adequate computer equipment to all schools able to employ it effectively for CAI (Final date: December 1993).

(d) Put plans into operation (January 1994).

Elucidation

It is of the utmost importance that a programme such as this to use CAI in schools should first win the teachers for the cause. It is understandable that teachers without an adequate computer background will be negative and even apprehensive about the intrusion of the computer into their territory. Such an attitude must be overcome by persuading them of the benefit and practicability of the computer in teaching.

There need not be a watertight division between formal and non-formal education. Certain schools will be able to use computer facilities made available by private firms, and such partnerships must at all costs be encouraged. It is therefore by no means intended that education departments should alone accept responsibility for CAI in formal school instruction. Where possible facilities should be utilized that can be employed elsewhere. That would obviously decrease considerably the cost implications of this plan of action.

Toeligting

Die bewusmakingsprogram moet gesien word as 'n bemerkingsprogram van die beplande poging om uitvoering te gee aan die missie van hierdie ondersoek. Die uitgangspunt is dus dat nadat die resultate van hierdie ondersoek aanvaar is, en die betrokke partye besluit het om die voorgestelde strategie met bybehorende aksieplanne uit te voer, daar 'n bemerkingsprogram geloods moet word om die uitvoering van die planne te ondersteun. Die bewusmakingsprogram moet só hanteer word, dat dit die draer van 'n boodskap aan die individu is: Om 'n rekenaargeletterdheid te bekom, kan tot groot voordeel wees omdat dit die deur tot aktiewe deelname aan die ekonomiese samelewing kan open.

Tensy die individu hierdie basiese boodskap aanvaar en inderdaad rekenaargeletterd wil word, kan nie verwag word om sukses te behaal met 'n poging wat dan gesien sou kon word as 'n eensydige besluit dat die bevolking eenvoudig rekenaargeletterd móet word. Die gevaar bestaan dat so 'n siening ook die redes waarom rekenaargeletterdheid iets is wat nagestreef moet word, sal bevraagteken.

4.2 Aksieplan 2: Inligtingstechnologie as opleidingshulpmiddel

Hierdie aksieplan het betrekking op die volgende komponent van die strategie:

'n Program moet geloods word om inligtingstechnologie as 'n opleidingshulpmiddel in formele en nie-formele onderwys, mannekrageopleiding ingesluit, aan te wend.

(a) Ontwikkel 'n plan vir die promosie en gebruik van rekenaargesteuende onderrig (RGO) in die formele onderwys op skoolvlak (Januarie 1992; Desember 1993).

(b) Ontwikkel 'n plan vir die promosie en gebruik van RGO in die nie-formele onderwys, mannekrageopleiding ingesluit, op nasionale vlak (Januarie 1992; Desember 1993).

(c) Voorsien voldoende rekenaartoerusting aan alle skole wat dit doeltreffend kan benut om rekenaargesteuende onderrig aan te bied (Einddatum: Desember 1993).

(d) Stel planne in werking (Januarie 1994).

Toeligting

Dit is van die grootste belang dat so 'n program om van rekenaargesteuende onderig in skole gebruik te maak, eerstens die onderwysers vir die saak moet wen. Dit is verstaanbaar dat onderwysers wat nie oor 'n voldoende rekenaaragtergrond beskik nie, 'n negatiewe houding en selfs vrese sal hê oor die indringing van die rekenaar op hulle terrein. Die houding moet doeltreffend oorkom word deur sulke onderwysers te oortuig van die nut en bruikbaarheid van die rekenaar in die onderrigsituasie.

Dit is ook belangrik om te besef dat daar nie 'n waterdigte skeiding hoef te wees tussen formele en nie-formele onderwys in hierdie saak nie. Sekere skole sal gebruik kan maak van rekenaargeriewe by privaat-firmas wat tot hulle beskikking gestel word, en sulke vennootskappe moet ten alle koste aangemoedig word. Dit is dus hoegenaamd nie die bedoeling dat onderwysdepartemente alleen die verantwoordelikheid moet aanvaar vir rekenaargesteuende onderrig in die formele skoolonderwys nie. Waar moontlik, moet geriewe wat elders gebruik kan word, benut word. Uiteraard sal dit die koste-implikasies van hierdie aksieplan aansienlik verminder.

4.3 Plan of action 3: Computer literacy

This plan relates to the following component of the strategy:

By the year 2000 all school leavers must be functionally computer literate from Standard seven.

(a) Introduce a compulsory computer literacy course and guidelines for the integration of computers in various fields of study as part of the initial training programme for all teachers of all education departments (January 1992; December 1994).

(b) Introduce computer literacy as a compulsory part of the school curriculum (January 1996).

(c) (i) Provide adequate computer equipment (e.g. one computer for 50 students) to all schools that can use it effectively in offering computer literacy courses. These computers are accommodated in one or two laboratories (Final date: December 1995).

(ii) Provide at least one computer per classroom (for use by the teacher) to all schools in South Africa in support of the integration of computers into school subjects (January 1992; December 1994).

Elucidation

Here, as in the previous plan of action, teachers must first be prepared to handle the envisaged curriculum for computer literacy and the integration of the computer as a teaching aid before it can be introduced at school level.

It has not yet been spelt out at what level the course should be introduced. This, of course, must be decided on before the curriculum is developed.

This plan of action has two parts to it: the use of computers by teachers in their teaching of subjects, and the institution of a separate computer literacy course.

In support of the first, each teacher must have a computer in the classroom and be able to use it. The intention here is that the teacher should employ it for ordinary supportive tasks and that the class should be able to see and follow what is going on. Thus a History teacher could show a table containing important dates and occurrences relevant to a part of the teaching programme, or a table with the terms of a particular agreement. In this way, in addition to the benefit to the teacher, a clear message is brought to the learner, namely that the computer is a very useful aid and not an intimidating piece of equipment that can be used only by an elite corps after they have achieved a sufficiently high level of performance in Mathematics.

In support of the second part of the plan of action, a school must have an adequately equipped "computer laboratory" in which the compulsory computer literacy course is taught. Quite a number of schools already do have such "laboratories" as a result of the initiative of parents and with the help of the school fund. Other

4.3 Aksieplan 3: Rekenaargeletterdheid

Hierdie aksieplan het betrekking op die volgende komponent van die strategie:

Teen 2000 moet alle skoolverlaters na standerd sewe oor 'n funksionele rekenaargeletterdheid beskik.

(a) Stel 'n verpligte rekenaargeletterdheidskursus en riglyne vir die integrering van rekenaars in verskeie vakrigtings in as deel van die inisiële opleidingsprogram van alle onderwysers van alle onderwysdepartemente (Januarie 1992; Desember 1994).

(b) Stel rekenaargeletterdheid in as 'n verpligte deel van die skoolkurrikulum (Januarie 1996).

(c) (i) Voorsien voldoende rekenaartoerusting (byvoorbeeld, een rekenaar per vyftig leerlinge) aan alle skole wat dit doeltreffend kan benut om rekenaargeletterdheidskursusse te kan aanbied. Hierdie rekenaars word in een of twee laboratoria gehuisves (Einddatum: Desember 1995).

(ii) Voorsien minstens een rekenaar per klaskamer (vir gebruik deur die onderwyser) aan alle skole in Suid-Afrika ter ondersteuning van die integrering van rekenaars in skoolvakke (Januarie 1992; Desember 1994).

Toeligting

Hier, net soos in die vorige aksieplan, moet onderwysers eers voorberei word om die beoogde kurrikulum vir rekenaargeletterdheid en die integrering van die rekenaar as onderwys hulpmiddel te kan hanteer voordat dit op skoolvlak ingestel word.

Dit word nog nie uitgespel op watter vlak die kursus ingestel moet word nie, en dit sal vanselfsprekend bepaal moet word voordat die kurrikulum ontwikkel word.

Dit is belangrik om te beseft dat hierdie aksieplan twee komponente het: eerstens, die gebruik van rekenaars deur die onderwysers in hulle vakonderrig, en tweedens, die instelling van 'n afsonderlike rekenaargeletterdheidskursus.

Ter ondersteuning van eersgenoemde moet elke onderwyser oor 'n rekenaar in die klaskamer beskik, en dit in die onderrigsituasie kan gebruik. Die bedoeling hier is dat die onderwyser dit vir gewone ondersteunende take moet gebruik, wat sigbaar aan die klas is. So, byvoorbeeld, kan 'n geskiedenisonderwyser 'n tabel vertoon van belangrike datums en gebeurtenisse wat betrekking het op 'n sekere deel van die onderrigprogram, of 'n tabel met die bepalings van 'n bepaalde ooreenkoms. Hierdeur, naas die nuttigheid vir die onderwyser self, word 'n duidelike boodskap aan die skoolier oorgedra, naamlik dat die rekenaar 'n baie nuttige hulpmiddel is, en nie 'n intimiderende stuk toerusting wat net deur 'n elitekorps gebruik kan word nadat hulle 'n voldoende hoë prestasie in wiskunde behaal het nie.

Ter ondersteuning van die tweede komponent van die aksieplan moet 'n skool oor 'n voldoende toegeruste "rekenaarlaboratorium" beskik waarin die verpligte rekenaargeletterdheidskursus aangebied kan word. Heelwat skole beskik reeds oor dergelike "laboratoria" wat deur die inisiatief van ouers en met

schools could make use of facilities not necessarily on the premises but placed at their disposal. Imaginative approaches must be sought; and again the intention is not that responsibility for acquiring facilities should simply be shoved off on to education departments but that here also the partnership principle should be pursued.

The curriculum for the computer literacy course is not dealt with in any detail: it is merely stated that it should be developed. Considerable work in this regard has already been done, for example Part 5 of the HSRC Investigation into The Computer in Education and Training of 1982/83 is devoted to strategies for the introduction of computer awareness and computer literacy, and contains framework programmes for that purpose.

The work committee's standpoint is that computer literacy should certainly be dealt with formally at school level through a planned curriculum and not on an undisciplined "come along, let's get to know the computer" basis. Such an approach will result as a rule only in acquaintance with one or other package—and the value of that is doubtful.

It is understood that the revision of school and subject curricula occurs in planned phases, and that the revisions proposed here must fit into the existing cycle. But where feasible, short-cuts should be found, for instance by making use of the possibility of interim revision of certain modules of a curriculum. In that way unnecessary delay can be avoided in attacking computer illiteracy.

4.4 Plan of action 4: Synergy between training institutions

This plan relates to the following component of the strategy:

The respective training institutions must co-operate effectively and synergetically towards satisfying the need for computer experts and literates.

(a) Create various forums for opportunities to discuss at least annually the roles of the respective training institutions (From June 1992).

(b) Create a forum for regular annual contact between instructors and the IT industry (From June 1992).

(c) Institute an effective electronic communication channel for computer-assisted co-operative work between all players in the IT industry (January 1992; December 1992).

(d) Simultaneously with the above, determine in detail the need for computer experts and computer literates, and prepare a framework to ensure effective and synergetic co-operation between training institutions (January 1992; December 1992).

(e) Develop additional minimum standards (as already urged by the CUC) for postsecondary training in the computer field, and review these standards continually (January 1992 –).

ondersteuning van die skoolfonds daargestel is. Ander skole sal weer gebruik kan maak van fasiliteite wat nie noodwendig by die skool is nie, maar tot beskikking van die skool gestel kan word. Verbeeldingryke oplossings moet gesoek word, en weer eens is die bedoeling nie dat die verantwoordelikheid vir die daarstelling van geriewe bloot afgeskuif word op onderwysdepartemente nie, maar dat vennootskapoplossings gesoek moet word.

Die kurrikulum van die rekenaargeletterdhedskursus word nie in enige besonderhede aangespreek nie—inderdaad word net gestel dat dit ontwikkel moet word. Heelwat werk in hierdie verband is reeds gedoen, byvoorbeeld, Deel 5 van die RGN-onderzoek van 1982/83 na Die Rekenaar in Onderwys en Opleiding is gewy aan strategieë vir die invoer van rekenaarbewustheid en rekenaargeletterdheid, en bevat raamwerkprogramme daarvoor.

Dit is die standpunt van die werkkomitee dat rekenaargeletterdheid wel formeel aangespreek moet word op skoolvlak via 'n beplande kurrikulum, en nie slegs op ongedissiplineerde wyse aangebied moet word as 'n "kom maak kennis met die rekenaar nie". So 'n kennismaking-benadering sal meestal slegs uitloop op gebruiksblootstelling aan een of ander pakket, en die waarde daarvan is twyfelagtig.

Daar word beseft dat die hersiening van skool- en vakkurrikula in beplande hersieningsfases geskied, en dat die hersienings wat hier voorgestel word, sal moet inskakel by die bestaande siklus. Waar moontlik, moet kortpaaie egter gevind word—byvoorbeeld, deur gebruik te maak van die moontlikheid om tussentydse hersiening van bepaalde modules van 'n kurrikulum te doen. Daardeer kan verhoed word dat die instelling van 'n aanval op rekenaarongeletterdheid onnodig vertraag word.

4.4 Aksieplan 4: Sinergisme tussen opleidingsinstansies

Hierdie aksieplan het betrekking op die volgende komponent van die strategie:

Die onderskeie opleidingsinstansies moet doeltreffend en sinergisties saamwerk ten einde in die behoefte aan rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes te voorsien.

(a) Skep verskillende forums vir geleenthede om minstens jaarliks die rolle van die onderskeie opleidingsinstansies te bespreek (Vanaf Junie 1992).

(b) Skep 'n forum vir gereelde jaarlikse kontak tussen opleiers en die inligtingstegnologiebedryf (Vanaf Junie 1992).

(c) Stel 'n doeltreffende elektroniese kommunikasiekanaal vir rekenaarondersteunde koöperatiewe werk tussen alle rolspelers in die inligtingstegnologiebedryf in (Januarie 1992; Desember 1992).

(d) Bepaal, gelyktydig met bogenoemde, in besonderhede die behoefte aan rekenaarkundiges en stel 'n raamwerk op om doeltreffende en sinergistiese samewerking van opleidingsinstansies te verseker (Januarie 1992; Desember 1992).

(e) Ontwikkel verdere minimum standaarde (soos reeds deur die Rekenaargebruikersraad aangevoer) vir na-sekundêre opleiding in die rekenaarveld en hersien hierdie standaarde voortdurend (Januarie 1992 –).

Elucidation

The point of departure of this investigation was the shortage of computer experts and literates in South Africa. Although an endeavour was made to quantify this shortage, it soon became apparent that a much more scientific approach was needed than simply to ask a number of persons what their shortages were, and to calculate an average of their answers.

Such an approach results, in respect of computer experts, in only a vague reflection of the average number of vacancies that undertakings have, and cannot be regarded as a reliable estimate of actual shortages. The figures in respect of computer literates obtained in this way would be totally unreliable.

The only way in which to make dependable estimates of the actual shortages of computer experts and literates is to ascertain where South Africa now stands in comparison with other countries that have already progressed further with the successful integration of IT into the economic life of the society. Simply put, it means that it must be ascertained how many computer experts and computer literates there are per thousand of the population in such countries, and what a realistic target for South Africa would be.

It became clear that there is uncertainty about the optimal use of manpower in the computer industry. The determination of the "actual" need must take this sub-optimal use into account before an estimate can be made of the net shortage.

Reliable statistics are not at present available about the capacity and utilization of the various training institutions. Given the net shortage, it must first be established whether they can in any way meet it. Within the parameters of their possible capacity and utilization (allowing for the extension or increase of both) realistic targets can then be set for the production of computer experts and literates.

The result of all these investigations is not a master plan for the provision of high-level manpower for the computer industry: It is guidelines that can be followed by the respective institutions, taking into account prevailing market forces. It is obvious that the guidelines will have to be revised from time to time, and that this cannot be regarded as a one-off exercise.

Synergy between the various training institutions will not occur of its own accord. It must be promoted by discussion and exchange of views. There are at present clear signs of role confusion. This can be corrected only by talking about the roles of the players—and the talking must be done by the players themselves. There is a need for a forum for mutual consultation between players, and for a forum to discuss matters within their own circle. Opportunities for both should be created and maintained.

Toeligting

Die vertrekpunt van hierdie ondersoek was die tekort wat aan rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes ondervind word. Alhoewel gepoog is om die kwantitatiewe omvang van hierdie tekort vas te stel, het dit gou geblyk dat 'n baie wetenskapliker benadering nodig sou wees as om bloot 'n aantal persone te vra wat hulle tekorte is, en daarvan die gemiddeld te neem.

So 'n benadering lewer, ten opsigte van rekenaarkundiges, slegs 'n resultaat wat 'n vae weerspieëling is van die gemiddelde aantal vakatures wat onderneemings het, en kan nie beskou word as 'n betroubare skatting van werklike tekorte nie. Ten opsigte van rekenaargeletterdes is die syfers wat so verkry sou word, totaal onbetroubaar.

Die enigste manier om betroubare skattings van die werklike tekorte aan rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes te verky, is om te bepaal waar Suid-Afrika tans staan in vergelyking met ander lande wat reeds verder gevorder het op die pad na die suksesvolle integrering van inligtingstechnologie in die ekonomiese samelewing. Simplisties gestel beteken dit dat vasgestel moet word hoeveel rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes per duisend van die bevolking sodanige land(e) het, en wat realistiese mikpunte vir Suid-Afrika sou wees.

Dit het duidelik geblyk dat daar twyfel bestaan oor die optimale aanwending van mensekrag in die rekenaarbedryf. Die bepaling van die "werklike" behoefte moet hierdie suboptimaliteit in ag neem voordat 'n beraming van die netto tekorte gemaak kan word.

Betroubare syfers is nie tans beskikbaar oor die kapasiteit en benutting van die verskillende opleidingsinstansies nie. Gegee die netto behoefte, moet dus eers vasgestel word of hierdie behoefte hoegenaamd deur die bestaande opleidingsinstansies bevredig kan word. Binne die raamwerk van die moontlike kapasiteit en benutting (met toelating vir uitbreiding of verhoging van beide), kan dan realistiese mikpunte vir die produksie van rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes gestel word.

Die resultaat van al hierdie ondersoeke is nie 'n meesterplan vir die voorsiening van hoëvlakmensekrag vir die rekenaarbedryf nie, maar riglyne wat deur die onderskeie instansies met inagneming van heersende markkragte gevolg kan word. Dit spreek vanself dat hierdie riglyne van tyd tot tyd hersien moet word, en dat dit nie as 'n eenmalige oefening gesien kan word nie.

Sinergisme tussen die verskillende opleidingsinstansies sal nie op natuurlike wyse tot stand kom nie. Dit moet deur gesprek en uitwisseling van gedagtes bevorder word. Daar is duidelike tekens van rolverwarring, wat alleen oorkom kan word deur oor die rolle van die spelers te praat—en hierdie praat moet deur die rolspelers self gedoen word. Daar is 'n behoefte aan 'n forum vir gespreksvoering van rolspelers onderling, en in eie kring, en vir albei moet geleentheid geskep en in stand gehou word.

Training and instruction are always exposed to the danger of losing touch with practical demands. This may be exceedingly so when practice is impelled by a fast-changing technology, as is the case here. Practice cannot stand aloof from this quandary. It must interact with training and instruction. It must take its own direction-setting inputs; it must accept co-responsibility for the product that is delivered. It is accordingly essential that trainers, educators and the IT industry keep in regular contact, and that a special forum be established to ensure that the contact is structured and does not happen haphazardly. This does not mean that individual training institutions should neglect their own links and channels of communication: On the contrary, these must be strongly encouraged.

Around the world computer-assisted co-operative work is rapidly becoming a *modus operandi* that breaks through boundaries and promotes a synergy among the players in the IT industry. The backbone of the co-operative work is electronic communication between the players. The UNINET network already provides a valuable service to various universities. This facility must be extended to reach all players.

The work committee expressed its conviction that accreditation would eventually have to become an objective of the industry. At the moment, sentiments regarding such a mechanism differ, with a considerable number in favour of, but probably just as many against accreditation. As a first step in this direction additional minimum standards, already developed for certain fields by the CUC, should be set. Such standards are not enforceable, but goals which can be strived for an which can be followed on a voluntary basis by training institutions.

4.5 Plan of action 5: An alliance between the parties involved

This plan relates to the following component of the strategy:

An alliance must be established between the public sector, training institutions and the computer industry in order to—

- promote the efficient and cost-effective application of information technology in a developing country,
- maintain South Africa's leadership, within the Africa context, in the application of information technology,
- make South Africa, by the year 2000, a winning nation in information technology.

(a) Investigate the present contribution of IT to productivity and determine its potential contribution to South Africa's socioeconomic growth (January 1992; December 1992).

(b) Investigate the contribution South Africa is now making in the IT field in the Africa context, and what this should be for South Africa to maintain her leader role (January 1992; December 1992).

Opleiding en onderrig is altyd blootgestel aan die gevaar dat dit die verband met die eise van die praktyk kan verloor. Dit is in ekstreme mate die geval wanneer die praktyk gedryf word deur 'n vinnig veranderende tegnologie, soos hier die geval is. Die praktyk kan nie afsydig staan teenoor hierdie dilemma van die opleidingsinstansie en opleier/opvoeder nie, maar moet in wisselwerking met opleiding en onderrig verkeer om enersyds rigtinggewende bydraes te maak, en andersyds mede-verantwoordelikheid te aanvaar vir die produk wat gelewer word. Dit is dus van die grootste belang dat opleiers, opvoeders en die inligtingstegnologiebedryf gereelde kontak moet hê, en dat 'n spesifieke forum geskep word om te verseker dat hierdie kontak gestruktureerd en nie slegs lukraak plaasvind nie. Uiteraard beteken dit nie dat individuele opleidingsinstansies nie hulle eie kontakbasisse in stand moet hou nie—intendeel, dit moet ten sterkste aangemoedig word.

Rekenaarondersteunde koöperatiewe werk is vinnig besig om oral in die wêreld 'n werkswyse te word wat grense afbreek en sinergisme tussen rolspelers in die inligtingstegnologiebedryf bevorder. Die ruggraat vir hierdie werkswyse is elektroniese kommunikasie tussen rolspelers. Die UNINET-netwerk lewer hier reeds waardevolle diens aan verskillende universiteite. Hierdie fasiliteite moet uitgebrei word om alle rolspelers te betrek.

Die werkkomitee is oortuig dat akkreditering uiteindelik 'n doelwit van die bedryf sal moet word. Tans is daar gemengde gevoelens oor so 'n meganisme, met heelwat voorstanders en waarskynlik netsoveel teenstanders daarvan. As 'n eerste stap in daardie rigting, moet verdere minimumstandaarde, soos reeds deur die Rekenaargebruikersraad vir sekere terreine ontwikkel is, daargestel word. Sulke minimumstandaarde is nie afdwingbare standaarde nie, maar mikpunte waarna gestreef kan word en wat op vrywillige basis deur opleidingsinstansies nagevolg kan word.

4.5 Aksieplan 5: Alliansie tussen betrokke partye

Hierdie aksieplan het betrekking op die volgende komponent van die strategie:

'n Alliansie moet bewerkstellig word tussen die openbare sektor, opleidingsinstansies en die rekenaarbedryf as vennote om—

- die doelmatige en koste-effektiewe aanwending van inligtingstegnologie in 'n ontwikkelde land te bevorder;
- die leierskap van Suid-Afrika op die gebied van die aanwending van inligtingstegnologie binne die Afrika-konteks te handhaaf;
- Suid-Afrika teen 2000 'n wenland op die gebied van inligtingstegnologie te maak.

(a) Ondersoek die huidige bydrae van inligtingstegnologie tot produktiwiteit en bepaal die potensiele bydrae tot die sosio-ekonomiese groei van Suid-Afrika (Januarie 1992; Desember 1992).

(b) Ondersoek die bydrae wat Suid-Afrika tans op die gebied van inligtingstegnologie binne Afrika-konteks maak, en wat dit behoort te wees om Suid-Afrika se leiersrol te handhaaf (Januarie 1992; Desember 1992).

(c) Inquire into what is necessary to make South Africa a winning nation in the field of IT by 2000 (January 1992; December 1992).

(d) Arrange financing for all programmes. (June 1993; December 1993).

(e) Prepare recommendations that spell out the role of the partners in the above programme.

(f) Establish the alliance through a formal co-operation agreement between the partners to execute these programmes. (Final date: January 1994).

(g) Monitor, evaluate and review the programmes annually. (January 1994–).

Elucidation

The first three components of this plan relate to additional investigations that must be conducted. The detail given in respect of each investigation is obviously not yet complete. But the structure of each should be the same: Taking into account local and global circumstances and also strategic considerations, set a strategic target; determine where South Africa now stands in relation to the target; develop a programme which spells out the contribution of each partner towards reaching the target.

It is important that the problem of obtaining finance should be seen as one affecting every party concerned, and not one to be solved by the state alone. That is why it is presented as part of this Plan 5, in which the involvement of the public sector, training institutions and the computer industry as partners is addressed. Here, too, there will have to be a partnership solution.

4.6 Plan of action 6: Establishment of "the body"

As part of the proposed programme, finality must be reached concerning the "body" referred to earlier. The body plays an extremely important overarching role in the entire strategy: Plan 6 is therefore one of the first activities that should be completed.

(a) Decide on the establishment of a "body" which can function as a facilitator of the programmes of action designed to execute the strategy (October 1991; December 1991).

Elucidation

No standpoint is taken in this investigation as to whether one of the existing industry bodies is able to play the role of "the body". The most straightforward approach is, as set out above, to investigate the matter objectively and come to a conclusion. It is important that the investigation should be conducted by the industry bodies themselves, and that all players should be involved. A facilitator should guide this process. It is recommended that the NTB should be this facilitator.

(c) Onderzoek wat nodig is om Suid-Afrika teen 2000 'n inligtingstegnologie-wenland te maak (Januarie 1992; Desember 1992).

(d) Verkry finansiering vir alle aksieprogramme (Junie 1993; Desember 1993).

(e) Berei aanbevelings voor wat die rol van die vennote in bogenoemde aksieprogramme uitspel.

(f) Vestig die alliansie deur 'n formele samewerkings-ooreenkoms tussen die vennote om hierdie aksieprogramme uit te voer (Einddatum: Januarie 1994).

(g) Monitor, evalueer en hersien die aksieprogramme jaarliks (Januarie 1994–).

Toeligting

Die eerste drie komponente van hierdie aksieplan het betrekking op verdere ondersoek wat uitgevoer moet word. Die detail wat ten opsigte van elke ondersoek gegee word, is uiteraard nog nie volledig nie. Die struktuur behoort in elke geval dieselfde te wees: Stel, met inagneming van lokale en globale omstandighede, en op grond van strategiese oorwegings, 'n strategiese mikpunt; bepaal waar Suid-Afrika tans staan ten opsigte van die mikpunt; ontwikkel 'n aksieprogram wat die bydrae van elke vennoot uitspel om die mikpunt te bereik.

Dit is belangrik dat die finansieringsprobleem gesien moet word as 'n probleem wat alle partye raak, en nie net 'n probleem wat deur die staat opgelos moet word nie. Daarom word dit as deel van hierdie aksieplan gegee, waarin die betrokkenheid van die openbare sektor, opleidingsinstansies en die rekenaarbedryf as vennote aangespreek word. Dit sal inderdaad ook 'n vennootskapoplossing moet wees.

4.6 Aksieplan 6: Daarstelling van "Die liggaam"

As deel van die voorgestelde aksieprogram moet uitsluitel verkry word oor "Die liggaam" waarna vroeër verwys is. "Die liggaam" speel 'n uiters belangrike oorkoepelende rol in die hele program van aksieplanne, en die volgende aksieplan is daarom een van die eerste aktiwiteite wat voltooi behoort te word.

(a) Besluit oor die daarstelling van "Die liggaam" wat as fasiliteerder kan funksioneer van die aksieprogramme om uitvoering te gee aan die strategie (Oktober 1991; Desember 1991).

Toeligting

Geen standpunt word in hierdie ondersoek ingeneem oor die vraag of een van die bestaande industrielligame die rol van "Die liggaam" kan vertolk of nie. Die suiwerste weg is om die saak objektief te ondersoek en tot 'n gevolgtrekking te kom. Dit is daarom ook van groot belang dat hierdie ondersoek deur die industrielligame self gedoen moet word en dat alle rolspelers daarby betrokke moet wees. Hierdie proses moet onder leiding van 'n fasiliteerder geskied. Daar word aanbeveel dat die NOR hierdie rol moet vertolk.

5. RECOMMENDATIONS

The work committee recommends that:

5.1 The report be handed over to the Minister of Manpower, the responsible Minister, for his consideration and with the view to announcing this report in the *Government Gazette* by means of a general notice, in which the comments of interested parties are invited.

5.2 The Department of Manpower, with due consideration to these comments, prepare a Cabinet memorandum in which approval in principle is requested for the proposed strategy and plans of action. Thereafter, the strategy and plans should be incorporated into a White Paper, to activate task groups appointed by the Minister of Manpower.

5.3 The task group(s) then launch a programme to follow up the investigation conducted by this work committee. This programme should comprise the following actions:

(a) To investigate the different possibilities according to which "the body" may be established (plan of action 4.6). (The work committee expressed the desire that the National Training Board should preferably act as facilitator in this regard.)

(b) To develop an awareness programme [plan of action 4.1 (c)].

(c) To determine in detail the need for computer experts and computer literates [plan of action 4.4 (d)].

(d) To investigate the present contribution of IT to productivity and to determine its potential contribution to South Africa's socio-economic growth [plan of action 4.5 (a)].

(e) To investigate the contribution South Africa is now making in the IT field in Africa context, and what this should be for South Africa to maintain her leader role [plan of action 4.5 (b)].

(f) To determine the elements essential in making South Africa a winning nation in the field of IT by 2000 [plan of action 4.5 (c)].

(g) To identify the different financing options for the plans of action [plan of action 4.5 (d)].

(23 August 1991)

NOTICE 782 OF 1991**DEPARTMENT OF TRANSPORT****INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED**

Pursuant to the provisions of section 5 (a) and (b) of Act No. 51 of 1949 and regulation 5 of the Civil Air Services Regulations, 1964, it is hereby notified for general information that the application, details of which appear in the Schedules hereto, will be heard by the National Transport Commission.

Representations in accordance with section 6 (1) of Act No. 51 of 1949 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Director-General: Transport (Directorate Civil Aviation), Private Bag X193, Pretoria, 0001, and the applicant within 21 days of the date of publication hereof stating whether the party or parties making such representation intend to be present or presented at the hearing.

5. AANBEVELINGS

Die aanbevelings van die werkkomitee is dat:

5.1 Die verslag van die werkkomitee aan die Minister van Mannekrag, die verantwoordelike Minister, vir ooreweging voorgelê word met die oog daarop om die verslag by wyse van 'n algemene kennisgewing in die *Staatskoerant* bekend te stel en kommentaar daarop deur belanghebbendes aan te vra.

5.2 Die Departement van Mannekrag, met inagneming van die kommentaar, 'n Kabinetsmemorandum opstel waarin beginselgoedkeuring vir die aanbevole strategie en aksieplanne aangevra word om daarna in 'n Witskrif vervat te word ten einde taak-groep wat deur die Minister van Mannekrag aangewys word, te aktiveer.

5.3 Hierdie taakgroep(e) dan 'n opvolgprogram van die ondersoek wat deur die werkkomitee uitgevoer is, bestaande uit die volgende opvolgaksies, loods:

(a) Om die verskillende moontlikhede om "Die liggaam" daar te stel, te ondersoek (aksieplan 4.6). (Die werkkomitee het die begeerte uitgespreek dat die Nasionale Opleidingsraad verkieslik in hierdie verband as fasiliteerder behoort op te tree.)

(b) Om 'n bewusmakingsprogram te ontwikkel [aksieplan 4.1 (c)].

(c) Om 'n detailbehoeftebepaling ten opsigte van rekenaarkundiges en rekenaargeletterdes te doen [aksieplan 4.4 (d)].

(d) Om die huidige bydrae van inligtingstechnologie tot produktiwiteit en die potensiële bydrae tot die sosio-ekonomiese groei van Suid-Afrika te ondersoek [aksieplan 4.5 (a)].

(e) Om die bydrae wat Suid-Afrika tans op die gebied van inligtingstechnologie binne Afrika-konteks lewer, en wat dit behoort te wees om Suid-Afrika se leiersrol te handhaaf, te ondersoek [aksieplan 4.5 (b)].

(f) Om die elemente wat nodig is om Suid-Afrika teen 2000 'n wenland op die gebied van inligtingstechnologie te maak, te bepaal [aksieplan 4.5 (c)].

(g) Om die verskillende finansieringsmoontlikhede van die aksieplanne te identifiseer [aksieplan 4.5 (d)].

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 782 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN VERVOER****WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG**

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 5 (a) en (b) van Wet No. 51 van 1949 en regulasie 5 van die Regulasies vir Burgerlugdienste, 1964, vir algemene inligting bekend gemaak dat die Nasionale Vervoer-kommissie die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylaes hieronder verskyn, sal aanhoor.

Vertoë ingevolge artikel 6 (1) van Wet No. 51 van 1949 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek met die Direkteur-generaal: Vervoer (Direktoraat Burgerlugvaart), Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, en die aansoeker binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik en daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus vertoë rig, van plan is om die verrigtinge by te woon of om daar verteenwoordig te word.

The Commission will cause notice of the time, date and place of the hearing to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE A

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCES

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is to be operated. (C) Particulars of air service (i) Area to be served. (ii) Route(s) to be served. (iii) Base(s). (iv) Types and classes of traffic to be conveyed. (v) Frequency and time tables to which the service will be operated. (vi) Types of training to be provided. (vii) Particulars and description of types of work to be undertaken. (viii) Tariff of charges. (D) Aircraft to be used.

(A) Heliquip (Pty) Ltd, P.O. Box 18011, Rand Airport, 1419. (B) Heliquip (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service. (i) Transkei, Bophuthatswana, Ciskei, Venda, Botswana, Swaziland, Lesotho, Mozambique, Zimbabwe, Namibia, Malawi. (iii) Rand Airport, Grand Central Airport. (iv) Passengers and Freight. (viii) and (D):

Aircraft Type	Tariff (R/h)
AS350B Ecureuil.....	1,500
AS355F Twin Ecureuil.....	2,300
AS365N2 Dauphin.....	4,200
Bell 206B III Jet Ranger.....	1,400
Bell 260L III Long Ranger.....	1,700

or depending upon contract agreed between parties. Provided such aircraft is ZS-registered and categorised A and B.

SCHEDULE B

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR RENEWAL OF LICENCES

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is being operated. (C) Class of air service in respect of which renewal is sought and number and date of existing licence. (D) Particulars of licence. (i) Area to be served. (ii) Route(s) and frequencies to be served. (iii) Base(s). (iv) Types and classes of traffic to be conveyed. (v) Types of training to be provided. (vi) Types of work to be undertaken. (vii) Tariff of charges. (E) Aircraft to be used.

(A) Pax Air Services (Pty) Ltd, Stand 40, Lanseria, 1748. (B) Pax Air Services (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N46 dated 30 July 1990. (i) Angola, Central African Empire, Comores, Gabon, Ivory Coast, Madagascar, Sao Tome, Seychelles, Zaire, Zambia, Zimbabwe, Mozambique, Swaziland, Botswana, Namibia, Lesotho, Transkei, Bophuthatswana, Malawi excluding RSA. (iii) Johannesburg/Lanseria Airport. (viii) To be negotiated between Pax Air Services and other companies within the group. (D) Cessna 500 AS-RCC, Beech C90 ZS-KZI, Cessna 560 ZS-MVV, Beech B200 ZS-MXH, Beech 200 ZS-LTE, Beech B100 ZS-MSG and Beech E90 ZS-AMR.

Die Kommissie sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtinge skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus verhoë gerig het en wat verlang om aldus verteenwoordig of teenwoordig te wees.

BYLAE A

LYS VAN AANSOEKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer gaan word. (C) Besonderhede van lugdiens. (i) Gebiede wat bedien gaan word. (ii) Roete(s) wat bedien gaan word. (iii) Basis(se). (iv) Soort verkeer wat vervoer gaan word. (v) Frekwensie en roosters waarvolgens die diens geëksploiteer gaan word. (vi) Soort opleiding wat verskaf gaan word. (vii) Besonderhede en beskrywing van soort werk wat onderneem gaan word. (viii) Tariefskaal. (D) Lugvaartuie wat gebruik gaan word.

(A) Heliquip (Edms.) Bpk., Posbus 18011, Randlughawe, 1419. (B) Heliquip (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde lugvervoerdienste. (i) Transkei, Bophuthatswana, Ciskei, Venda, Botswana, Swaziland, Lesotho, Mosambiek, Zimbabwe, Namibië, Malawi. (iii) Randlughawe, Grand Centrallughawe. (iv) Passasiers en vrag. (viii) en (D):

Lugvaartuigtipe	Tarief (R/h)
AS350B Ecureuil.....	1,500
AS355F Twin Ecureuil.....	2,300
AS365N2 Dauphin.....	4,200
Bell 206B III Jet Ranger.....	1,400
Bell 206L III Long Ranger.....	1,700

of afhange van kontraktuele verpligting tussen belanghebbendes. Op voorwaarde dat lugvaartuig ZS-geregistreer en A- en B-gekategoriseer is.

BYLAE B

LYS VAN AANSOEKE OM DIE HERNUWING VAN LISENSIES

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word. (C) Soort lugdiens ten opsigte waarvan hernuwing aangevra word en die nommer en datum van bestaande lisensie. (D) Besonderhede van lisensie. (i) Gebied wat bedien gaan word. (ii) Roete(s) en frekwensie(s) wat bedien gaan word. (iii) Uitgangsbasis(se). (iv) Soort verkeer wat vervoer gaan word. (v) Soort opleiding wat verskaf gaan word. (vi) Soort werk wat onderneem gaan word. (vii) Tariefskaal. (E) Lugvaartuie wat gebruik gaan word.

(A) Pax Air Services (Edms.) Bpk., Stand 40, Lanseria, 1748. (B) Pax Air Services (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienstlisensie N46 gedateer 30 Julie 1990. (i) Angola, Sentraal Afrika Imperium, Comores, Gaboen, Ivoorkus, Madagaskar, Sao Tome, Seychelle, Zaire, Zambië, Zimbabwe, Mosambiek, Swaziland, Botswana, Namibië, Lesotho, Transkei, Bophuthatswana, Malawi uitsluitende R.S.A. (iii) Johannesburg, Lanserialughawe. (viii) Onderhandelbaar tussen Pax Air Services en ander maatskappye in die groep. (D) Cessna 500 ZS-RCC, Beech C90 ZS-KZI, Cessna 560 ZS-MVV, Beech B200 ZS-MXH, Beech 200 ZS-LTE, Beech B100 ZS-MSG en Beech E90 ZS-AMR.

SCHEDULE D**LIST OF APPLICATIONS FOR THE ALTERATION, MODIFICATION OR AMENDMENT TO LICENCES**

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is operated. (C) Particulars of the licence and of the alteration, modification or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

(A) Link Airways Ltd, P.O. Jan Smuts Airport, 1627. (B) Link Airways Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N877 and Scheduled Air Transport Service Licence S750. Under "Aircraft to be used" add: "Beech 200 ZS-LST and Beech C90 ZS-LOL".

(A) Link Airways Ltd, P.O. Jan Smuts Airport, 1627. (B) Link Airways Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N877 and Scheduled Air Transport Service Licence S750. Under "Aircraft to be used" add: "Beech B200 ZS-NBA".

(A) Metavia Airlines (Pty) Ltd, P.O. Box 1032, Nelspruit, 1200. (B) Metavia Airlines (Pty) Ltd. (C) Scheduled Air Transport Service Licence S209. Under "Aircraft to be used" add: "Beechcraft Kingair C90 and Beechcraft Kingair B200, provided such aircraft is ZS-registered and categorised".

(23 August 1991)

NOTICE 783 OF 1991**BOARD OF TRADE AND INDUSTRY****INVESTIGATION INTO THE IMPOSITION OF ANTI-DUMPING DUTIES ON DRAWN GLASS AND FLOAT GLASS AND IMPORTED FROM OR ORIGINATING IN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

The Board of Trade and Industry has accepted a complaint by Pilkington Flat Glass South Africa (Pty) Ltd, P.O. Box 111, Springs, 1560, alleging that drawn glass and float glass, classifiable under tariff subheadings 7004.90.15, 7005.10.17 and 7005.10.23, originating from the People's Republic of China, are being dumped on the South African Market, resulting in material injury or threatened material injury to the South African industry producing similar products.

In order to assist the Board of Trade and Industry in its investigation into the imposition of anti-dumping duties on the products concerned, imported from or originating in the above-mentioned country, interested parties are invited to send written representations, comments or information in this regard to the Chief Executive, Board of Trade and Industry, Private Bag X753, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication of this notice. Confidential information should be clearly marked as such.

Interested parties must bear in mind that the Board's findings will be based on the best available information obtained in respect of the following:

(a) Can the imports from the countries concerned be regarded as dumping in terms of section 56 (2) of the Customs and Excise Act, 1964; and

BYLAE D**LYS VAN AANSOEKE OM DIE VERANDERING OF WYSIGING VAN LISENSIES**

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploteer word. (C) Besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan of die voorwaardes daarvan ten opsigte waarvan aansoek gedoen is.

(A) Link Airways Bpk., Pk. Jan Smutslughawe, 1627. (B) Link Airways Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienlisensie N877 en Vasgestelde-lugvervoerdienlisensie S750. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" voeg by: "Beech 200 ZS-LST en Beech C90 ZS-LOL".

(A) Link Airways Bpk., Pk. Jan Smutslughawe, 1627. (B) Link Airways Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdienlisensie N877 en Vasgestelde-lugvervoerdienlisensie S750. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" voeg by: "Beech B200 ZS-NBA".

(A) Metavia Airlines (Edms.) Bpk., Posbus 1032, Nelspruit, 1200. (B) Metavia Airlines (Edms.) Bpk. (C) Vasgestelde-lugvervoerdienlisensie S209. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word" voeg by: "Beechcraft Kingair C90 en Beechcraft Kingair B200, op voorwaarde dat die lugvaartuig ZS-geregistreer en A-gekatégoriseer is".

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 783 VAN 1991**RAAD VAN HANDEL EN NYWERHEID****ONDERSOEK NA DIE OPLEGGING VAN ANTI-DUMPINGREGTE OP GETROKKE GLAS EN AFSTRYKGLAS INGEVOER UIT OF AFKOMSTIG VAN DIE VOLKSREPUBLIC SJINA**

Die Raad van Handel en Nywerheid het 'n klag van Pilkington Flat Glass South Africa (Pty) Ltd, Posbus 111, Springs, 1560, aanvaar waarin beweer word dat getrokke en afstrykglas, indeelbaar by tariefsubposte 7004.90.15, 7005.10.17 en 7005.10.23, afkomstig vanuit die Volksrepubliek Sjina, op die Suid-Afrikaanse mark gedump word waardeur wesentlike skade aan die Suid-Afrikaanse nywerheid wat soortgelyke produkte vervaardig, berokken word of dreig om berokken te word.

Ten einde die Raad van Handel en Nywerheid behulpsaam te wees met sy ondersoek na die oplegging van anti-dumpingregte op die betrokke produkte ingevoer uit of afkomstig van bogenoemde land, word belanghebbende instansies versoek om binne 21 dae vanaf die publikasie van hierdie kennisgewing skriftelike verhoë, kommentaar of inligting in dié verband te rig aan die Hoof Uitvoerende Beampte, Raad van Handel en Nywerheid, Privaatsak X753, Pretoria, 0001. Vertroulike inligting moet duidelik as sodanig gemerk wees.

Belanghebbendes moet daarmee rekening hou dat die Raad sy bevinding baseer op die beste beskikbare inligting ingewin met betrekking tot die volgende:

(a) Kan die invoer vanuit die betrokke lande ingevolge artikel 56 (2) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, as dumping geag word; en

(b) does the industry concerned experience material injury or threatened material injury owing to the dumping; and

(c) is it in the public interest to impose anti-dumping duties on the imports concerned;

Should it be established that action against dumping in terms of section 56 of the Customs and Excise Act, 1964, is justified, anti-dumping duties may be implemented with retrospective effect from the date of publication of this notice.

Enquiries should be directed to Mr R. Booker at Telephone (012) 310-9674.

[BTI Ref. T5/2/13/1 (910185)]

(23 August 1991)

NOTICE 784 OF 1991

CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS

LIST 32/91

The following applications concerning the Customs and Excise Tariff have been received by the Board of Trade and Industry. Any objections to or comments on these representations must be submitted to the Chief Executive Officer, Board of Trade and Industry, Private Bag X753, Pretoria, 0001, within six weeks of the date of this notice. Attention is drawn to the fact that the rates of duty mentioned in the applications are those requested by the applicants and that the Board may, depending on its findings, recommend lower or higher rates of duty.

Increase in the duty on:

Sulphonic acids, classifiable under tariff subheading 2904.10.10, from 15 per cent *ad valorem* to 20 per cent *ad valorem* or 300c/kg less 80 per cent *ad valorem*.

[BTI Ref. T5/2/6/2/4 (910096) (Mr S. Meyer)]

Applicant:

Akulu Marchon
P.O. Box 47002
PARKLANDS
2121

Reduction in the duty on:

Monochloroacetic acid, classifiable under tariff subheading 2915.40.10, from 15 per cent *ad valorem* to free of duty.

[BTI Ref. T5/2/6/2/1 (910283) (Mr G. S. Bester)]

Applicant:

Somechem (Pty) Ltd
P.O. Box 187
SOMERSET WEST
7130

Rebate of the duty on:

1. Ether carboxylic acid, classifiable under tariff subheading 2918.90.10, subject to a rate of duty of 15 per cent *ad valorem* for the manufacture of flotation reagents.

[BTI Ref. T5/2/6/1 (910304) (Mr S. Meyer)]

Applicant:

Betachem (Pty) Ltd
P.O. Box 2306
RANDBURG
2125

(b) ondervind die betrokke nywerheid wesentlike skade of bestaan daar 'n bedreiging van wesentlike skade as gevolg van die dumping; en

(c) is dit in die openbare belang om anti-dumping-regte op die betrokke invoer op te lê?

Sou bevind word dat optrede teen dumping ingevolge artikel 56 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, geregverdig is, kan anti-dumpingregte met terugwerkende krag tot die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ingestel word.

Navrae moet gerig word aan mnr. R. Booker by Telefoon (012) 310-9674.

[RHN-verw. T5/2/13/1 (910185)]

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 784 VAN 1991

DOEANE- EN AKSYNSTARIEFAANSOEKE

LYS 32/91

Onderstaande aansoeke betreffende die Doeane- en Aksynstarief is deur die Raad van Handel en Nywerheid ontvang. Enige beswaar teen of kommentaar op hierdie vertoë moet binne ses weke na die datum van hierdie kennisgewing aan die Hoof Uitvoerende Beampste, Raad van Handel en Nywerheid, Privaatsak X753, Pretoria, 0001, gerig word. Die aandag word daarop gevestig dat die skale van reg wat in die aansoeke genoem word, dié is wat deur die applikante aangevra is en dat die Raad, afhangende van sy bevindings, hoër of laer skale van reg mag aanbeveel.

Verhoging van die reg op:

Sulfoonsure, indeelbaar by tariefsubpos 2904.10.10, van 15 persent *ad valorem* tot 20 persent *ad valorem* of 300c/kg min 80 persent *ad valorem*.

[RHN-verw. T5/2/6/2/4 (910096) (Mnr. S. Meyer)]

Applikant:

Akulu Marchon
Posbus 47002
PARKLANDS
2121

Verlaging van die reg op:

Monochloorasynsuur, indeelbaar by tariefsubpos 2915.40.10, van 15 persent *ad valorem* tot vry van reg.

[RHN-verw. T5/2/6/2/1 (910283) (Mnr. G. S. Bester)]

Applikant:

Somechem (Edms.) Bpk.
Posbus 187
SOMERSET-WES
7130

Korting van die reg op:

1. Eterkarboksielsuur, indeelbaar by tariefsubpos 2918.90.10, onderworpe aan 'n skaal van reg van 15 persent *ad valorem* vir die vervaardiging van flottasie reagente.

[RHN-verw. T5/2/6/1 (910304) (Mnr. S. Meyer)]

Applikant:

Betachem (Edms.) Bpk.
Posbus 2306
RANDBURG
2125

2. Polyethylene terephthalate blanks, classifiable under tariff subheading 3923.30, for the manufacture of returnable 1,5 litre bottles by a process of blow moulding.

[BTI Ref. T5/2/7/3/1 (910271) (Mr S. Meyer)]

Applicant:

Consol Plastics
P.O. Box 562
GERMISTON
1400

(Note:— This application is being dealt with as a matter of urgency and comments should reach the Board within four weeks of the date of this notice.)

General:

Revision of the rates of duty on cuts with bone of mutton, classifiable under tariff subheadings 0204.22 and 0204.42.

[BTI Ref. T5/2/1/3/1 (-10320) (Mr W. G. Lubbe)]

Applicant:

Board of Trade and Industry
Private Bag X753
Pretoria
0001

List 31/90 was published under General Notice No. 760 of 16 August 1991.

(23 August 1991)

NOTICE 785 OF 1991

AIR SERVICE LICENSING COUNCIL

NOTICE OF THE OFFICE AND POSTAL ADDRESS OF THE AIR SERVICE LICENSING ACT IN TERMS OF SECTION 3 (2) OF THE AIR SERVICES LICENSING ACT, 1990 (ACT No. 115 OF 1990)

Notice is hereby given that the undermentioned address is the office and postal address of the Air Service Licensing Council:

The Air Service Licensing Council
Room 3070
Forum Building
corner of Bosman and Struben Streets
0002 Pretoria.

Telephone number: 290-2553.
Fax number: 2902558.

The Air Service Licensing Council
Private Bag X193
0001 Pretoria.

C. PUCKRIN,

Chairman: Air Service Licencing Council.

(23 August 1991)

2. Ru-stukke van, Poliëtileentereftalaat indeelbaar by tariefsubpos 3923.30, vir die vervaardiging van inruilbare 1,5-literbottels deur 'n proses van blaasvorming.

[RHN-verw. T5/2/7/3/1 (910271) (Mnr. S. Meyer)]

Applikant:

Consol Plastics
Posbus 562
GERMISTON
1400

(Opmerking:— Hierdie aansoek word as dringend behandel en kommentaar moet die Raad binne vier weke na datum van hierdie kennisgewing bereik.)

Algemeen:

Hersiening van die regte op skaapvleissnitte met been, indeelbaar by tariefsubposte 0204.22 en 0204.42.

[RHN-verw. T5/2/1/3/1 (910320) (Mnr. W. G. Lubbe)]

Applikant:

Raad van Handel en Nywerheid
Privaat Sak X753
PRETORIA
0001

Lys 31/90 is by Algemene Kennisgewing No. 760 van 16 Augustus 1991 gepubliseer.

(23 Augustus 1991)

KENNISGEWING 785 VAN 1991

LUGDIENSLISENSIËRINGSRAAD

KENNISGEWING VAN DIE BESIGHEIDS- EN POSADRES VAN DIE LUGDIENSLISENSIËRINGSRAAD INGEVOLGE ARTIKEL 3 (2) VAN DIE WET OP DIE LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE, 1990 (WET No. 115 VAN 1990)

Hierby word bekendgemaak dat die ondervermelde adres die besigheids- en posadres van die Lugdienslisensiëringsraad is:

Die Lugdienslisensiëringsraad
Kamer 3070
Forumgebou
hoek van Bosman- en Strubenstraat
0002 Pretoria.

Telefoonnommer: 290-2553.
Faksnommer: 2902558.

Die Lugdienslisensiëringsraad
Privaatsak X193
0001 Pretoria.

C. PUCKRIN,

Voorsitter: Lugdienslisensiëringsraad.

(23 Augustus 1991)

BOARD NOTICES**BOARD NOTICE 101 OF 1991**

AMENDMENT OF CLASSIFICATION OF LOCAL AUTHORITIES ACCORDING TO GRADES IN TERMS OF THE REMUNERATION OF TOWN CLERKS ACT, 1984

I, Jakobus Stephanus Kitshoff, Acting Secretary to the Board on Remuneration and Service Benefits of Town Clerks, acting herein by virtue of authority granted to me by the said Board in terms of section 8 (2) of the Remuneration of Town Clerks Act, 1984 (Act No. 115 of 1984), hereby amend Annexure A to Government Notice No. R. 1153 of 29 May 1987 as follows:

Effective from 1 July 1990:

1. By—
 - (a) the deletion of the word "Bedfordview" where it appears in the column for the Transvaal under Grade 7; and
 - (b) the insertion of the word "Bedfordview" in the column for the Transvaal under Grade 8 before the word "Brits".

J. S. KITSHOFF,

Acting Secretary.

(23 August 1991)

BOARD NOTICE 102 OF 1991**DEFINING OF JONKERSHOEK VALLEY**

The Wine and Spirit Board, acting under section 6 of the Wine of Origin Scheme published by Government Notice No. R. 1434 of 29 June 1990 hereby defines the area specified in the Schedule as a ward under the name Jonkershoek Valley.

M. H. VAN DER MERWE,

Secretary: Wine and Spirit Board.

ANNEXURE

That portion of the Divisional Council area of Stellenbosch situate within the following boundaries:

Start at the northern beacon of the land known as Jonkershoek 352; thence in a south-westerly direction with the north-western boundary of the said Jonkershoek 352 to the western beacon thereof; thence in 'n north-westerly direction with the north-eastern boundary of the land known as Hassegaaybosch 361 to the northern beacon thereof; thence in a south-westerly direction with the north-western boundary of the said Hassegaaybosch 361 to the western beacon thereof; thence in a north-westerly direction with the north-eastern boundary of the land known as Stelfor Forest Reserve 365 to the northernmost beacon thereof; thence in a northwesterly, northerly and north-easterly direction along the south-western, western and north-western boundaries of the land known as Weltevreden 362 to the most northerly beacon thereof; thence in a north-easterly direction with the north-western boundaries of the land known as 364

RAADSKENNISGEWINGS**RAADSKENNISGEWING 101 VAN 1991**

WYSIGING VAN INDELING VAN PLAASLIKE OWERHEDE VOLGENS GRADE INGEVOLGE DIE WET OP DIE BESOLDIGING VAN STADSKLERKE, 1984

Ek, Jakobus Stephanus Kitshoff, Waarnemende Sekretaris van die Raad op die Besoldiging en Diensvoordele van Stadsklerke, handelende kragtens magtiging deur die gemelde Raad aan my verleen ingevolge artikel 8 (2) van die Wet op Besoldiging van Stadsklerke, 1984 (Wet No. 115 van 1984), wysig hierby Bylae A by Goewermentskennisgewing No. R. 1153 van 29 Mei 1987, soos volg:

Met ingang van 1 Julie 1990:

1. Deur —
 - (a) die woord "Bedfordview" waar dit in die kolom vir Transvaal onder Graad 7 voorkom, te skrap; en
 - (b) die woord "Bedfordview" voor die woord "Brits" in die kolom vir Transvaal onder Graad 8 in te voeg.

J. S. KITSHOFF,

Waarnemende Sekretaris.

(23 Augustus 1991)

RAADSKENNISGEWING 102 VAN 1991**OMSKRYWING VAN JONKERSHOEK VALLEI**

Die Wyn- en Spiritusraad, handelende kragtens artikel 6 van die Wyn van Oorsprong-skema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1434 van 29 Junie 1990, omskryf hierby die gebied in die Bylae gespesifiseer as 'n wyk onder die naam Jonkershoek Vallei.

M. H. VAN DER MERWE,

Sekretaris: Wyn- en Spiritusraad.

BYLAE

Daardie gedeelte van die voormalige Afdelingsraadgebied van Stellenbosch geleë binne die volgende grense:

Begin by die noordelike baken van die grond bekend as Jonkershoek 352; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting al met die noordwestelike grens van gemelde Jonkershoek 352 tot by die westelike baken daarvan; daarvandaan noordweswaarts met die noordoostelike grens van die grond bekend as Hassegaaybosch 361 tot by die noordelike baken daarvan; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting met die noordwestelike grens van genoemde Hassegaaybosch 361 tot by die westelike baken daarvan; daarvandaan noordweswaarts met die noordoostelike grens van die grond bekend as Stelfor Forest Reserve 365 tot by die noordelike baken daarvan; daarvandaan in 'n noordwestelike, noordelike en noordoostelike rigting al met die suidwestelike, westelike en noordwestelike grense van die grond bekend as Weltevreden 362 tot by die mees noordelike baken daarvan; daarvandaan in 'n noord-

and 337 to the northern beacon of the said 337; thence in a south-easterly direction with the north-eastern boundary of the said 337 to where it joins the southern beacon of the land known as 1086; thence in 'n north-westerly direction with the north-eastern boundary of the said 1086 to the most southerly beacon of the land known as Lanzerac 327; thence in a westerly and northerly direction with the southern and western boundaries of the said Lanzerac 327 to the southern beacon of the land known as Rozendal 328; thence in a general northerly and later easterly direction with the western and northern boundaries of the said Rozendal 328 to the eastern beacon thereof; thence in a general easterly and then south-easterly direction with the northern boundary of the land known as Lanzerac 327, Klein Gustrouw 334 and Glenconner 345 to the northern beacon of the land known as Jonkershoek 352, the point of beginning mentioned above.

[All indications in this description referred to the topographical map of South Africa] 1:50 000, Sheet 3318 DD Stellenbosch (third edition 1981).]

(23 August 1991)

oostelike rigting met die noordwestelike grense van die gronde bekend as 364 en 337 tot by die noordelike baken van genoemde 337; daarvandaan in 'n suid-oostelike rigting met die noordoostelike grens van genoemde 337 tot waar dit aansluit by die suidelike baken van die grond bekend as 1086; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting met die noordoostelike baken van genoemde 1086 tot by die mees suidelikste baken van die grond bekend as Lanzerac 327; daarvandaan in 'n westelike en noordelike rigting met die suidelike en westelike grense van genoemde Lanzerac 327 tot by die suidelike baken van die grond bekend as Rozendal 328; daarvandaan in 'n algemeen noordelike en later oostelike rigting met die westelike en noordelike grense van genoemde Rozendal 328 tot by die oostelike baken daarvan; daarvandaan algemeen oos en dan suidooswaarts met die noordelike grense van die gronde bekend as Lanzerac 327, Klein Gustrouw 334 en Glenconner 345 tot by die noordelike baken van die grond bekend as Jonkershoek 352, die beginpunt hierbo genoem.

[Alle aanduidings in hierdie beskrywing verwys na 'n topografiese kaart van Suid-Afrika] 1:50 000, Vel 3318 DD Stellenbosch (derde uitgawe 1981).]

(23 Augustus 1991)

Please, acquaint yourself thoroughly with the
"Conditions for Publication" of legal notices in
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs
in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die
"Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike
kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die
nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

THE GOVERNMENT PRINTER

**NEW PUBLICATIONS RECEIVED
DURING JUNE 1991**

(All local prices are liable to 13% general sales tax)

RP REPORTS

- RP 19/1991**—(First Print): Province of the Cape of Good Hope: Supplementary Estimate of the Expenditure for the financial year ending 31 March 1992. ISBN 0-621-13391-4. Local **R2,60**; other countries **R3,25**.
- RP 22/1991**—(First Print): Province of Natal: Supplementary Estimate of the Expenditure for the financial year ending 31 March 1992. ISBN 0-621-13392-2. Local **R2,60**; other countries **R3,25**.
- RP 25/1991**—(First Print): Province of the Orange Free State: Supplementary Estimate of the Expenditure for the financial year ending 31 March 1992. ISBN 0-621-13393-0. Local **R2,60**; other countries **R3,25**.
- RP 28/1991**—(First Print): Province of the Transvaal: Supplementary Estimate of the Expenditure for the financial year ending 31 March 1992. ISBN 0-621-13394-9. Local **R2,60**; other countries **R3,25**.
- RP 38/1991**—The Registrar of Building Societies: Fifty-first Annual Report: Fifteen months ended 31 March 1989. ISBN 0-621-13532-1. Local **R4,80**; other countries **R6,00**.
- RP 39/1991**—The Registrar of Building Societies: Fifty-second Annual Report for the year ended 31 March 1990. ISBN 0-621-13533X. Local **R5,60**; other countries **R7,00**.
- RP 59/1991**—Report of the Auditor-General on the Appropriation and Miscellaneous Accounts of the Administration: House of Delegates for 1989–90. ISBN 0-621-13585-2. Local **R14,50**; other countries **R18,10**.
- RP 66/1991**—Report of the Auditor-General on the Accounts of the Provincial Administration, Orange Free State, for 1989–90. ISBN 0-621-13773-1. Local **R2,75**; other countries **R3,40**.
- RP 65/1991**—Report of the Auditor-General on the Accounts of the Provincial Administration of the Cape of Good Hope for 1989–90. ISBN 0-621-13770-7. Local **R18,30**; other countries **R22,90**.
- RP 70/1991**—Department of National Education: Annual Report, 1990. ISBN 0-621-13780-4. Local **R7,60**; other countries **R9,50**.
- RP 73/1991**—Report of the Auditor-General on the Accounts of the Citrus Board for the financial year 1 February 1987 to 31 January 1988. ISBN 0-621-13784-7. Local **R2,50**; other countries **R3,10**.

STATISTICAL REPORT

Report No. 91-14-01 (1988/89): Financial Statistics of Local Governments, 1988/89. ISBN 0-621-13581X. Local **R10,00**; other countries **R12,50**.

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

- Pilot's Flying Log Book TV 2/126: Local **R12,00**; other countries **R15,00**.
- Patent Journal* (including Trade Marks, Designs and Copyright in Cinematograph Films). Vol. 24, June 1991, No. 6. ISSN 0031-286X. Local **R1,00**; other countries **R1,25**.
- Bound volumes of the *Government Gazette* for February 1991 (Part A and B) and March 1991 (Part A, B and C). Local **R38,00** (per part); other countries **R47,50** (per part).

DIE STAATSDRUKKER

**NUWE PUBLIKASIES ONTVANG
GEDURENDE JUNIE 1991**

(Alle binnelandse pryse is onderhewig aan 13% algemene verkoopbelasting)

RP-VERSLAE

- RP 19/1991**—(Eerste Druk): Provinsie die Kaap die Goeie Hoop: Aanvullende Begroting van die Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1992 eindig. ISBN 0-621-13391-4. Plaaslik **R2,60**; buitelands **R3,25**.
- RP 22/1991**—(Eerste Druk): Provinsie Natal: Aanvullende Begroting van die Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1992 eindig. ISBN 0-621-13392-2. Plaaslik **R2,60**; buitelands **R3,25**.
- RP 25/1991**—(Eerste Druk): Provinsie die Oranje-Vrystaat: Aanvullende Begroting van die Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1992 eindig. ISBN 0-621-13393-0. Plaaslik **R2,60**; buitelands **R3,25**.
- RP 28/1991**—(Eerste Druk): Provinsie Transvaal: Aanvullende Begroting van die Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1992 eindig. ISBN 0-621-13394-9. Plaaslik **R2,60**; buitelands **R3,25**.
- RP 38/1991**—Die Registrateur van Bouverenigings: Een-en-vyftigste Jaarverslag: Vyftien maande geëindig 31 Maart 1989. ISBN 0-621-13532-1. Plaaslik **R4,80**; buitelands **R6,00**.
- RP 39/1991**—Die Registrateur van Bouverenigings: Twee-en-vyftigste Jaarverslag vir die jaar geëindig 31 Maart 1990. ISBN 0-621-13533X. Plaaslik **R5,60**; buitelands **R7,00**.
- RP 59/1991**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Appropriasie en Diverse Rekenings van die Administrasie: Raad van Afgevaardigdes vir 1989–90. ISBN 0-621-13585-2. Plaaslik **R14,50**; buitelands **R18,10**.
- RP 66/1991**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Provinsiale Administrasie, Oranje-Vrystaat, vir 1989–90. ISBN 0-621-13773-1. Plaaslik **R2,75**; buitelands **R3,40**.
- RP 65/1991**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Provinsiale Administrasie van die Kaap die Goeie Hoop vir 1989–90. ISBN 0-621-13770-7. Plaaslik **R18,30**; buitelands **R22,90**.
- RP 70/1991**—Departement van Nasionale Opvoeding: Jaarverslag, 1990. ISBN 0-621-13780-4. Plaaslik **R7,60**; buitelands **R9,50**.
- RP 73/1991**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Sitrusraad vir die boekjaar 1 Februarie 1987 tot 31 Januarie 1988. ISBN 0-621-13784-7. Plaaslik **R2,50**; buitelands **R3,10**.

STATISTIESE VERSLAG

Verslag No. 91-14-01 (1988/89): Finansiële Statistieke van Plaaslike Owerhede, 1988/89. ISBN 0-621-13581X. Plaaslik **R10,00**; buitelands **R12,50**.

DIVERSE PUBLIKASIES

- Vlieëniërslogboek TV 2/126: Plaaslik **R12,00**; buitelands **R15,00**.
- Patentjoernaal* (insluitende Handelsmerke, Modelle en Outeursreg in Rolprente). Vol. 24, Junie 1991, No. 6. ISSN 0031-286X. Plaaslik **R1,00**; buitelands **R1,25**.
- Gebinde dele van die *Staatskoerant* vir Februarie 1991 (Deel A en B) en Maart 1991 (Deel A, B en C). Plaaslik **R38,00** (per deel); buitelands **R47,50** (per deel).

MAPS

(Printed from 1 June to 30 June 1991)

1:50 000 New maps	Edition	Date of information
2922AA—Boëgoebergdam.....	Second	1988
2922BC—Bloubosfontein.....	Second	1988
2924AA—Plooyburg.....	Second	1988
2924AC—Salt Lake.....	Second	1988
2924AD—Belmonk.....	Second	1988
2924CD—Orania.....	Second	1988
2924DB—Luckhoff (Noord).....	Second	1988
3021BA—Takdam.....	Second	1988
3021DC—Stuurmansfontein.....	Second	1988
3325BA—Bracefield.....	Second	1986
1:50 000 Reprints		
2527BC—Beestekraal.....	Third	1984
2527CD—Wolhuterskop.....	Fifth	1985
2528BA—Rust de Winter.....	Third	1984
2528BD—Witnek.....	Second	1984
2528CA—Pretoria.....	Fifth	1979
2529AB—Groblersdal.....	Second	1984
3318DC—Bellville.....	Sixth	1983
3318DD—Stellenbosch.....	Third	1981
1:250 000 New maps		
3024—Colesberg (Magisterial District, May 1990).....	Third	1988
1:1 000 000 Air overprints		
330—Johannesburg (Air Information, May 1991).....	Third	1980
3301—Vryburg (Air Information, May 1991).....	Second	1978

KAARTE

(Gedruk vanaf 1 Junie tot 30 Junie 1991)

1:50 000 Nuwe kaarte	Uitgawe	Datum van inligting
2922AA—Boëgoebergdam.....	Tweede	1988
2922BC—Bloubosfontein.....	Tweede	1988
2924AA—Plooyburg.....	Tweede	1988
2924AC—Salt Lake.....	Tweede	1988
2924AD—Belmonk.....	Tweede	1988
2924CD—Orania.....	Tweede	1988
2924DB—Luckhoff (Noord).....	Tweede	1988
3021BA—Takdam.....	Tweede	1988
3021DC—Stuurmansfontein.....	Tweede	1988
3325BA—Bracefield.....	Tweede	1986
1:50 000 Herdrukke		
2527BC—Beestekraal.....	Derde	1984
2527CD—Wolhuterskop.....	Vyfde	1985
2528BA—Rust de Winter.....	Derde	1984
2528BD—Witnek.....	Tweede	1984
2528CA—Pretoria.....	Vyfde	1979
2529AB—Groblersdal.....	Tweede	1984
3318DC—Bellville.....	Sesde	1983
3318DD—Stellenbosch.....	Derde	1981
1:250 000 Nuwe kaarte		
3024—Colesberg (Landdrosdistrik, Mei 1990).....	Derde	1981
1:1 000 000 Lug-oordrukke		
330—Johannesburg (Luginligting, Mei 1991).....	Derde	1980
3301—Vryburg (Luginligting, Mei 1991).....	Tweede	1978

PHYTOPHYLACTICA

This publication deals with plant pathology, mycology, microbiology, entomology, nematology, and other zoological plant pests. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R10 plus GST per copy or R40 per annum, post free (Other countries R12,50 per copy or R50 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie bevat artikels oor plantpatologie, mikologie, mikrobiologie, entomologie, nematologie en ander dierkundige plantplae. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R10 plus AVB per eksemplaar of R40 per jaar, posvry (Buitelands R12,50 per eksemplaar of R50 per jaar).

LIST OF FIXED TARIFF RATES AND CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES IN THE GOVERNMENT GAZETTE FROM 1 APRIL 1991

LYS VAN VASTE TARIEWE EN VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS IN DIE STAATSKOERANT VANAF 1 APRIL 1991

LEGAL NOTICES • WETLIKE KENNISGEWINGS

LIST OF FIXED TARIFF RATES		LYS VAN VASTE TARIEWE	
Standardised notices	Rate per insertion	Gestandaardiseerde kennisgewings	Tarief per plasing
	R		R
Administration of Estates Acts notices: Forms J 297, J 295, J 193 and J 187	5,00	Besigheidskennisgewings	12,00
Business notices	12,00	Boedelwettekennisgewings: Vorms J 297, J 295, J 193 en J 187	5,00
Butcher's notices	12,00	Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding Vorm MVA	6,00
Change of name (two insertions)	50,00	Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 tot 9	10,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	10,00	<i>L.W.</i> —Vorms 2 en 9—bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
<i>N.B.</i> —Forms 2 and 9—additional statements according to word count table, added to the basic tariff.		Naamsverandering (twee plasinge)	50,00
Lost life insurance policies Form VL	6,00	Onopgeëiste geld—slegs in die buitengewone <i>Staatskoerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van 'n "naam, adres en bedrag")	3,00
Slum Clearance Court notices, per language per premises	10,00	Slagterskennisgewings	12,00
Third party insurance claims for compensation Form MVA	6,00	Slumopruimingshofkennisgewings, per taal, per perseel	10,00
Unclaimed moneys—only in the extraordinary <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	3,00	Verlore lewensversekeringspolisie Vorm VL	6,00
Non-standardised notices		Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Company notices:		Dranklisensie-kennisgewings in buitengewone <i>Staatskoerant</i> :	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	23,00	Alle provinsies verskyn op eerste Vrydag van elke kalendermaand	17,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	53,00	(<i>Sluitingsdatum vir indiening is twee weke voor publiseringsdatum</i>)	
Long notices: Transfer, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	80,00	Laat aansoek vir plasing in gewone <i>Staatskoerant</i>	105,00
Liquidator's and other appointees' notices	18,00	Geregtelike en ander openbare verkope:	
Liquor Licence notices in extraordinary <i>Gazette</i> :		Geregtelike verkope	46,00
All provinces appear on the first Friday of each calendar month	17,00	Openbare veilinge, verkope en tenders:	
(<i>Closing date for acceptance is two weeks prior to date of publication</i>)		Tot 75 woorde	14,00
Late applications for publication in ordinary <i>Government Gazette</i>	105,00	76 tot 250 woorde	36,00
Orders of the Court:		251 tot 350 woorde (meer as 350 woorde bereken volgens woordetal-tabel)	58,00
Provisional and final liquidations or sequestrations	30,00	Likwidaaturs en ander aangesteltes se kennisgewings	18,00
Reductions or changes in capital, mergers, offer of compromise	80,00	Maatskappykennisgewings:	
Judicial managements, <i>curator bonus</i> and similar and extensive rules <i>nisi</i>	80,00	Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasië, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklaring van dividende	23,00
Extension of return date	10,00	Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	53,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	10,00	Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasië	80,00
Sales in executions and other public sales:		Orders van die Hof:	
Sales in execution	46,00	Voorlopige en finale likwidasië van sekwestrasies	30,00
Public auctions, sales and tenders:		Verlagings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	80,00
Up to 75 words	14,00	Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevels <i>nisi</i>	80,00
76 to 250 words	36,00	Verlenging van keerderdatum	10,00
251 to 350 words (more than 350 words—calculate in accordance with word count table)	58,00	Tersydestelling en afwysings van petisies (J 158)	10,00

WORD COUNT TABLE

For general notices which do not belong under above-mentioned headings with fixed tariff rates and which comprise 1 600 or less words, the rates of the word count table must be used. Notices with more than 1 600 words, or where doubt exists, must be sent in before publication as prescribed in par. 10 (2) of the Conditions:

WOORDETAL-TABEL

Vir algemene kennisgewings wat nie onder bovermelde opskrifte met vaste tariewe ressorteer nie en wat 1 600 of minder woorde beslaan, moet die tabel van woordetal-tariewe gebruik word. Kennisgewings met meer as 1 600 woorde, of waar twyfel bestaan, moet vooraf ingestuur word soos in die Voorwaardes par. 10 (2), voorgeskryf:

Number of words in copy Aantal woorde in kopie	One insertion Een plasing	Two insertions Twee plasinge	Three insertions Drie plasinge
	R	R	R
1- 100.....	17,00	24,00	29,00
101- 150.....	25,00	36,00	43,00
151- 200.....	34,00	48,00	58,00
201- 250.....	42,00	60,00	72,00
251- 300.....	50,00	72,00	86,00
301- 350.....	59,00	84,00	101,00
351- 400.....	67,00	96,00	115,00
401- 450.....	76,00	108,00	130,00
451- 500.....	84,00	120,00	144,00
501- 550.....	92,00	132,00	158,00
551- 600.....	101,00	144,00	173,00
601- 650.....	109,00	156,00	187,00
651- 700.....	118,00	168,00	202,00
701- 750.....	126,00	180,00	216,00
751- 800.....	134,00	192,00	230,00
801- 850.....	143,00	204,00	245,00
851- 900.....	151,00	216,00	259,00
901- 950.....	160,00	228,00	274,00
951-1 000.....	168,00	240,00	288,00
1 001-1 300.....	218,00	312,00	374,00
1 301-1 600.....	269,00	384,00	460,00

APPLICATIONS FOR PUBLIC ROAD CARRIER PERMITS**Closing times for the acceptance of notices**

Notices must be handed in not later than 15:00 on the Friday, two calendar weeks before the date of publication.

AANSOEKE OM OPENBARE PADVERVOERPERMITTE**Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings**

Kennisgewings moet nie later as 15:00 op die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien word nie.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R10 per copy or R40 per annum plus GST local or other countries R12,50 per copy or R50 per annum (air mail: R15 per copy or R60 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R10 per kopie of R40 per jaar plus AVB binnelands en R12,50 per kopie of R50 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R15 per kopie of R60 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS

Closing times for the acceptance of notices

1. The *Government Gazette* is published every week on Friday, and the closing time for the acceptance of notices which have to appear in the *Government Gazette* on any particular Friday, is 15:00 on the preceding Friday. Should any Friday coincide with a public holiday, the date of publication of the *Government Gazette* and the closing time of the acceptance of notices will be published in the *Government Gazette*, from time to time.

2. (1) The copy for a separate *Government Gazette* must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication.

(2) Copy of notices received after closing time will be held over for publication in the next *Government Gazette*.

(3) Amendment or changes in copy of notices cannot be undertaken unless instructions are received **before 15:30 on Mondays**.

(4) Copy of notices for publication or amendments of original copy cannot be accepted over the telephone and must be brought about by letter, by telegram or by hand.

(5) In the case of cancellations a refund of the cost of a notice will be considered only if the instruction to cancel has been received on or before the stipulated closing time as indicated in paragraph 1 above.

Approval of notices

3. Any notices other than legal notices are subject to the approval of the Government Printer, who may refuse acceptance or further publication of any notice.

The Government Printer indemnified against liability

4. The Government Printer will assume no liability in respect of—

- (1) any delay in the publication of a notice or publication of such notice on any date other than that stipulated by the advertiser;
- (2) erroneous classification of a notice, or the placement of such notice in any section or under any heading other than the section or heading stipulated by the advertiser;
- (3) any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

Liability of advertiser

5. Advertisers will be held liable for any compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government Printer in consequence of the publication of any notice.

Copy

6. Copy of notices must be typed on one side of the paper only and may not constitute part of any covering letter or document.

7. At the top of any copy, and set well apart from the notice the following must be stated:

- (1) The kind of notice.

Please note.—Prospective advertisers are urgently requested to **clearly indicate** under which headings, their advertisements or notices should be inserted in order to prevent such notices/advertisements from being wrongly placed.

- (2) The heading under which the notice is to appear.

(3) The rate (e.g. "Fixed tariff rate", or "Word count rate") applicable to the notice, and the cost of publication.

8. All proper names and surnames must be clearly legible, surnames being underlined or typed in capital letters. In the event of a name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the notice will be republished only upon payment of the cost of a new insertion.

Payment of cost

9. No notice will be accepted for publication unless the cost of the insertion(s) is prepaid by way of uncancelled revenue stamps.

Franking machine impressions appearing on the copy are acceptable provided that they are clear. Franking machine impressions other than the aforementioned, for example, on a separate sheet of paper pasted to the copy are not acceptable.

10. (1) The cost of a notice must be calculated by the advertiser in accordance with—

- (a) the list of fixed tariff rates; or
- (b) where the fixed tariff rate does not apply, the word count rate.

Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings

1. Die *Staatskoerant* word weklíks op Vrydag gepubliseer en die sluitingstyd vir die aanname van kennisgewings wat op 'n bepaalde Vrydag in die *Staatskoerant* moet verskyn, is 15:00 op die voorafgaande Vrydag. Indien enige Vrydag saamval met 'n openbare vakansiedag, verskyn die *Staatskoerant* op 'n datum en is die sluitingstye vir die aanname van kennisgewings soos van tyd tot tyd in die *Staatskoerant* bepaal.

2. (1) Wanneer 'n aparte *Staatskoerant* verlang word moet dit drie kalenderweke voor publikasie ingedien word.

(2) Kopie van kennisgewings wat na sluitingstyd ontvang word, sal oorgehou word vir plasing in die eersvolgende *Staatskoerant*.

(3) Wysiging van of veranderings in die kopie van kennisgewings kan nie onderneem word nie tensy opdragte daarvoor ontvang is **voor 15:30 op Maandae**.

(4) Kopie van kennisgewings vir publikasie of wysigings van oorspronklike kopie kan nie oor die telefoon aanvaar word nie en moet per brief, per telegram of per hand bewerkstellig word.

(5) In geval van kansellasiés sal die terugbetaling van die koste van 'n kennisgewing oorweeg word slegs as die opdrag om te kanselleer op of voor die vasgestelde sluitingstyd soos in paragraaf 1 hierbo aangedui, ontvang is.

Goedkeuring van kennisgewings

3. Kennisgewings, behalwe wetlike kennisgewings, is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om enige kennisgewing aan te neem of verder te publiseer.

Vrywaring van die Staatsdrukker teen aanspreeklikheid

4. Die Staatsdrukker aanvaar geen aanspreeklikheid vir—

- (1) enige vertraging by die publikasie van 'n kennisgewing of vir die publikasie daarvan op 'n ander datum as dié deur die adverteerder bepaal;
- (2) die foutiewe klassifikasie van 'n kennisgewing of die plasing daarvan onder 'n ander afdeling of opskrif as die afdeling of opskrif wat deur die adverteerder aangedui is;
- (3) enige redigering, hersiening, weglating, tipografiese foute of foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan.

Aanspreeklikheid van adverteerder

5. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat ontstaan uit enige aksie wat weens die publikasie van 'n kennisgewing teen die Staatsdrukker ingestel mag word.

Kopie

6. Die kopie van kennisgewings moet slegs op een kant van die papier getik wees en mag nie deel van enige begeleidende brief of dokument uitmaak nie.

7. Bo aan die kopie, en weg van die kennisgewing, moet die volgende aangedui word:

- (1) Die aard van die kennisgewing.

Let Wel.—Voornemende adverteerders word hierby dringend versoek om **duidelik aan te dui** onder watter hofie hul advertensies of kennisgewings geplaas moet word.

- (2) Die opskrif waaronder die kennisgewing geplaas moet word.

(3) Die tarief (bv. "Vaste tarief", of "Woordetal-tarief") wat op die kennisgewing van toepassing is, en die koste verbonde aan die plasing daarvan.

8. Alle eiename en familienaam moet duidelik leesbaar wees en familienaam moet onderstreep of in hoofletters getik word. Indien 'n naam verkeerd gedruk word as gevolg van onduidelike skrif, sal die kennisgewing alleen na betaling van die koste van 'n nuwe plasing weer gepubliseer word.

Betaling van koste

9. Geen kennisgewing word vir publikasie aanvaar nie tensy die koste van die plasing(s) daarvan vooruit betaal is deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls.

Frankeermasjien-afdrukke op kopie is aanvaarbaar mits afdrukke duidelik is. Frankeermasjien-afdrukke op enige ander wyse aangebring bv. op los papier wat op kopie geplak word is nie aanvaarbaar nie.

10. (1) Die koste van 'n kennisgewing moet deur die adverteerder bereken word in ooreenstemming met—

- (a) die lys van vaste tariewe; of
- (b) indien die vaste tariewe nie van toepassing is nie, die woorde-tariewe.

(2) Where there is any doubt about the cost of publication of a notice, and in the case of copy in excess of 1 600 words, an enquiry, accompanied by the relevant copy should be addressed to the Advertising Section, Government Printing Works, Private Bag X85, Pretoria, 0001, before publication.

11. Uncancelled revenue stamps representing the correct amount of the cost of publication of a notice, or the total of the cost of publication of more than one notice, must be affixed to the copy.

The following stamps are not acceptable:

- (i) Revenue stamps of the old series.
- (ii) Revenue stamps of other states.
- (iii) Postage stamps.

12. Overpayments resulting from miscalculation on the part of the advertiser of the cost of publication of a notice will not be refunded, unless the advertiser furnishes adequate reasons why such miscalculation occurred. In the event of underpayments, the difference will be recovered from the advertiser, and the notice(s) will not be published until such time as the full cost of such publication has been duly paid in uncancelled revenue stamps.

13. In the event of a notice being cancelled, a refund will be made only if no cost regarding the placing of the notice has been incurred by the Government Printing Works.

14. The Government Printer reserves the right to levy an additional charge in cases where notices, the cost of which has been calculated in accordance with the list of fixed tariff rates, are subsequently found to be excessively lengthy or to contain overmuch or complicated tabulation.

Proof of publication

15. Copies of the *Government Gazette* which may be required as proof of publication may be ordered from the Government Printer at the ruling price. The Government Printer will assume no liability for any failure to post such *Government Gazette(s)* or for any delay in dispatching it/them.

Classified legal advertisements must be submitted on the prescribed form; vide the following pages. These forms may be freely reproduced under a general copyright authority granted for this purpose by the Government Printer. Where forms are typed, the lay-out, style and especially the numbering must be adhered to. Stamps must be affixed, please.

(2) In gevalle van twyfel oor die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing en in die geval van kopie met meer as 1 600 woorde, moet 'n navraag, vergesel van die betrokke kopie, voor publikasie aan die Advertensie-afdeling, Staatsdrukkery, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, gerig word.

11. Ongekanselleerde inkomsteseëls wat die juiste bedrag van die koste van 'n kennisgewing of die totaal van die koste van meerdere kennisgewings verteenwoordig, moet op die kopie geplak word.

Die volgende seëls is nie aanvaarbaar nie:

- (i) Inkomsteseëls van die ou reeks.
- (ii) Inkomsteseëls van ander state.
- (iii) Posseëls.

12. Oorbetalings op grond van 'n foutiewe berekening van die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing deur die adverteerder word nie terugbetaal nie tensy die adverteerder voldoende redes aantoon waarom 'n foutiewe berekening gemaak is. In die geval van onderbetalings sal die verskil van die adverteerder verhaal word en geen plasing sal geskied voordat die volle koste verbonde aan die plasing van die kennisgewing(s) deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls betaal is nie.

13. By kansellering van 'n kennisgewing sal terugbetaling van gelde slegs geskied indien die Staatsdrukkery geen koste met betrekking tot die plasing van die kennisgewing aangegaan het nie.

14. Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om 'n bykomende bedrag te hef in gevalle waar kennisgewings, waarvan die koste in ooreenstemming met die lys van vaste tariewe bereken word, later uitermatig lank blyk te wees of buitensporige of ingewikkelde tabelwerk bevat.

Bewys van publikasie

15. Eksemplare van die *Staatskoerant* wat nodig mag wees ter bewys van publikasie van 'n kennisgewing kan teen die heersende verkoopprijs van die Staatsdrukker bestel word. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir die versuim om sodanige *Staatskoerant(e)* te pos of vir vertraging in die versending daarvan nie.

Geklassifiseerde wetlike kennisgewings moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word; kyk die volgende bladsye. Hierdie vorms mag vryelik gereproduseer word onder 'n algemene kopieregvergunning wat die Staatsdrukker hiervoor verleen. Waar vorms getik word, moet by die uitleg, styl en in besonder die nommering gehou word. Seëls moet asseblief vasgeplak word.

Please, acquaint yourself thoroughly with the
"Conditions for Publication" of legal notices in
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs
in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die
"Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike
kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die
nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

Keep South Africa clean!



Hou Suid-Afrika skoon!

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1990 to 30 September 1991, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1990 tot 30 September 1991 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1991**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE *Government Gazette* must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1991**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE *Staatskoerant* verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
75	Commission for Administration Act (65/1984): Amendment of matters involving the Public Service assigned to ministers and administrators	1	13466
76	South-West Africa Constitution Act (39/1968): Repeal of Proclamation No. 6 of 1983	1	13471
77	Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements Adjustment Amendment Act (19/1991): Coming into operation.....	1	13471
78	Correctional Services and Supervision Matters Amendment Act (122/1991): Commencement of certain articles.....	1	13469
80	Second Financial Institutions Amendment Act (119/1991): Coming into operation.....	2	13471
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
R. 1967	Universities Act (61/1955): University of the Orange Free State: Amendment of Statute	1	13459
2037	Exchequer Act (66/1975): Authorization of schools and colleges of education to retain revenue and directions relating to such revenue	2	13471
<i>General Notices</i>			
741	Republic of South Africa Constitution Act (110/1983): Ministerial Representative: Amendment of Government Notices	1	13455
776	Agricultural Credit Act (28/1966): Meeting of creditors: Edenville	19	13471
777	do.: do.: Ladybrand	20	13471
778	do.: do.: Koppies	20	13471
779	do.: do.: Naboomspruit.....	21	13471
Administration: House of Delegates			
<i>Government Notices</i>			
2079	National Welfare Act (100/1978): Establishment of a region and a regional welfare board	6	13471
2080	do.: Submission of names of persons to serve on regional welfare board	7	13471
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1970	Plant Improvement Act (53/1976): Application of Act: Amendment: Correction of Government Notice No. R. 1639 of 12 July 1991	2	13459
R. 1971	do.: Regulations relating to establishments, varieties, plants and propagating material: Amendment: Correction of Government Notice No. R. 1638 of 12 July 1991	2	13459
Correctional Services, Department of			
<i>Government Notice</i>			
2043	Correctional Services and Supervision Matters Amendment Act (122/1991): Termination of the functions of institutional committees and release board: Pretoria and Baviaanspoort Prison Commands.....	2	13469

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES			
75	Wet op die Kommissie vir Administrasie (65/1984): Wysiging van aangeleenthede rakende die Staatsdiens opgedra aan ministers en administrateurs	1	13466
76	Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika (39/1968): Herroeping van Proklamasie No. 6 van 1983	1	13471
77	Reëlingswysigingswet op die Landbou-nedersettings Roodepoort en Weltevreden (19/1991): Inwerkingtreding	1	13471
78	Wysigingswet op Aangeleenthede rakende Korrektiewe Dienste en Toesig (122/1991): Inwerkingtreding van sekere artikels	1	13469
80	Tweede Wysigingswet op Finansiële Instellings (119/1991): Inwerkingtreding.....	2	13471
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS			
Administrasie: Raad van Afgevaardigdes			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
2079	Nasionale Welsynswet (100/1978): Instelling van 'n streek en 'n streekwelsynsraad.....	6	13471
2080	do.: Voorlegging van name van persone om in die streekwelsynsraad te dien	7	13471
Administrasie: Volkskasraad			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1967	Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van die Oranje-Vrystaat: Wysiging van Statuut.....	1	13459
2037	Skatkiwet (66/1975): Magtiging van skole en onderwyskolleges om inkomste te behou en voorskrifte betreffende sodanige inkomste.....	2	13471
<i>Algemene Kennisgewings</i>			
741	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (110/1983): Ministerieële Verteenwoodiger: Wysiging van Goewermentskennisgewings	1	13455
776	Wet op Landboukrediet (28/1966): Vergadering van skuldeisers: Edenville	19	13471
777	do.: do.: Ladybrand	20	13471
778	do.: do.: Koppies	20	13471
779	do.: do.: Naboomspruit.....	21	13471
Beplanning, Provinsiale Sake en Nasionale Behuising, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
2039	Staat van invorderings van provinsiale inkomste: 1 April 1990 tot 31 Maart 1991 ..	12	13471
2040	do.: 1 April 1991 tot 30 April 1991.....	13	13471
Binnelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1747	Uitsaaiwet (73/1976): Die Suid-Afrikaanse Uitsaai-korporasie: Wysigings en konsolidasie van regulasies: Televisie-lisensies	1	13428

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
Development Aid, Department of					
<i>General Notice</i>					
780					
	21	13471			
Finance, Department of					
<i>Government Notices</i>					
R. 1894	3	13459	1932	1	13447
R. 1895	4	13459	1933	2	13447
R. 1896	4	13459	1934	2	13447
R. 1897	5	13459	1935	3	13447
R. 1898	5	13459	1936	4	13447
R. 1899	6	13459	1937	4	13447
R. 1900	6	13459	1938	6	13447
R. 1901	7	13459	1939	6	13447
R. 1902	7	13459	1940	6	13447
R. 1903	9	13459	1941	7	13447
R. 1904	10	13459	2036	10	13471
R. 1976	11	13459	2056	10	13471
2044	8	13471	2057	10	13471
2074	9	13471	2058	11	13471
2075	9	13471	2059	11	13471
2076	9	13471	2060	11	13471
<i>General Notices</i>					
766	17	13471			
767	17	13471			
Foreign Affairs, Department of					
<i>Government Notices</i>					
2071	9	13471			
2072	10	13471			
Home Affairs, Department of					
<i>Government Notices</i>					
R. 1747	1	13428			
1932	1	13447			
1933	2	13447			
1934	2	13447			
1935	3	13447			
1936	4	13447			
1937	4	13447			
1938	6	13447			
1930	6	13447			
1940	6	13447			
1941	7	13447			
<i>Algemene Kennisgewing</i>					
775	19	13471			
Buitelandse Sake, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewings</i>					
2071	9	13471			
2072	10	13471			
Finansies, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewings</i>					
R. 1894	3	13459			
R. 1895	4	13459			
R. 1896	4	13459			
R. 1897	5	13459			
R. 1898	5	13459			
R. 1899	6	13459			
R. 1900	6	13459			
R. 1901	7	13459			
R. 1902	7	13459			
R. 1903	9	13459			
R. 1904	10	13459			
R. 1976	11	13459			
2044	8	13471			
2074	9	13471			
2075	9	13471			
2076	9	13471			
<i>Algemene Kennisgewings</i>					
766	17	13471			
767	17	13471			
Handel en Nywerheid, Departement van					
<i>Algemene Kennisgewings</i>					
743	1	13460			

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
2036	Aliens Act (1/1937): Change of surname: Khumalo to Sikhakhane	10	13471	744	Wet op Beslote Korporasies (69/1984): Inlywing van beslote korporasies: Nuwe beslote korporasies en omskeppings van maatskappye in besote korporasies.....	7	13460
2056	Aliens Act (1/1937): Change of surname: Nkosi to Hlatshwayo	10	13471	783	Raad van Handel en Nywerheid: Onderzoek na die oplegging van anti-dumping-regte op getrokke glas en afstrykglas ingevoer uit of afkomstig van die Volksrepubliek China	37	13471
2057	do.: do.: Seome to Rasmeni	10	13471	784	Doeane- en Aksynstariefaansoeke: Lys 32/91	38	13471
2958	do.: do.: Motaung to Msibi	11	13471	Kantoor van die Staatspresident			
2059	do.: do.: Sibisi to Twala	11	13471	<i>Goewermenskennisgewings</i>			
2060	do.: do.: Ramaphakela to Kekana	11	13471	2035	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (110/1983): Aanstelling van ministers en adjunkministers	14	13471
<i>General Notice</i>				2063	Wysigingskennisgewing: Verbetering van Goewermenskennisgewing 1507 van 5 Julie 1991	15	13471
775	Electoral Act (45/1979): By-Election: House of Assembly: Electoral Division of Green Point	19	13471	Korrektiewe Dienste, Departement van			
Law and Order, Ministry of				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
<i>Government Notices</i>				2043	Wysigingswet op Aangeleenthede rakende Korrektiewe Dienste en Toesig (122/1991): Beëindiging van die werksaamhede van inrigtingskomitees en vrylatingsraad: Pretoria- en Baviaanspoortgevangeniskommandemente ..	2	13469
1975	Public Safety Act (3/1953): Withdrawal of Government Notice No. R. 1243 of 25 May 1991	1	13465	Landbou, Departement van			
R. 2052	Public Safety Act (3/1953): Declaration of unrest areas	1	13470	<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2053	do.: Unrest Regulations, 1991	2	13470	R. 1970	Plantverbeteringswet (53/1976): Toepassing van Wet: Wysiging: Verbetering van Goewermenskennisgewing No. R. 1639 van 12 Julie 1991	2	13459
Manpower, Department of				R. 1971	do.: Regulasies met betrekking tot ondernemings, variëteite, plante en voortplantingsmateriaal: Wysiging: Verbetering van Goewermenskennisgewing No. R. 1638 van 12 Julie 1991	2	13459
<i>Government Notices</i>				Mannekrag, Departement van			
R. 1909	Machinery and Occupational Safety Act (6/1983): Draft Regulations: Electrical Installation Regulations, 1991	11	13459	<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1973	Labour Relations Act (28/1956): Motor Industry: Renewal of Main Agreement	33	13459	R. 1909	Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid (6/1983): Konsepregulasies: Elektriese Installasieregulasies, 1991	11	13459
R. 1974	do.: do.: Amendment of Main Agreement.	33	13459	R. 1973	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motornywerheid: Hernuwing van Hoof-ooreenkoms	33	13459
<i>General Notice</i>				R. 1974	do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms	33	13459
781	NTB/HSRC investigation into the training of computer experts and computer literates in the RSA	22	13471	<i>Algemene Kennisgewing</i>			
Mineral and Energy Affairs, Department of				781	NOR-/RGN-onderzoek na die opleiding van rekenaarkundiges en rekenaargeleertes in die RSA	22	13471
<i>Government Notice</i>				Mineraal- en Energiesake, Departement van			
2061	Mining Rights Act (20/1967): Reservation of land for the purpose of a township: Farm Rietfontein 63 IR, District of Germiston, Mining District of Johannesburg	11	13471	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
<i>General Notice</i>				2061	Wet op Mynregte (Wet 20/1967): Uithou van grond vir die doel van 'n dorp: Plaas Rietfontein 63IR, distrik Germiston, myn-distrik Johannesburg	11	13471
772	Mining Rights Act (20/1967): Withdrawal of reservation of land for the purposes of a public road: Farm Strathmore 214 JU, District of Barberton, Mining District of Barberton	17	13471	<i>Algemene kennisgewing</i>			
National Education, Department of				772	Wet op Mynregte (Wet 20/1967): Terugtrekking van die uithou van grond vir die doel van 'n openbare pad: Plaas Strathmore 214 JU, distrik Barberton, myndistrik Barberton	17	13471
<i>Government Notice</i>				Nasionale Opvoeding, Departement van			
R. 1966	Cultural Institutions Act (29/1969): Amendment of Regulations	75	13459	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
Parliament of the Republic of South Africa				R. 1966	Wet op Kulturele Inrigtings (29/1969): Wysiging van Regulasies	75	13459
<i>General Notice</i>				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
774	Meetings of Parliamentary Committees ...	18	13471	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
Planning, Provincial Affairs and National Housing, Department of				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
2039	Statement of provincial revenue collections: 1 April 1990 to 31 March 1991	12	13471	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
2040	do.: 1 April 1991 to 30 April 1991	13	13471	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
Posts and Telecommunications, Department of				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
<i>General Notice</i>				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
768	Post Office Service Act (66/1974): Establishment of a C division	17	13471	<i>Goewermenskennisgewing</i>			

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
Provincial Administration of the Cape of Good Hope			Ontwikkelingshulp, Departement van		
<i>General Notice</i>			<i>Algemene Kennisgewing</i>		
773			780	21	13471
Sea-Shore Act (21/1935): Port Alfred: Proposed construction of a jetty in the Kowie River.....			Kommissie vir Samewerking en Ontwikkeling: Kennisgewing van vergadering: Distrik Estcourt.....		
	18	13471	Parlement van die Republiek van Suid-Afrika		
Provincial Administration of the Orange Free State			<i>Algemene Kennisgewing</i>		
<i>Government Notices</i>			774 Vergaderings van Parlementêre Komitees.....		
R. 1922			18	13471	
Children's Act (33/1960): Regulations: Amendment of Government Notice No. R. 1086 of 1960.....			Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
	75	13459	<i>Algemene Kennisgewing</i>		
R. 1923			768 Poskantoorwet (66/1974): Instelling van 'n C-afdeling.....		
Social Pensions Act (37/1973): Regulations: Amendment of Government Notice No. R. 1034 of 1974.....			17	13471	
	76	13459	Provinsiale Administrasie van die Kaap die Goeie Hoop		
South African Reserve Bank			<i>Algemene Kennisgewing</i>		
<i>General Notice</i>			773 Strandwet (21/1935): Port Alfred: Voorgestelde konstruksie van 'n aanlegsteier in die Kowierivier.....		
765			18	13471	
Statement of assets and liabilities on the 31st day of July 1991.....			Provinsiale Administrasie van die Oranje-Vrystaat		
	15	13471	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
State President's Office			R. 1922 Kinderwet (33/1960): Regulasies: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 1086 van 1960.....		
			75	13459	
<i>Government Notices</i>			R. 1923 Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Regulasies: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 1034 van 1974.....		
2035			75	13459	
Republic of South African Constitution Act (110/1983): Appointment of ministers and deputy ministers.....			Suid-Afrikaanse Reserwebank		
	14	13471	<i>Algemene Kennisgewing</i>		
2063			765 Staat van bates en laste op die 31ste dag van Julie 1991.....		
Correction Notice: Amendment of Government Notice 1507 of 5 July 1991.....			15	13471	
	15	13471	Vervoer, Departement van		
Trade and Industry, Department of			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
<i>Government Notices</i>			R. 1945 Handelskeepvaartwet (57/1951): Eksamenregulasies vir Bekwaamheidsertifikate as Stuurman (Reddingsvaartuie), 1991.....		
743			1	13460	
Companies Act (61/1973): Incorporation of companies: New companies and conversions from close corporations into companies.....			<i>Algemene Kennisgewings</i>		
	1	13460	748 Wet op Internasionale Lugdienste (51/1949): Nasionale Vervoerkommissie: Aanhoor van aanseke rakende lisensies.....		
744			1	13463	
Close Corporations Act (69/1984): Incorporation of close corporations: New close corporations and conversions from companies into close corporations.....			Waterwese en Bosbou, Departement van		
	7	13464	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
783			2064 Waterwet (54/1956): Lesotho-Hooglandwaterprojek: Heffing van vordering op water verskaf uit staatswaterwerke in die Vaalrivier vir stedelike en nywerheidsdoeleindes.....		
Board of Trade and Industry: Investigation into the imposition of anti-dumping duties on drawn glass and float glass imported from or originating in the People's Republic of China.....			37	13471	
	37	13471	Wet en Orde, Ministerie van		
784			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
Customs and Excise tariff applications.....			38	13471	
	38	13471	1975 Wet op Openbare Veiligheid (3/1953): Intrekking van Goewermentkennisgewing No. R. 1243 van 25 Mei 1991.....		
			1	13465	
Transport, Department of			R. 2052 Wet op Openbare Veiligheid (3/1953): Verklaring van Onrusgebiede.....		
			1	13470	
<i>Government Notice</i>			R. 2053 do.: Onrusregulasies, 1991.....		
R. 1945			2	13470	
Merchant Shipping Regulations (57/1951): Examination Regulations for Certificateds of Competency as Coxswain (Rescue Vessels), 1991.....					
	1	13464			
<i>General Notices</i>					
748					
International Air Services Act (51/1949): National Transport Commission: Hearing of applications relating to licences.....					
	1	13463			
782					
International Air Services (51/1949): National Transport Commission: Hearing of applications relating to licences.....					
	35	13471			
785					
Air Services Licensing Act (115/90): Notice of address of the Air Service Licensing Council.....					
	39	13471			
Water Affairs and Forestry, Department of					
<i>Government Notice</i>					
2064					
Water Act (54/1956): Lesotho Highlands Water Project: Levying of a charge on water supplied from Government water works in the Vaal River for urban and industrial purposes.....					
	15	13471			

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
BOARD NOTICES				RAADSKENNISGEWINGS			
101	Remuneration of Town Clerks Act (115/1984): Amendment of classification of local authorities according to grades....	40	13471	101	Wet op die Besoldiging van Stadsklerke (115/1984): Wysiging van indeling van plaaslike owerhede volgens grade.....	40	13471
102	Wine and Spirit Board: Defining of Jonkershoek Valley.....	40	13471	102	Wyn-en-Spiritusraad; Omskrywing van Jonkershoek Vallei.....	40	13471
	Official publications received during June 1991.....	42			Amptelike publikasies ontvang gedurende Junie 1991.....	42	
	General Conditions and Rates.....	46			Algemene Voorwaardes en Tariewe.....	46	